

CLOUD Z i-SIZE

UN R129, 45-87cm, max. 13 kg

User guide

EN

SE

NO

FI

DK

SI

HR

EN – WARNING! The following short instruction is intended to provide only an overview. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully.

SE - VARNING! Följande korta instruktion är avsedd att endast ge en översikt. För att uppnå maximal säkerhet och komfort för ditt barn är det absolut nödvändigt att du läser hela bruksanvisningen noggrant.

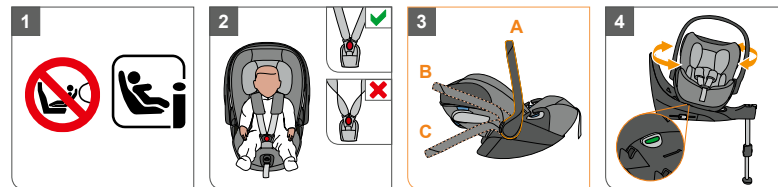
NO - ADVARSEL! Den følgende bruksanvisningen er ment bare å gi en kort oversikt. Du bør læse hele vejledningen grundigt, for at opnå maksimal beskyttelse og komfort for dit barn.

FI - VAROITUS! Seuraavan lyhyen käyttöohjeen tarkoituksena on antaa yleiskatsaus. Jotta lapsesi saisi parhaan turvallisuuden ja mukavuuden, on erittäin tärkeää, että luet koko käyttöohjeen huolellisesti.

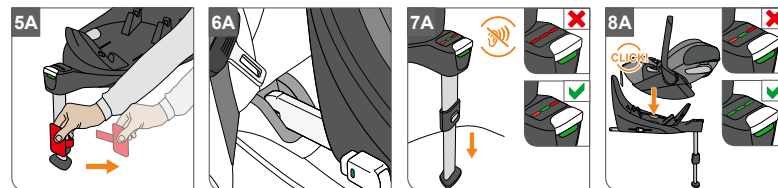
DK - ADVARSEL! Deze korte handleiding dient slechts als overzicht. Voor maximale bescherming en het meeste comfort voor uw kind is het essentieel dat u de volledige handleiding goed leest en opvolgt.

SI - OPOZORILO Sledeča kratka navodila služijo le za pregled. Za maksimalno zaščito in udobje vašega malčka pa je izjemno pomembno, da skrbno preberete celotna navodila.

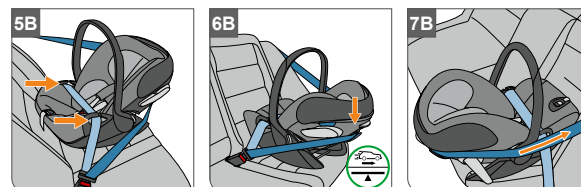
HR - UPOZORENJE! Ove kratke upute samo su u svrhu pregleda. Za postizanje maksimalne sigurnosti i udobnosti vašeg djeteta, nužno je pažljivo pročitati sve upute u priručniku.



option A



option B



6 | CONTENT

7 | INNEHÅLL

7 | INNHOLD

68 | SISÄLLYS

69 | INDHOLD

69 | VSEBINA

129 | SADRŽAJ

EN

SE

NO

FI

DK

SI

HR

CLOUD Z i-SIZE



HOMOLOGATION

Cloud Z i-Size
UN R129
Größe: 45-87 cm
Gewicht: bis 13 kg

GODKÄNNANDE

Cloud Z i-Size
UN R129
Storlek: 45-87 cm
Vikt: Upp till 13 kg

GODKJENNING

Cloud Z i-Size
UN R129
Størrelse: 45-87 cm
Vekt: opp til 13 kg

DEAR CUSTOMER!

Thank you very much for purchasing the Cloud Z i-Size. We assure you that in the development process of the car seat we focused on safety, comfort and user friendliness. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety requirements.

! WARNING! For proper protection of your child, it is essential to use and install the car seat according to the instructions given in this manual.

NOTE! Please always have the instruction manual at hand and store it in the dedicated slot under the car seat.

NOTE! The newborn inlay protects your child. It must be used up to size of 60 cm.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

If you choose an infant car seat with SensorSafe clip please note the separate chapter "STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM AND CLIP". For more information about the function of SensorSafe please see the manual enclosed.

BÄSTA KUND!

Tack för att du har köpt en Cloud Z i-Size. Vi försäkrar er att vi i utvecklingsprocessen av bilstolen satt fokus på säkerhet, komfort och användarvänlighet. Produkten har tillverkats under speciell kvalitetssäkring och uppfyller striktaste säkerhetskraven.

! VARNING! För fullgott skydd till ditt barn, är det viktigt att använda och installera bilstolen enligt instruktionerna i denna manual.

OBS! Ha alltid handboken nära till hands och förvara den i facket under bilbarnstolen.

OBS! Babyinlägget skyddar ditt barn. Måste användas upp till 60 cm längd.

OBS! På grund av landsspecifika krav (t. ex. färg märkning på bilsätet), kan produkten fungera varierar i deras utseende. Detta påverkar dock inte de korrekta funktionerna av produkten

Om du väljer en bilbarnstol för spädbarn med SensorSafe-clips, läs då noga avsnittet "SPÄNNA FAST MED SELE- OCH CLIP-SYSTEM". För mer information om hur SensorSafe fungerar, se den medföljande handboken.

KJÆRE KUNDE!

Takk for at du har kjøpt Cloud Z i-Size. Vi forsikrer deg om at vi fokuserte vi på sikkerhet, komfort og brukervennlighet i bilstolens utviklingsprosess. Produktet er produsert under spesiell kvalitetsovervåkning og er i samsvar med de strengeste sikkerhetskrav.

! ADVARSEL! For riktig beskyttelse av barnet ditt er det viktig å bruke og montere bilstolen i henhold til instruksjonene i denne håndboken.

MERK! Vennligst ha bruksanvisningen i nærheten til enhver tid, og lagre den i det dedikerte sporet under bilstolen.

MERK! Spedbarnsinnlegget beskytter barnet ditt. Det må brukes opp til en størrelse på 60 cm.

MERK! På grunn av landsspesifikke krav (f.eks. fargemerking på bilstolen), kan produktfunksjonene variere i utseende. Dette påvirker imidlertid ikke produktets korrekte funksjon.

Hvis du velger en babybilstol med SensorSafe-klemme, vennligst legg merke til det separate kapittelet «FESTING MED SELESYSTEM OG KLEMME». For mer informasjon om funksjonen til SensorSafe, se bruksanvisningen som følger med.

EN

CONTENT

HOMOLOGATION.....	4
PROTECTING THE VEHICLE.....	8
CORRECT POSITION IN THE VEHICLE.....	10
SAFETY IN THE VEHICLE.....	12
SAFETY FOR THE BABY.....	14
ADJUSTING THE CARRYING HANDLE.....	16
ADJUSTING THE SUN CANOPY.....	16
ADJUSTING TO BODY SIZE.....	18
STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM.....	20
STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM AND CLIP.....	22
CONNECTING THE INFANT CAR SEAT WITH BASE.....	26
HOW TO CHANGE BATTERY.....	38
INSTALLING THE INFANT CAR SEAT WITH VEHICLE BELT.....	40
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS.....	44
ROTATION FUNCTION.....	46
CORRECT SECURING OF YOUR BABY.....	48
CORRECT INSTALLATION OF THE INFANT CAR SEAT.....	48
REMOVING THE COVER.....	50
CLEANING.....	52
PRODUCT CARE.....	54
ADJUSTING THE RECLINING POSITION.....	56
TRAVEL SYSTEM.....	58
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT.....	58
PRODUCT INFORMATION.....	58
PRODUCT LIFESPAN.....	60
DISPOSAL.....	62
WARRANTY.....	64

SE

INNEHÅLL

GODKÄNNANDE.....	4
SKYDDA FORDONET.....	9
KORREKT PLACERING I FORDONET.....	11
SÄKERHET I BILEN.....	13
SÄKERHET FÖR BABY.....	15
JUSTERA BÄRHANDTAGET.....	17
JUSTERING AV SOLSKYDDET.....	17
JUSTERING TILL KROPPEN.....	19
SPÄNNA FAST SELEN.....	21
SPÄNNA FAST SELEN MED CLIP.....	23
MONTERA BILBARNSTOLEN MED BAS.....	27
BYTA BATTERI.....	39
INSTALLERA SPÄDBARNSTOLEN MED BILENS SÄKERHETSÅLTA.....	41
JUSTERA SIDSKYDDEN.....	45
ROTTERINGSFUNKTION.....	47
KORREKT SÄKRING AV DITT BARN.....	49
KORREKT INSTALLATION AV BILBARNSTOLEN.....	49
TA BORT ÖVERDRAGET.....	51
RENGÖRING.....	53
PRODUKTVÅRD.....	55
JUSTERA LUTNINGSLÄGET.....	57
TRANSPORTSYSTEM.....	59
VAD SKA MAN GÖRA EFTER EN OLYCKA.....	59
PRODUKTINFORMATION.....	59
PRODUKTENS LIVSLÄNGD.....	61
KASSERING.....	63
GARANTI.....	65

NO

INNHOLD

GODKJENNING.....	4
BESKYTTE BILEN.....	9
RIKTIG PLASSERING I KJØRETØYET.....	11
SIKKERHET I BILEN.....	13
SIKKERHET FOR BARNET.....	15
JUSTERING AV BÆREHÅNDTAGET.....	17
JUSTERING AV KALESJEN.....	17
JUSTERING TIL KROPPEN.....	19
FASTPENNING AV BELTESYSTEMET.....	21
FESTING MED SELESYSTEM OG KLEMME.....	23
KOBLE SPEDBARNSSÆTET MED BUNNEN.....	27
HVORDAN BYTTE BATTERI.....	39
MONTERING AV BABYBILSTOLEN MED SIKKERHETSBELTE.....	41
JUSTERING AV SIDEBESKYTTELSEN.....	45
ROTASJON FUNKSJON.....	47
KORREKT SIKRING AV BARNET DITT.....	49
KORREKT MONTERING AV BABYBILSTOLEN.....	49
TA AV TREKKET.....	51
RENGJØRING.....	53
PRODUKTPLEIE.....	55
JUSTERING TIL LIGGEPOSISJON.....	57
REISESYSTEM.....	59
HVA DU SKAL GJØRE ETTER EN ULYKKE.....	59
PRODUKTINFORMASJON.....	59
PRODUKTETS LEVETID.....	61
AVFALLSHÅNDTERING.....	63
GARANTI.....	65

PROTECTING THE VEHICLE

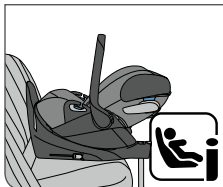
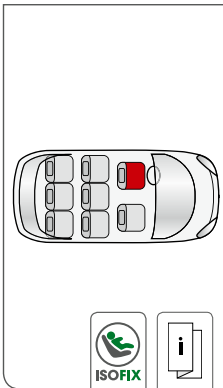
Traces of use and/or discolouration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. Usage of the provided ISOFIX guides will further protect the vehicle seat. For installation see chapter: "CONNECTING THE INFANT CAR SEAT WITH BASE". In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.

SKYDDA FORDONET

Spår av användning och/eller missfärgning kan uppstå på vissa bilsäten som är tillverkade i känsliga material (t.ex. plysch, läder, etc.) när bilbarnstolen används. Detta kan förebyggas genom att lägga en filt eller handduk under bilbarnstolen. Genom att använda de medföljande ISOFIX-guiderna kan du ytterligare skydda bilens säte. För installation, se avsnittet: "KOPPLA IHOP SPÅDBARNSTOLEN MED BASDELEN". I samband med detta se också våra rengöringsinstruktioner. Det är viktigt att noga läsa instruktionerna innan bilbarnstolen tas i bruk.

BESKYTTE BILEN

På noen bilseter laget av finere materialer (f.eks. velur, lær osv.) kan det oppstå spor etter bruk og/eller misfarging hvis bilstoler brukes. Du kan unngå dette ved å legge f.eks. et teppe eller et håndkle under bilstolen. Bruk av de medfølgende ISOFIX-festene vil ytterligere beskytte bilens sete. For installasjon, se kapittel: «MONTERING AV BABYBILSTOLEN I BASE». Se i tillegg vår rengjøringsanvisning i denne forbindelse. Det er viktig at denne følges før bilstolen tas i bruk.

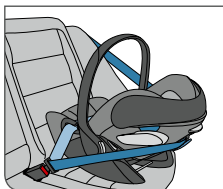


CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to Regulation No.129, for use in i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included or www.cybex-online.com whether the installation is allowed. Alternatively the infant car seat may be installed on forward facing car seats equipped with a 3-point automatic belt system according to UN R16.

! WARNING! The i-Size infant car seat must not be combined with other systems and be used. The warranty expires as soon as something is changed.

Always check before buying the i-Size infant car seat whether the seat can be properly installed in your vehicle. Proper installation can be done either by using the i-Size base via ISOFIX on the system or by using the 3-point belt system of the vehicle.



KORREKT PLACERING I FORDONET

Det här är en i-Size-fasthållningsanordning/bilbarnstol för barn. Den är godkänd i enlighet med förordning Nr.129, för användning i ett fordon's i-Size-kompatibla sittställningar som anges av fordonstillverkaren i bilens instruktionsbok. Om din bil inte har en i-Size-kompatibel sittställning, vänligen kontrollera den medföljande listan över fordonstyper eller gå till www.cybex-online.com för att se om installation är tillåten. Alternativt kan bilbarnstolen för spädbarn installeras i ett framåtvänt bilsäte med ett 3-punkts automatiskt bilbältssystem i enlighet med UN R16.

! VARNING! i-Size bilbarnstol för spädbarn får inte kombineras och användas med andra system. Garantin upphör att gälla om något ändras.

Kontrollera alltid innan du köper i-Size babyskydd om det korrekt kan installeras i bilen. Korrekt installation kan göras antingen med i-Size basdel via ISOFIX på systemet eller genom att använda fordonets 3-punkts bilbältssystem.

RIKTIG PLASSERING I KJØRETØYET

Dette er et i-Size forsterket barnesikringsssystem. Det er godkjent i henhold til forskrift nr. 129 for bruk på sitteplasser kompatible med i-Size, som angitt av bilprodusentene i bilens brukerhåndbok. Hvis kjøretøyet ditt ikke har en sitteplass for i-Size, vennligst sjekk typelisten for kjøretøy som følger med eller www.cybex-online.com for å se om monteringen er tillatt. Alternativt kan babybilstolen monteres på forovervendte bilseter utstyrt med et trepunkts automatisk beltsystem ifølge UN R16.

! ADVARSEL! i-Size-babybilstolen må ikke kombineres og brukes med andre systemer. Garantien utløper så snart noe endres.

Kontroller alltid at i-Size-babybilstolen kan monteres riktig i bilen før du kjøper den. Riktig montering kan gjøres enten ved å bruke i-Size-basen via ISOFIX på systemet, eller ved å bruke bilens trepunkts beltesystem.



SAFETY IN THE VEHICLE

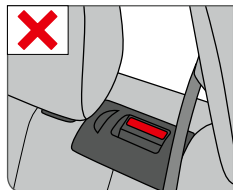
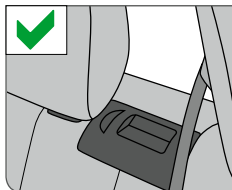
! WARNING! Never use the car seat on a vehicle seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

NOTE! The large-volume front airbag expands explosively and may cause your child serious injury or even death.

! WARNING! The car seat and the base must always be secured correctly in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or yourself.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- that the car buckle is not reaching all the way to the belt routing. In case of doubt contact the retailer or manufacturer of the car seat.
- all passengers in the vehicle are buckled up.



SÄKERHET I BILEN

! WARNING! Använd aldrig bilbarnstolen i ett fordonssäte med en aktiverad krockkudde. Detta gäller inte i kombination med så kallade sidokrockkuddar.

OBS! Den stora volymen av den främre krockkudden expanderar explosivt och kan orsaka allvarlig skada eller till och med dödsfall.

! WARNING! Bilbarnstolen och basen måste alltid sättas fast ordentligt i fordonet, även när de inte används. Vid en nödbromsning eller en olycka, kan en dåligt fastsatt bilbarnstol skada dina passagerare eller dig själv.

För att säkerställa bästa möjliga säkerhet för alla passagerare, ska du se till att...

- fällbart ryggstöd i bilen är låst i sitt upprätta läge.
- när du installerar bilbarnstolen på det främre passagerarsätet, justera fordonssätet i bakersta läget.
- du ordentligt säkrat alla föremål som kan orsaka skada i händelse av en olycka.
- spännet på bilbältet inte når helt fram till bältesgenomföringen. I tveksamma fall, kontakta återförsäljaren eller barnstolens tillverkare.
- alla passagerare har bilbältet fastspänt.

SIKKERHET I BILEN

! ADVARSEL! Bruk aldri bilstolen i forseter med aktiv airbag. Dette gjelder ikke for såkalte sidekollisjonsputer.

MERK! Den store airbagen i forsetet ekspanderer eksplosivt og kan føre til alvorlig skade eller død.

! ADVARSEL! Bilstolen og basen må alltid festes riktig i bilen, selv når de ikke er i bruk. Ved nødbremser eller ulykke kan en usikret bilstol skade andre passasjerer eller deg selv.

For å garantere best mulig sikkerhet for alle passasjerer, sørg for at ...

- sammenleggbare ryggstøtter i kjøretøyet er låst i oppreist posisjon.
- når du installerer bilsetet på passasjeret foran, Juster setet i bakerste posisjon.
- du skal sikre alle gjenstander som kan forårsake skade
- i tilfelle av en ulykke.
- bilens beltespenne ikke når helt til belterutingen. Kontakt forhandleren eller produsenten av bilstolen i tvilstilfeller.
- alle passasjerer i kjøretøyet er sikret.



SAFETY FOR THE BABY

! WARNING! Always strap your child with the integrated harness system.

! WARNING! Please never leave your baby unattended in a vehicle.

Take your baby out of the infant car seat as often as possible in order to relieve pressure from his or her spine. Take breaks during longer car journeys for this purpose. Also ensure that you do not leave your baby for too long in the infant car seat even when not in the vehicle.

! WARNING! The plastic parts of the infant car seat heat up in the sun. Your baby can suffer burns from this. Protect your baby and the infant car seat from intense sun exposure (e.g. by placing a light cloth over the seat).

! WARNING! NEVER hold a baby on your lap in a vehicle. The forces released in a collision are way too high for any person to hold on to the baby. Never secure yourself and the child with only one vehicle seat belt.

SÄKERHET FÖR BABY

! WARNING! Spänn alltid fast ditt barn med den integrerade selen.

! WARNING! Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt i ett fordon.

Ta ur barnet ur bilbarnstolen så ofta som möjligt för att minska belastningen av barnets rygg. Ta pauser under längre resor så att barnets rygg regelbundet avbelastas. Se också till att du inte lämnar ditt barn för länge i babyskyddet även när ni inte är i fordonet.

! WARNING! Plastdelarna i bilbarnstolen kan bli brännheta i solen. Ditt barn kan bränna sig på stolens brännheta delar. Skydda bilbarnstolen från starkt solljus (lägg en tunn filt över stolen t.ex.).

! WARNING! Håll aldrig ett barn i knät i ett fordon. De krafter som frigörs vid en kollision är alldeles för höga för en person att hålla fast barnet. säkra aldrig dig själv och barnet endast med fordonets säkerhetsbälte.

SIKKERHET FOR BARNET

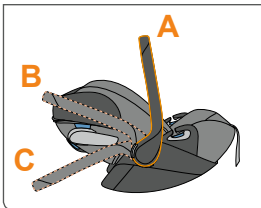
! ADVARSEL! Fest alltid barnet ditt med det integrerte selesystemet.

! ADVARSEL! Vennligst ikke la barnet være uovervåket i et kjøretøy.

Ta barnet ditt ut av babybilstolen så ofte som mulig for å lette presset på ryggraden deres. Ta pauser under lengre bilreiser for dette formålet. Sørg også for at du ikke forlater barnet ditt for lenge i babybilstolen, også når dere ikke er i bilen.

! ADVARSEL! Plastdelene på babybilstolen varmes opp i solen. Barnet ditt kan få brannskader fra disse. Beskytt barnet ditt og babybilstolen mot intens soleksponering (f.eks. ved å plassere en lett klut over stolen).

! ADVARSEL! Hold ALDRI et barn på fanget ditt i et kjøretøy. Krefte som oppstår i en kollisjon er altfor store til at noen klarer å holde fast barnet. Sikre aldri deg selv og barnet med bare ett sikkerhetsbelte.



ADJUSTING THE CARRYING HANDLE

You can lock the carrying handle (1) in place in 3 positions:

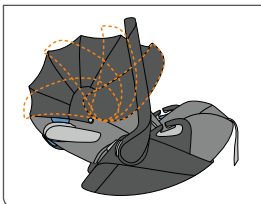
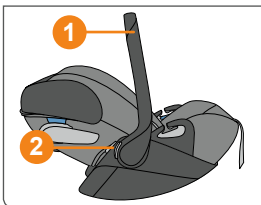
A: Carrying/Driving-Position.

B: For placing the baby in the seat.

C: For a safe stand on a level surface outside the vehicle.

! WARNING! In order to prevent the seat from tipping over during carrying, check whether the carrying handle (1) is locked in place in carrying position **A**.

- To adjust the carrying handle (1), simultaneously press the left and right buttons (2).
- Then pivot carrying handle (1) forwards or backwards while pressing buttons (2) until it automatically locks in place in the desired position.



ADJUSTING THE SUN CANOPY

Unfold the sun canopy by pulling gradually on the plastic cover. To fold back, push the sun canopy back to its initial position.

JUSTERA BÄRHANDTAGET

Bärhandtaget (1) kan låsas i 3 olika lägen:

A: Bära / Kör-position.

B: För placering av barnet i sätet.

C: För säker placering på en jämn yta utanför bilen.

! VARNING! För att förhindra att stolen tippar vid bärande, kontrollera om bärhandtaget (1) är låst på plats i bäräge **A**.

- För att justera bärhandtaget (1), tryck samtidigt på höger och vänster knapp (2).
- För sedan bärhandtaget (1) framåt eller bakåt med knapparna (2) intryckta, tills det automatiskt klickar på plats i önskat läge.

JUSTERING AV SOLSKYDDET

Fäll upp soltaket genom att försiktigt dra ut plastskyddet. För att fälla tillbaka, tryck solskyddet tillbaka till sitt utgångsläge.

JUSTERING AV BÆREHÅNDTAKET

Du kan låse bærehåndtaket (1) i 3 posisjoner:

A: Bære-/kjøreposisjon.

B: For å plassere barnet i stolen.

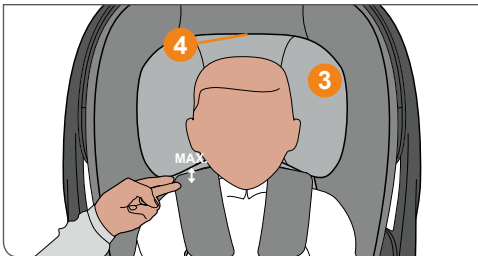
C: For å sette bilstolen trygt ned på et jevnt underlag utenfor kjøretøyet.

! ADVARSEL! For å forhindre at stolen tipper under transport, kontroller om bærehåndtaket (1) er låst på plass i bæreposisjon **A**.

- For å justere bærehåndtaket (1), trykk samtidig på venstre og høyre knapp (2).
- Deretter dreier du bærehåndtaket (1) fremover eller bakover mens du trykker på knappene (2) til det automatisk låses på plass i ønsket posisjon.

JUSTERING AV KALESJEN

Brett ut soltaket ved å gradvis trekke i plastdekselet. For å brette det tilbake, skyv soltaket tilbake til sin opprinnelige posisjon.



ADJUSTING TO BODY SIZE

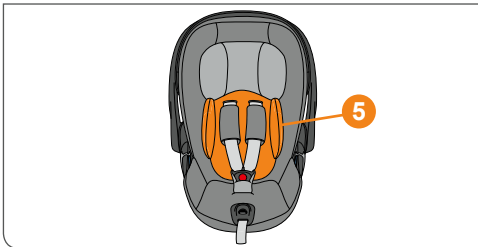
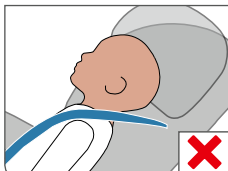
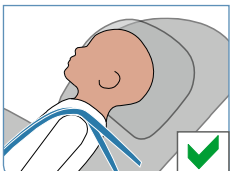
Adjusting the Headrest

NOTE! The newborn inlay protects your child. It must be used up to size of 60 cm.

NOTE! The headrest (3) ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 11 height positions that can be set.

- The headrest has to be adjusted in a way that the distance between the child's shoulders and the headrest doesn't exceed 2 cm (approx. 2 fingers width).
- Check the height of the Harness Straps: Position the Harness Straps at or just below the child's shoulders for rear-facing use.
- Pull the adjustment handle (4) upwards to unlock the headrest (3). Now you can adjust the headrest.

NOTE! The shoulder belts are firmly connected to the headrest and do not have to be adjusted separately.



Removing the Newborn Inlay

The newborn inlay (5) may be removed after the baby is 61 cm (approx. 3 months) to provide more space for the child. To remove the newborn inlay (5) open and remove the shoulder pads. Then remove the newborn inlay and place the shoulder pads back on the shoulder belts.

JUSTERING TILL KROPPEN

Justera huvudstödet

OBS! Babyinlägget skyddar ditt barn. Måste användas upp till 60 cm långd.

OBS! Huvudstödet (3) säkerställer endast bästa möjliga skydd för ditt barn när det är inställt på rätt höjd. Det finns 11 höjdlägen som kan ställas in.

- Axel vingarna på gb Elian-fix är kopplad till nackstödet och behöver inte justeras separat. Nackstödet måste justeras på ett sådant sätt att avståndet mellan barnets axlar och huvudstödet inte överstiger 2 cm (approx. 2 fingrar bredd).
- Kontrollera höjden på selens remmar: Selens remmar ska placeras precis under barnets axlar när stolen är riktad bakåt.
- Dra inställningshandtaget (4) uppåt för att frikoppla huvudstödet (3). Nu kan du justera nackstödet.

OBS! Axelbältena är fast förbundna med nackstödet och behöver inte justeras separat.

Ta ur inlägg för spädbarn

Inlägget för spädbarn (5) kan tas ur stolen när barnet är ca. 61 cm långt (ungefär vid 3 månaders ålder) för att ge mer utrymme för barnet. För att ta ur inlägget för spädbarn (5) öppna och ta bort axeldynorna. Ta sedan ur inlägget och sätt tillbaka axeldynorna på axelremmarna.

JUSTERING TIL KROPPEN

Justering av hodestøtten

MERK! Spedbarnsinnlegget beskytter barnet ditt. Det må brukes opp til en størrelse på 60 cm.

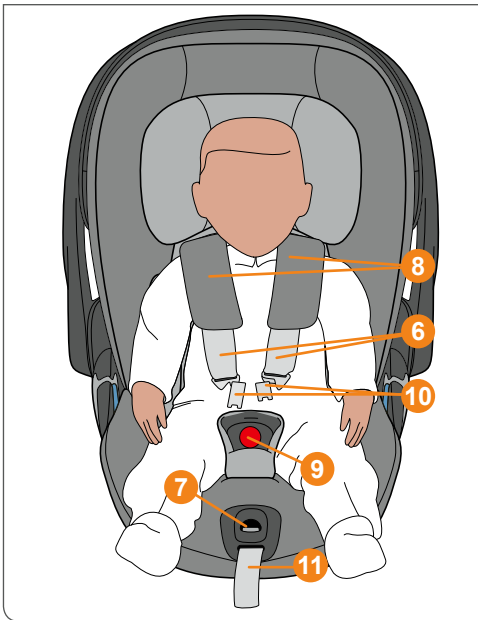
MERK! Hodestøtten (3) sørger bare for best mulig beskyttelse for barnet ditt hvis det justeres til optimal høyde. Det finnes 11 høydeposisjoner som kan settes.

- Nakkestøtten må bli justert slik at distansen mellom barnets skulder og nakkestøtten ikke overskrider 2 cm (omtrent 2 fingre bredde).
- Kontroller høyden på selestroppene: Plasser selestroppene på eller like under barnets skuldre for bakovervendt bruk.
- Dra justeringshåndtaket (4) oppover for å låse opp hodestøtten (3). Nå kan du justere hodestøtten.

MERK! Skulderbeltene er godt festet til hodestøtten og må ikke justeres separat.

Fjerning av spedbarnsinnlegget

Spedbarnsinnlegget (5) kan fjernes etter at barnet er 61 cm (ca. 3 måneder) for å gi barnet mer plass. For å fjerne spedbarnsinnlegget (5), åpne og fjern skulderputene. Fjern deretter spedbarnsinnlegget og sett skulderputene tilbake på skulderbeltene.



STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM

NOTE! Ensure that the headrest is correctly locked in place before using the car seat.

NOTE! Ensure that the car seat is free from toys and hard objects.

The shoulder belts (6) are firmly attached to the headrest and must not be adjusted separately.

- Loosen shoulder belts (6) by pressing the adjustment button on central adjuster (7) and simultaneously pulling both shoulder belts up.

NOTE! Please always pull on shoulder belt (6) and not on belt pads (8).

- Undo the belt buckle (9) by pressing the red button firmly.

NOTE! Ensure that shoulder belts (6) are not twisted.

- Put your child into the car seat.
- Place shoulder belts (6) directly over your child's shoulders.
- Place both buckle tongues (10) together and lock them in place in belt buckle (9) with an audible "CLICK".
- Pull cautiously on central adjustment belt (11) in order to tighten shoulder belts (6) until they fit your child's body.

NOTE! For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts (6) should fit the body as closely as possible.

SPÄNNA FAST SELEN

OBS! Kontrollera att nackstödet är ordentligt spärrad på plats innan du använder bilbarnstol.

OBS! Kontrollera att babyskyddet är fritt från leksaker och hårda föremål.

Axelremmarna (6) sitter fast ordentligt i huvudstödet och justeras inte separat.

- Lossa på axelremmarna (6) genom att trycka på justeringsknappen på den centrala justeringsdelen (7) och dra samtidigt båda axelremmar uppåt.

OBS! Dra alltid i remmarna (6) och inte i dynorna på bältet (8).

- Öppna spännet (9) på bältet genom att trycka på den röda knappen.

OBS! Kontrollera så att axelremmarna (6) inte är vridna.

- Placera barnet i stolen.
- Placera axelremmarna (6) direkt över barnets axlar.
- För samman båda ändstyckena på remmarna (10) och för in dem i spännet på säkerhetsbältet (9), ett tydligt "klickjud" ska höras.
- Dra försiktigt i justeringsremmen i mitten (11) för att dra åt axelremmarna (6) så att de passar barnets kropp.

OBS! För att bilbarnstolen ska ge ett optimalt skydd, ska axelremmarna (6) sitta så nära kroppen som möjligt.

FASTPENNING AV BELTESYSTEMET

MERK! Sørg for at hodestøtten er låst riktig på plass før du bruker bilstolen.

MERK! Sørg for at bilstolen er fri for leker og harde gjenstander.

Skulderbeltene (6) er godt festet til hodestøtten og må ikke justeres separat.

- Løsne skulderbeltene (6) ved å trykke på justeringsknappen på sentraljusteringen (7) samtidig som du trekker opp begge skulderbeltene.

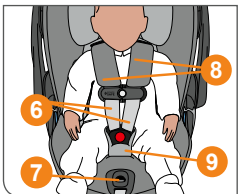
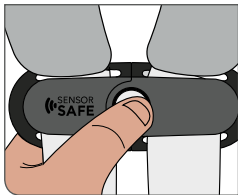
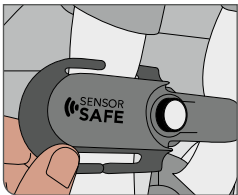
MERK! Vennligst dra alltid i skulderbeltet (6) og ikke i belteputene (8).

- Løsne beltespennen (9) ved å trykke bestemt på den røde knappen.

MERK! Sørg for at skulderbeltene (6) ikke er vridd.

- Sett barnet i bilstolen.
- Legg skulderbeltene (6) rett over barnets skuldre.
- Før begge belteendene (10) sammen og lås dem på plass i beltespennen (9) med et hørbart «KLIKK».
- Dra forsiktig i sentraljusteringsbeltet (11) for å stramme skulderbeltene (6) til de passer til barnets kropp.

MERK! For at bilstolen skal gi optimal beskyttelse, bør skulderbeltene (6) ligge så tett mot kroppen som mulig.



STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM AND CLIP

This chapter only applies for car seats that are equipped with the SensorSafe clip at point of sales or are upgraded with a separate SensorSafe clip.

The SensorSafe clip is attached to the harness system of the seat. Both parts of the clip have slots for connecting it to the harness system. For installation of both parts please proceed as follows:

- Grasp the harness under the shoulder pads and guide it from back to front through the upper slot of the clip.
- Guide the harness behind the clip and insert it from back to front in the lower slot.

To uninstall the clip, follow the steps in opposite order.

NOTE! Ensure that the headrest is correctly locked in place before using the car seat.

NOTE! Ensure that the car seat is free from toys and hard objects. The shoulder belts (6) are firmly attached to the headrest and must not be adjusted separately.

- Loosen shoulder belts (6) by pressing the adjustment button on central adjuster (7) and simultaneously pulling both shoulder belts up.

NOTE! Please always pull on shoulder belt (6) and not on belt pads (8).

Undo the belt buckle (9) by pressing the red button firmly.

- Open the clip by pressing the release button and pulling both parts apart.

SPÄNNA FAST SELEN MED CLIP

Det här avsnittet gäller endast för bilbarnstolar som köpts med ett SensorSafe-clip eller senare uppgraderats med ett separat SensorSafe-clip.

Ett SensorSafe-clip sitter fast på selen i bilbarnstolen. Båda delarna av clipset har skåror så att det kan monteras på selen. För att installera båda delarna, gör du så här:

- Ta tag i selen under axeldynorna och för den bakifrån och framåt genom clipsets övre skåra.
- För selen bakom clipset och sätt in den bakifrån och framåt i den nedre skåran.

För att avinstallera clipset, gör stegen i omvänd ordningsföljd

OBS! Kontrollera att nackstödet är ordentligt spärrad på plats innan du använder bilbarnstol.

OBS! Kontrollera att babyskyddet är fritt från leksaker och hårda föremål.

Axelremmarna (6) sitter fast ordentligt i huvudstödet och justeras inte separat.

- Lossa axelbältena (6) genom att trycka på inställningsknappen på centraljusteringen (7) och samtidigt dra båda axelbanden upp.

OBS! Dra alltid i axelremmarna (6) och inte i bälteskuddarna (8).

- Lossa spännet (9) genom att trycka hårt på den röda knappen.
- Öppna clipset genom att trycka på knappen och dra isär delarna.

FESTING MED SELESYSTEM OG KLEMME

Dette kapittelet gjelder bare for bilstoler som er utstyrt med SensorSafe-klemmen på utsalgstedet, eller som er oppgradert med en egen SensorSafe-klemme.

SensorSafe-klemmen festes til bilstolens selesystem. Begge deler av klemmen har spor for å feste den til selesystemet. For festing av begge delene, vennligst gjør som følger:

- Ta tak i selen under skulderputene og før den forover gjennom klemmens øvre spor.
- Før selen bak klemmen og sett den inn bakfra og frem i det nedre sporet.

For å fjerne klemmen, følg trinnene i motsatt rekkefølge

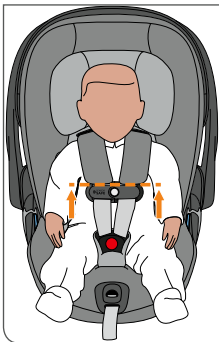
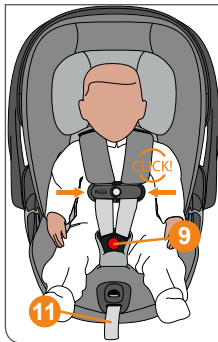
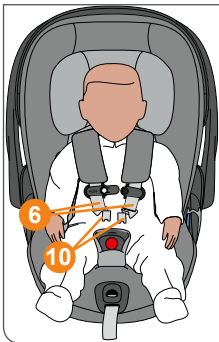
MERK! Sørg for at hodestøtten er låst riktig på plass før du bruker bilstolen.

MERK! Sørg for at bilstolen er fri for leker og harde gjenstander. Skulderbeltene (6) er godt festet til hodestøtten og må ikke justeres separat.

- Løsne skulderbeltene (6) ved å trykke på justeringsknappen på sentraljusteringen (7) og samtidig trekke begge skulderbeltene opp.

MERK! Vennligst dra alltid i skulderbeltet (6) og ikke i belteputene (8).

- Løsne beltespenne (9) ved å trykke hardt på den røde knappen.
- Åpne klemmen ved å trykke på utløserknappen og trekke begge delene fra hverandre.



NOTE! Ensure that shoulder belts (6) are not twisted.

- Put your child into the car seat.
- Place shoulder belts (6) directly over your child's shoulders.
- Place both buckle tongues (10) together and lock them in place in belt buckle (9) with an audible "CLICK".
- Fasten the clip with an audible "CLICK".
- Push the closed clip down toward belt buckle.
- Pull cautiously on central adjustment belt (11) in order to tighten shoulder belts (6) until they fit your child's body.
- Position the clip right under the shoulder pads.

NOTE! For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts (6) should fit the body as closely as possible.

OBS! Kontrollera så att axelremmarna (6) inte är vridna.

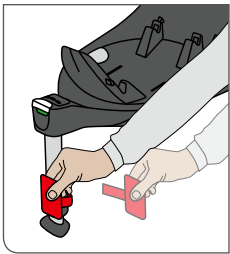
- Placera barnet i stolen.
- Placera axelbältena (6) direkt över barnets axlar.
- Placera båda spännen tungorna (10) ihop och lås dem på plats i bälteslåset (9) med ett hörbart "KLICK".
- Sätt fast clipset så att ett tydligt "klickjud" hörs.
- Tryck ner det stängda clipset mot spännet på bältet.
- Dra försiktigt på den centrala bältesjusteringen (11) och dra åt axelbältena (6) tills de passar ditt barns kropp.
- Placera clipset direkt under axeldynorna.

OBS! För att bilbarnstolen ska ge ett optimalt skydd, ska axelremmarna (6) sitta så nära kroppen som möjligt.

MERK! Sørg for at skulderbeltene (6) ikke er vridd.

- Sett barnet i bilstolen.
- Legg skulderbeltene (6) direkte over barnets skuldre.
- Plasser begge spennetungene (10) sammen og lås dem på plass i beltelåsen (9) med et hörbart «KLIKK».
- Fest klemmen med et hörbart «KLIKK».
- Trykk den lukkede klemmen ned mot beltespennen.
- Trekk forsiktig på det sentrale justeringsbeltet (11) for å stramme skulderbelter (6) til de passer barnets kropp.
- Plasser klemmen rett under skulderputene.

MERK! For at bilstolen skal gi optimal beskyttelse, bør skulderbeltene (6) ligge så tett mot kroppen som mulig.



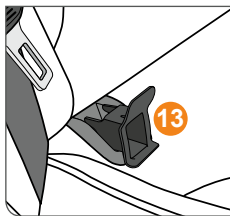
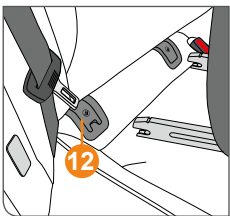
CONNECTING THE INFANT CAR SEAT WITH BASE

Before first use

! WARNING! For the acoustic indicator to be working, it is mandatory to remove the plastic lock.

There will be a characteristic warning signal audible till the base is installed correctly (see section: „Adjusting the load leg“).

NOTE! If the load leg is folded out and the transportation lock is removed and there is no noise, you have to change the battery (see chapter: „HOW TO CHANGE BATTERY“).



Installation of the base

Please select an appropriate seat in the vehicle.

NOTE! If your car is not equipped with an i-Size seating position, please check the typelist attached to the product.

NOTE! The ISOFIX anchorage points (12) are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car's instruction manual for assistance.

- If the ISOFIX anchorage points (12) of your vehicle are difficult to access, you should use the ISOFIX insert guides (13) that fix on the ISOFIX attachment points (12) permanently.

NOTE! Do not put any objects in the foot area in front of the child seat.

MONTERA BILBARNSTOLEN MED BAS

Innan användningen

! VARNING! För att ljudindikatorn ska fungera måste du först ta bort plastspärren.

En tydlig varningssignal avges tills basdelen installerats korrekt (se avsnittet: „Justera stödskenan“).

OBS! Om stödskenan är utfälld och transportlåset tagits bort och ingen ljudsignal avges, behöver du byta ut batteriet (se avsnittet: „BYTA BATTERI“).

Montering av basen

Välj ett lämpligt säte i bilen.

OBS! Om din bil inte är utrustad med en i-Size sittplats, kontrollera typelistan till produkten.

OBS! ISOFIX-förankringspunkter (12) utgörs av två metallhållare per säte och finns mellan ryggstödet och sitsen på bilsätet. Om du är tveksam, se i instruktionsboken till bilen för närmare detaljer.

- Om det är svårt att komma åt ISOFIX-förankringspunkter (12) i din bil, kan du istället använda ISOFIX-fästskenor (13) som kan fästas permanent på ISOFIX-fästpunkter (12).

OBS! Placera inga saker i fotområdet framför bilbarnstolen.

KOBLE SPEDBARNSETET MED BUNNEN

Before first use

! ADVARSEL! For at klemmen skal fungere, må plastdekselet fjernes.

Man vil høre et karakteristisk varselsignal inntil basen er riktig montert (se avsnitt: «Justering av støttebenet»).

MERK! Hvis støttebenet er foldet ut og transporteringslåsen er fjernet og det ikke kommer noen lyd, må du bytte batteriet (se kapittel: «HVORDAN BYTTE BATTERI»).

Installering av bunnen

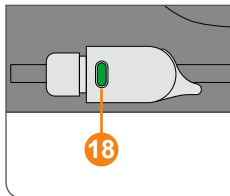
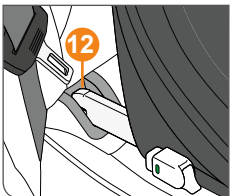
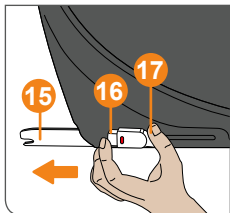
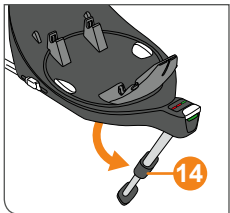
Vennligst velg et passende sete i kjøretøyet.

MERK! Hvis bilen din ikke er utstyrt med sitteplass for i-Size, vennligst sjekk typelisten som følger med produktet.

MERK! ISOFIX-forankringspunktene (12) er to metallåser per sete og er plassert mellom ryggstøtten og setet i bilen. Hvis du er i tvil, se i bilens bruksanvisning for å få hjelp.

- Hvis ISOFIX-forankringspunktene (12) på kjøretøyet ditt er vanskelige å få tilgang til, bør du bruke ISOFIX-innføringsfestene (13) som festes permanent på ISOFIX-festepunktene (12).

MERK! Ikke legg gjenstander i fotområdet foran bilstolen.



- Always fold out the load leg (14) until it locks.
- Release the lock of the ISOFIX connectors (15). Both locks can be adjusted independently. Push both buttons (16) and (17) simultaneously and pull the ISOFIX connectors out of the base to the endstopper.
- The ISOFIX connectors (15) have to lock into the ISOFIX anchorage points (12) with an audible click.
- Make sure that the base stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX connect guides.
- The green safety indicator (18) must be clearly visible on both ISOFIX release buttons.
- Next, push the base in the direction to the backrest until it is fully aligned with the backrest.

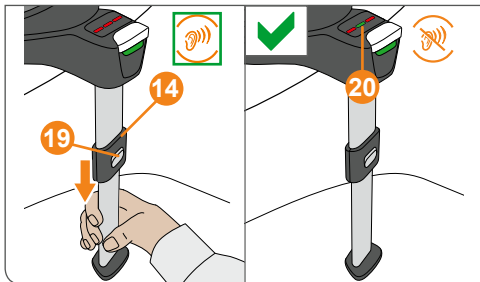
NOTE! Moving the base sideways will further brace the base with the backrest.

- Fäll alltid ut stödskenan (14) så att den spärras.
- Frigör spärren på ISOFIX-anlutningarna (15). Båda spärrar kan justeras oberoende. Tryck på knapp (16) och (17) samtidigt och dra ut ISOFIX-anlutningarna ur basdelen till ändstycket.
- ISOFIX-anlutningarna (15) måste klickas på plats i ISOFIX-förankringspunkter (12) med ett tydligt klickljud.
- Kontrollera så att basdelen sitter stadigt på plats genom att försöka lyfta den ur ISOFIX-anlutningsguider.
- Den gröna säkerhetsindikatorn (18) ska vara tydligt synlig på båda ISOFIX-frisläppningsknappar.
- Därefter trycker du basdelen mot ryggstödet tills det är helt i linje med ryggstödet.

OBS! Genom att flytta basdelen i sidled förs den ännu närmre ryggstödet.

- Fold alltid ut støttebenet (14) til det låses.
- Løsne låsene til ISOFIX-kontaktene (15). Begge låser kan justeres uavhengig av hverandre. Trykk på begge knappene (16) og (17) samtidig og trekk ISOFIX-kontaktene ut av basen til endestopperen.
- ISOFIX-kontaktene (15) må låses i ISOFIX-forankringspunktene (12) med et hørbart klikk.
- Sørg for at basen holder seg på plass ved å prøve å dra den ut av ISOFIX-forbindelsesfestene.
- Den grønne sikkerhetsindikatoren (18) må være tydelig synlig på begge ISOFIX-utløserknappene.
- Skyv deretter basen mot ryggstøtten til den er helt på linje med ryggstøtten.

MERK! Ved å bevege basen sidelengs, vil feste basen enda bedre til ryggstøtten.



Adjusting the load leg

Make sure that the load leg (14) is fixed in the forward position. Push the adjustment button (19) upwards on the load leg and press it to pull the load leg. Pull the load leg (14) out until it touches the vehicle floor. After this, pull the foot out to the next locking position to ensure optimal force transmission. The load leg indicator (20) on the base will show GREEN and the characteristic noise will stop.

NOTE! Make sure that the base rests as flat as possible on the car seat.

! WARNING! The load leg (14) must always be in direct contact with the vehicle floor. There must be no objects or spaces between the vehicle floor and the load leg. If there are storage compartments in the floor of the vehicle you must contact the vehicle manufacturer.

Justera stödskenan

Se till att stödskenan (14) är fäst i framåtriktad position. Tryck justeringsknappen (19) uppåt på stödskenan och tryck för att dra ut skenan. Dra ut skenan (14) tills den tar emot bilgolvet. Dra sedan ut skenan till nästa spärrläge för att säkerställa en optimal kraftöverföring. Stödskenans indikator (20) på basdelen visas GRÖN och det tydliga varningsljudet upphör.

OBS! Kontrollera att basdelen ligger så platt som möjligt på bilsätet.

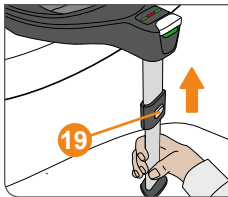
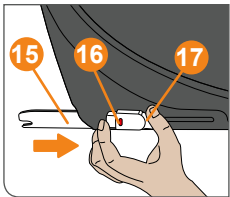
! VARNING! Stödskenan (14) ska alltid vara i direkt kontakt med bilgolvet. Inget tomrum ska finnas och inga föremål får placeras mellan bilgolvet och stödskenan. Om det finns förvaringsutrymme i bilgolvet bör du ta kontakt med biltellverkaren.

Adjusting the load leg

Sørg for at støttebenet (14) er festet i forovervendt posisjon. Skyv justeringsknappen (19) oppover på støttebenet og trykk på den for å dra i støttebenet. Dra støttebenet (14) ut til det berører gulvet i kjøretøyet. Deretter trekker du foten ut til neste låseposisjon for å sikre optimal kraftoverføring. Støttebensindikatoren (20) på basen vil vise GRØNT og den karakteristiske lyden stopper.

MERK! Sørg for at basen hviler så flatt som mulig på bilsetet.

! ADVARSEL! Støttebenet (14) må alltid være i direkte kontakt med gulvet i kjøretøyet. Det må ikke være gjenstander eller mellomrom mellom kjøretøyets gulv og støttebenet. Hvis det finnes oppbevaringsrom i kjøretøyets gulv, må du kontakte kjøretøyproduzenten.



Removing the base from the vehicle

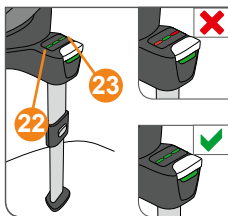
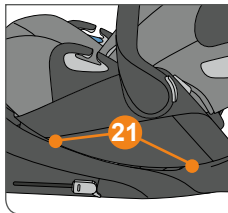
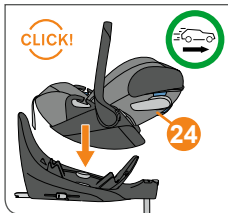
- Unlock both ISOFIX connectors **(15)** through pushing the buttons **(16)** and **(17)** simultaneously and pull them out of the ISOFIX connect guides.
- Pull out the base from the ISOFIX anchorage points.
- Push the connectors **(15)** back into the original position.
- By pressing the adjustment button **(19)** you can push back the load leg into its original position and then fold it back to save space.

Ta bort basdelen ur bilen

- Frigör båda ISOFIX-anlutningar **(15)** genom att trycka på knapp **(16)** och **(17)** samtidigt och dra ut dem ur ISOFIX-guiderna.
- Dra ut basen från ISOFIX-fästpunkter.
- Tryck in anslutningsdelarna **(15)** tillbaka i originalläget.
- Genom att trycka på justeringsknappen **(19)** kan du föra tillbaka stödskenan till originalläget och sedan fälla in det för att få mer utrymme.

Fjerning av basen fra kjøretøyet

- Lås opp begge ISOFIX-kontaktene **(15)** ved å trykke på knappene **(16)** og **(17)** samtidig for så å trekke dem ut av ISOFIX-forbindelsesfestene.
- Trekk ut bunnen fra ISOFIX festepunktene.
- Skyv kontaktene **(15)** tilbake til originalposisjonen.
- Ved å trykke på justeringsknappen **(19)** kan du skyve støttebenet tilbake i sin opprinnelige posisjon og deretter folde det tilbake for å spare plass.



Installing the infant car seat on the base

NOTE! Make sure that the surface of the base is clear of free objects.

NOTE! Before installing the seat take care that the base is either turned in the authorized position for driving or in boarding position (see chapter „ROTATION FUNCTION“). Small triangles on the base will help you to find the correct position.

Make sure that the carrying handle is fixed in carrying position **A**, the child is secured with the integrated harness system as well as ensure the correct installation of the base in the vehicle. Place the car seat in rearward facing position on the base. Please ensure that both locking bars (**21**) lock with an audible „CLICK“. Check whether the base indicator (**22**) on the base is GREEN. If the indicator is not GREEN, the car seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure.

Alternatively the infant car seat may be attached to the base in boarding position (see chapter „ROTATION FUNCTION“).

Proceed as mentioned above and then rotate the infant car seat until it is oriented rearward facing and locks with an audible „CLICK“. Check whether the base indicator (**22**) and the driving direction indicator (**23**) on the base are GREEN. If not both the indicators are GREEN, the car seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure.

Activate the side protector (**24**) (see chapter „ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS“).

Installera babyskyddet i basdelen

OBS! Se till att ytan av basen är fri från lösa objekt.

OBS! Innan du installerar bilbarnstolen ska du se till att basdelen antingen är vänd i den godkända transportriktningen för i påstigningsläge (se avsnittet „ROTTERINGSFUNKTION“). De små trekanterna på basdelen hjälper dig att hitta rätt läge.

Kontrollera att bärhåndtaget sitter fast i bärposition **A**, att barnet sitter säkert på plats med den integrerade selen fastspänd och att basdelen installerats korrekt i bilen. Placera bilbarnstolen i bakåtvänd position på basdelen. Se till att båda spännerna (**21**) klickar på plats med ett tydligt "klickjud". Kontrollera att indikator (**22**) på basdelen är GRÖN. Om indikatorn inte är grön, är bilbarnstolen inte riktigt i lås. Om det behövs, upprepa proceduren.

Alternativt kan bilbarnstolen för spädbarn kopplas till basdelen i påstigningsposition (se avsnittet „ROTTERINGSFUNKTION“).

Fortsätt enligt ovan och vrid sedan spädbarnsstolen så att den står i bakåtriktad position och klickar på plats med ett tydligt klickjud. Kontrollera att indikatorn på basdelen (**22**) och körriktningssindikatorn (**23**) på basdelen är GRÖNA. Om inte båda indikatorer är GRÖNA, sitter bilbarnstolen inte fast som den ska. Om det behövs, upprepa proceduren.

Aktivera sidskyddet (**24**) (se avsnittet „JUSTERA SIDSKYDDEN“).

Instellering av babysetet i basen

MERK! Sørg for at overflaten på basen er fri for gjenstander.

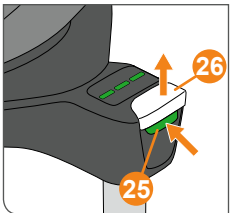
MERK! Før du monterer opp stolen, pass på at basen enten er satt i autorisert kjøreposisjon eller i pålastingsposisjon (se kapittelet «ROTTERINGSFUNKSJON»). Små trekanten på basen vil hjelpe deg med å finne riktig posisjon.

Sørg for at bærehåndtaket er festet i bæreposisjon **A**, barnet er sikret med det integrerte selesystemet, samt sørg for riktig montering av basen i kjøretøyet. Sett bilstolen i bakovervendt stilling på basen. Vennligst sørg for at begge låsestengene (**21**) er låst med et hørbart «KLIKK». Sjekk om baseindikatoren (**22**) på basen er GRØNN. Hvis indikatoren ikke er GRØNN er ikke bilstolen tilstrekkelig låst. Gjenta om nødvendig prosedyren.

Alternativt kan babybilstolen festes i basen i pålastingsposisjon (se kapittelet «ROTTERINGSFUNKSJON»).

Fortsett som nevnt ovenfor og drei deretter babybilstolen til det er bakovervendt og låses med et hørbart «KLIKK». Sjekk om baseindikatoren (**22**) og kjøreretningsindikatoren (**23**) på basen er GRØNNE. Hvis ikke begge indikatorene er GRØNNE, er ikke bilstolen tilstrekkelig låst. Gjenta om nødvendig prosedyren.

Aktiver sidebeskytteren (**24**) (se kapittelet «JUSTERING AV SIDEBESKYTTERNE»).



Removal

NOTE! To prevent damage to your car and the car seat, the side protector should be folded back before removing the car seat (see chapter „ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS“).

Press the green release button **(25)** and pull the upper release button **(26)** up to unlock the infant car seat from the base. Tilt the seat a little. The base indicator now shows RED. Now you can release the unlocking buttons **(25)** and **(26)** and lift the infant car seat off the Base.

Urtagning

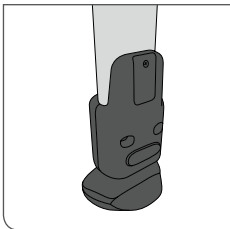
OBS! För att förebygga att bilen och bilsätet skadas, ska sidskydden fällas tillbaka innan bilbarnstolen tas ur bilen (se avsnittet „JUSTERA SIDSKYDDEN“).

Tryck på den gröna frikopplingsknappen **(25)** och dra den övre frikopplingsknappen **(26)** uppåt för att koppla bort spädbarnsstolen från basdelen. Vicka lite på stolen. Basdelens indikator visar nu RÖD. Nu kan du lösgöra stolen med frikopplingsknapparna **(25)** och **(26)** och lyfta spädbarnsstolen ur basdelen.

Removal

MERK! For å unngå skade på bilen din og bilsetet ditt, bør sidebeskytteren foldes tilbake før du fjerner bilstolen (se kapittelet «JUSTERING AV SIDEBESKYTTERNE»).

Trykk på den grønne utløserknappen **(25)** og trekk i den øvre utløserknappen **(26)** for å låse opp babybilstolen fra basen. Vipp litt på stolen. Baseindikatoren viser nå RØDT. Nå kan du frigjøre opplåsingsknappene **(25)** og **(26)** og løfte babybilstolen av basen.



HOW TO CHANGE BATTERY

Consider the following points for changing the battery:

- Keep all batteries out of reach of children.
- Only use the recommended type CR2032 batteries.
- An empty battery always has to be removed in order to protect the product from escaping liquids.
- Never expose this product or the battery to fire.
- Do not use old batteries or batteries that show signs of leakage or cracks.
- Use only high-quality new batteries.
- Pay attention to the correct polarity (+/-).

To change the battery you have to open the compartment located at rear of the load leg with a screw driver. After changing the battery it is mandatory to close this compartment again and the characteristic warning signal is audible if the load leg isn't installed correctly.

BYTA BATTERI

Beakta följande när du ska byta ut batteriet:

- Förvara samtliga batterier utom räckhåll för barn.
- Använd endast de rekommenderade batterierna av typ CR2032.
- Ett tomt batteri måste alltid tas bort för att skydda produkten från läckande vätskor.
- Utsätt aldrig produkten eller batteriet för eld.
- Använd inte gamla batterier eller batterier med tecken på läckage eller sprickor.
- Använd endast nya batterier av hög kvalitet.
- Var uppmärksam på rätt polaritet (+/-).

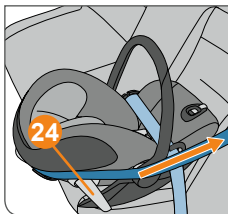
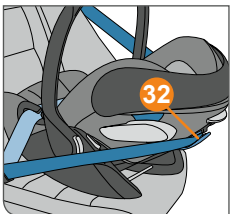
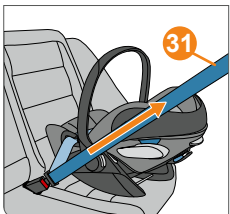
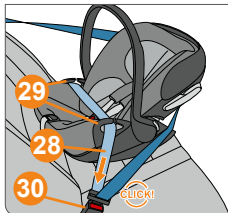
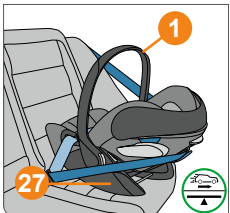
För att byta ut batteriet måste du öppna facket på baksidan av stödskenan med en skruvmejsel. När du bytt ut batteriet ska facket skruvas fast igen och en tydlig varningssignal avges om stödskenan inte är korrekt installerad.

HVORDAN BYTTE BATTERI

Vurder følgende punkter for å bytte batteriet:

- Hold alle batterier utilgjengelige for barn.
- Bruk bare batterier av typen CR2032.
- Et tomt batteri må alltid fjernes for å beskytte produktet fra rennende batterivæsker.
- Aldri utsett dette produktet eller batteriet for flammer.
- Ikke bruk gamle batterier eller batterier som viser tegn på lekkasje eller sprekker.
- Bruk bare nye batterier av høy kvalitet.
- Vær oppmerksom på riktig polaritet (+/-).

For å bytte batteri må du åpne rommet på baksiden av støttebeinet med en skrutrekker. Etter at batteriet er byttet, er det obligatorisk å lukke dette rommet igjen, og det karakteristiske varselsignalet kan høres dersom støttebeinet ikke er riktig montert.



INSTALLING THE INFANT CAR SEAT WITH VEHICLE BELT

Installation

- Place the infant car seat facing the rear of the vehicle on the vehicle seat.
- Ensure that the carrying handle (1) is locked in car position A.
- Ensure that the installation mark on warning sticker (27), located on the side of the infant car seat, is aligned with the floor of the vehicle.
- Pull out the vehicle seat belt and route it over the infant car seat.
- Place the lap belt (28) into blue belt routings (29) on both sides of the infant car seat.
- Lock the buckle tongue in place in vehicle seat belt (30).
- Tighten lap belt (28) by pulling on diagonal belt (31) in the direction of the front of the vehicle.
- Pull diagonal belt (31) behind the head end of the infant car seat.

NOTE! Do not twist the vehicle seat belt while doing this.

- Activate the side protector (24) (see chapter „ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS“).
- Route diagonal belt (31) through the rear blue belt routing (32) and above the unfolded side protector (24).
- Tighten diagonal belt (31).

! WARNING! Diagonal belt (31) must be routed through rear, blue belt routing (32) and above the unfolded Linear Side-impact Protection (24).

INSTALLERA SPÄDBARNSTOLEN MED BILENS SÄKERHETSÄLTA

Fastsättning

- Placera bilbarnstolen vänd mot fordonets sätesrygg.
- Kontrollera att bärhåndtaget (1) är låst i bilposition A.
- Kontrollera att installationsmarkeringen på varningsdekalen (27), på sidan av spädbarnsstolen är i linje med bilgolvet.
- Dra ut bilens säkerhetsbälte och dra den över babyskyddet.
- Placera höftbältet (28) i den blå bältesgenomförningen (29) på båda sidor av spädbarnsstolen.
- Sätt fast spännets handel i bilens säkerhetsbäste (30).
- Spänn fast höftbältet (28) genom att dra i det diagonala bältet (31) i riktning mot bilens framsida.
- Dra det diagonala bältet (31) bakom huvuddelen på spädbarnsstolen.

OBS! Se till att inte vrida bilens säkerhetsbälte medan du gör detta.

- Aktivera sidskyddet (24) (se avsnittet "JUSTERA SIDSKYDDEN").
- Dra det diagonala bältet (31) genom den bakre blå bältesgenomförningen (32) och ovanför det infällda sidskyddet (24).
- Dra åt det diagonala bältet (31).

! WARNING! Det diagonala bältet (31) måste dras genom den bakre blå bältesgenomförningen (32) och ovanför det infällda linjär sidskyddet (24).

MONTERIN AV BABYBILSTOLEN MED SIKKERHETSBELTE

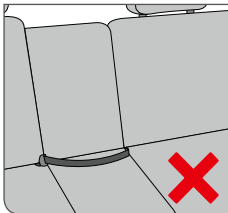
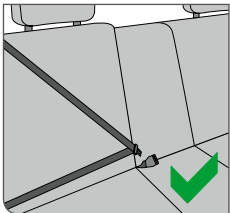
Installation

- Plasser barnebilsetet slik at det vender mot baksiden av kjøretøyet på kjøretøyet.
- Sørg for at bærehåndtaket (1) er låst i bilposisjon A.
- Sørg for at monteringsmerket på varselklistremerket (27) som er plassert på siden av babybilstolen, er justert så det er på linje med gulvet i kjøretøyet.
- Trekk ut bilens sikkerhetsbelte og trekk det over babybilstolen.
- Legg hoftebeltet (28) i de blå beltestrengene (29) på begge sidene av babybilstolen.
- Lås spennene på plass i kjøretøyet sikkerhetsbelte (30).
- Stram hoftebeltet (28) ved å trekke det diagonale beltet (31) mot fronten av kjøretøyet.
- Trekk det diagonale beltet (31) bak hodeenden av babybilstolen.

MERK! Ikke vri kjøretøyet sikkerhetsbelte mens du gjør dette.

- Aktiver sidebeskytteren (24) (se kapittelet «JUSTERING AV SIDEBESKYTTERNE»).
- Trekk diagonalt belte (31) gjennom den bakre, blå belterutingen (32) og over den utfoldede sidebeskyttelsen (24).
- Stram diagonalt belte (31).

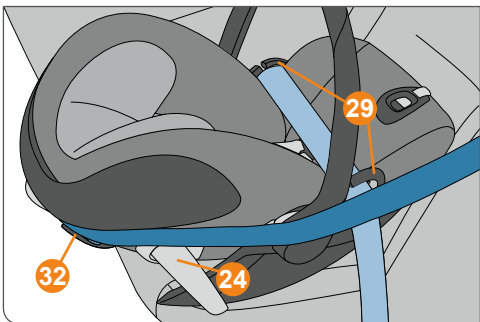
! ADVARSEL! Diagonalt belte (31) må trekkes gjennom bakre, blå belteruting (32) og over den ufoldede, lineære sidestøtbeskyttelsen (24).



NOTE! The infant car seat may be used on all vehicle seats with three-point automatic belts according to UN R16. We recommend as a rule that the infant car seat is used in the rear of the vehicle. In most cases, your child is exposed to higher risk in the front.

! WARNING! The infant car seat is not suitable for use with a two-point or lap vehicle seat belt. Securing with a two-point vehicle seat belt could result in serious or fatal injuries to the child in the event of an accident.

! WARNING! It may be that buckle part of the vehicle seat belt is too long so that it reaches the blue belt routing of the infant car seat. This means that the infant car seat cannot be fastened tightly. If this is the case, choose another seat in the vehicle for the infant car seat. In case of doubt contact the manufacturer of the infant car seat.



Removal

NOTE! To prevent damage to your car and the car seat, the side protector (24) should be folded back before removing the car seat (see chapter „ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS“).

- Take the vehicle seat belt out of the blue belt routing in the back (32).
- Open the vehicle belt buckle and take the lap belt out of the blue belt routings (29).

OB! Spädbarnsstolen kan användas i alla bilsäten med ett automatiskt trepunktsbälte i överensstämmelse med UN R16. Vi rekommenderar som regel att bilbarnstolen används i baksätet på fordonet. I de flesta fall är ditt barn utsatt för större risk längst fram i fordonet.

! WARNING! Bilbarnstolen är inte lämplig att använda med två-punkt eller höft bälten. Fastsättning med två-punkts bälte kan leda till allvarliga eller livshotande skador på barnet i händelse av en olycka.

! WARNING! Om det blir så att spännets del på fordonssäkerhetsbältet är för lång så att den når den blå bältes dragning på babyskyddet. Detta betyder att spädbarnsstolen inte kan spännas fast ordentligt. Om så är fallet, välj en annan plats i fordonet för bilbarnstolen. I tvacksamma fall kontakta tillverkaren av bilbarnstolen.

Urtagning

OB! För att förebygga att bilen och bilsätet skadas, ska sidskyddet (24) fällas tillbaka innan bilbarnstolen tas ur bilen (se avsnittet „JUSTERA SIDSKYDDEN“).

- Ta ur bilens bilbälte ur den blå bältesgenomförningen på baksidan (32).
- Öppna bilens säkerhetsbälte och tar ur höftbältet ur den blå bältesgenomförningen (29).

MERK! Babybilstolen kan brukes i alle bilseter med trepunkts automatiske belter i henhold til UN R16. Vi anbefaler som regel at babybilstolen brukes bak i bilen. I de fleste tilfeller er barnet ditt utsatt for høyere risiko i front.

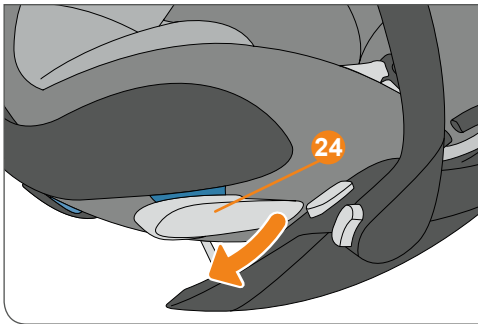
! ADVARSEL! Babybilstolen er ikke egnet for bruk med topunkts eller hoftebelte. Sikring med et topunkts sikkerhetsbelte kan føre til alvorlige eller dødelige skader på barnet ved en ulykke.

! ADVARSEL! Det kan være at spennedelen på kjøretøyets sikkerhetsbelte er for lang, slik at den når den blå belterutingen til babybilstolen. Dette betyr at babybilstolen ikke kan festes stramt. Hvis dette er tilfelle, velg et annet sete i kjøretøyet for babybilstolen. Kontakt produsenten av babybilstolen i tilstilfeller.

Fjerning

MERK! For å unngå skade på bilen din og bilsetet ditt, bør sidebeskytteren (24) foldes tilbake før du fjerner bilstolen (se kapittelet „JUSTERING AV SIDEBESKYTTERNE“).

- Ta kjøretøyets sikkerhetsbelte ut av den blå belterutingen på baksiden (32).
- Åpne sikkerhetsbeltespennen og ta hoftebeltet ut av de blå belterutingene (29).



ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

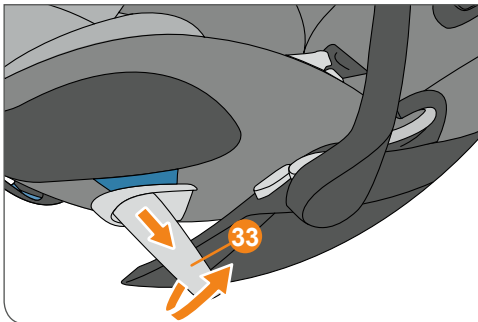
The "Linear Side-impact Protection" (L.S.P.) is built into the car seat. This system enhances the safety of your child in the event of a side crash. In order to achieve the best possible protective effect, unfold the L.S.P. (24) as far as possible towards the vehicle door closest to the car seat. To release the L.S.P. pull on the marked area (33) on the L.S.P. If it's not possible to completely unfold the L.S.P. with a closed vehicle door, you may as well use the infant car seat with a closed L.S.P.

NOTE! Ensure that the extendable part locks in place with an audible „CLICK“.

The L.S.P. can be completely folded back into initial position if you pull on the marked area (33).

NOTE! When using the car seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the (L.S.P.) device.

! WARNING! Using the (L.S.P.) device to carry or to fasten the car seat is prohibited.



JUSTERA SIDSKYDDEN

"Linear sidokrock skyddet" (Linear Side-impact Protection, L.S.P.) är inbyggd i babyskyddet. Detta system förbättrar säkerheten för ditt barn i händelse av en sidokollision. För att erhålla en optimalt skyddande effekt, fäll ut det linjära sidskyddet (24) så långt det går mot bildörren (närmast sätet med bilbarnstolen). För att fälla ut det linjära sidskyddet, dra i det markerade området (33) på sidskyddet. Om det inte är möjligt att helt fälla ut skyddet med bildörren stängd, går det bra att använda spädbarnsstolen med skyddet infällt.

OBS! Se till att den utfällda delen låses på plats med ett hörbart "klick".

Det linjära sidskyddet kan helt fällas tillbaka genom att dra i det markerade området (33).

OBS! Vid användning av bilbarnstolen på en mittposition i fordonet, är det förbjudet att fälla ut (L.S.P.) enhet.

! VARNING! Att använda (L.S.P.) anordning för att bära eller att fästa bilbarnstolen är förbjuden.

JUSTERING AV SIDEBESKYTTELSEN

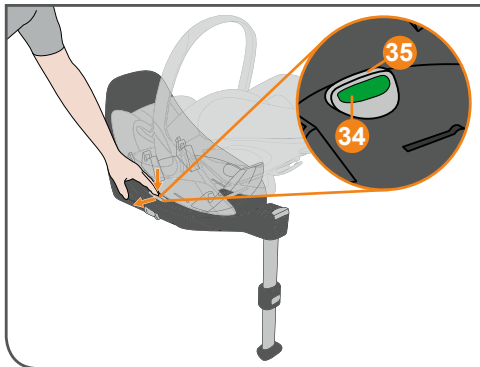
Den «lineære sidestøtbeskyttelsen» («Linear Side-impact Protection», L.S.P.) er innebygd i bilstolen. Dette systemet forbedrer barnets sikkerhet dersom det skulle oppstå en sidekollisjon. For å oppnå best mulig beskyttende effekt, fold ut L.S.P. (24) så langt som mulig mot kjøretøydøren nærmest bilstolen. For å åpne L.S.P., trekk i det merkede området (33) på L.S.P. Hvis det ikke er mulig å folde ut L.S.P. fullstendig med en lukket kjøretøysdør, kan du også bruke babybilstolen med en lukket L.S.P.

MERK! Sørg for at den uttrekkbare delen låses på plass med et hörbart «KLIKK».

L.S.P. kan foldes helt tilbake til startposisjon hvis du trekker i det markerte området (33).

MERK! Når du bruker bilstolen i et midtstilt sete i kjøretøyet, er det ikke tillatt å folde ut (L.S.P.)-enheten.

! ADVARSEL! Det er forbudt å bruke (L.S.P.)-enheten til å bære eller feste bilstolen.



ROTATION FUNCTION

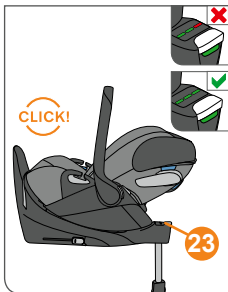
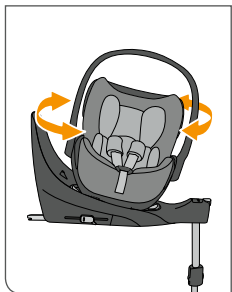
In combination with the Base Z the infant car seat is equipped with a rotation function. Boarding and unboarding of your child as well as the installation of the infant car seat on the base will be simplified.

- In order to be able to rotate the infant car seat, you must first slide the green adjustment button (34) to the slide and then pull the whole button (35) outward.
- Now you can rotate the infant car seat towards the door and strap the child in without difficulty (See chapter "STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM").

NOTE! Before starting your journey you must return the infant car seat to a position authorized for driving. A forward facing or transverse usage is explicitly forbidden.

- Rotate the infant car seat back to its original position. As soon as the position authorized for driving is reached, the seat will lock with an audible "CLICK".
- Next control if the driving direction indicator (23) on the base is GREEN. If the indicator shows RED, the seat is not locked well. Repeat the process if necessary.

NOTE! We suggest to kindly deactivate the L.S.P. before rotating the seat (see chapter "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").



ROTTERINGSFUNKSJON

I kombinasjon med Basdel Z har spådbarnsstolen en roterende funksjon. Dette gjør det enklare å lyfte barnet i og ut stolen men även å sätta stolen på plats i basdelen.

- För att kunna rotera spådbarnsstolen, måste du först föra den gröna justeringsknappen (34) i sidled och sedan dra hela knappen (35) utåt.
- Du kan nu rotera spådbarnsstolen mot dörren och späanna fast barnet (Se avsnittet "SPÄNNA FAST SELEN").

OBS! Innan du börjar köra måste spådbarnsstolen ställas in i en godkänd transportposition. En framåtvänd eller tväreställd position är uttryckligen förbjuden.

- Roter spådbarnsstolen till originalläget. När spådbarnsstolen ställs i rätt position för transport hörs ett tydligt "klickljud".
- Kontrollera sedan att körriktningsindikatorn (23) på basdelen är GRÖN. Om indikatorn visar rött är stolen inte fastlåst. Upprep processen vid behov.

OBS! Vi anbefaler at du deaktiverer det linjære sidskyddet innan stolen roteras (se avsnittet "JUSTERA SIDSKYDDEN").

ROTASJON FUNKSJON

I kombinasjon med Base Z er babybilstolen utstyrt med en rotasjonsfunksjon. Plassering og fjerning av barnet ditt, samt montering av babybilstolen på basen blir forenklet.

- For å kunne rotere babybilstolen, må du først skyve den grønne justeringsknappen (34) til skinnen og deretter trekke hele knappen (35) utover.
- Nå kan du rotere babybilstolen mot døren og feste barnet uten vanskeligheter (se kapittelet «FESTING MED SELESYSTEM»).

MERK! Før du starter reisen må du sette babybilstolen tilbake i en posisjon som er autorisert for kjøring. Forovervendt eller tversgående bruk er strengt forbudt.

- Drei babybilstolen tilbake til sin opprinnelige posisjon. Så snart den autoriserte kjøreposisjonen er nådd vil stolen låses med et hørbart «KLIKK».
- Kontroller deretter om kjøreretningsindikatoren (23) på basen er GRØNN. Hvis indikatoren viser RØDT, er ikke stolen låst godt nok. Gjenta prosessen om nødvendig.

MERK! Vi foreslår at du deaktiverer L.S.P. før du roterer stolen (se kapittelet «JUSTERING AV SIDEBESKYTTERNE»).



CORRECT SECURING OF YOUR BABY

To ensure your baby's safety, check that...

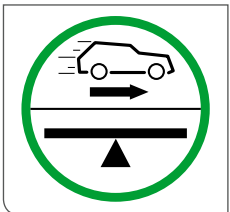
- shoulder belts fit the baby's body closely without constricting the baby and the belt is not twisted.
- the position of the headrest is correctly adjusted.
- the height of the harness straps for rear-facing use is aligned with the child's shoulders or just below.
- belt tongues are locked in place in belt buckle.

CORRECT INSTALLATION OF THE INFANT CAR SEAT

NOTE! The infant car seat is exclusively made for forward facing car seats, which are equipped with ISOFIX or with a 3-point belt system according to UN R16 (see chapter „CORRECT POSITION IN THE VEHICLE“).

To ensure your baby's safety, check that ...

- the infant car seat is secured with the child facing the rear of the vehicle.
- the infant car seat is only used on the front passenger seat if the front airbag is deactivated.
- the infant car seat is either fastened with the vehicle belt or with the base (see chapter „INSTALLING THE INFANT CAR SEAT WITH VEHICLE BELT“ or „CONNECTING THE INFANT CAR SEAT WITH BASE“).
- if possible the L.S.P. has been folded out on the side nearest to the car door, in order to achieve the best possible protective effect.



KORREKT SÄKRING AV DITT BARN

För att säkerställa barnets säkerhet, kontrollera att...

- axelbältena ligger tätt mot barnets kropp utan att skada barnet och bältet inte är vridet.
- höjden på nackstödet är rätt justerad.
- höjden på selens remmar för bakåtriktad transport ligger i linje med barnets axlar eller precis nedanför.
- lås tungorna låses på plats i bälteslåset.

KORREKT INSTALLATION AV BILBARNSTOLEN

OBS! Spädbarnsstolen är uteslutande avsedd för framåtriktade bilsäten som är försedda med ISOFIX eller ett 3-punktsbälte i överensstämmelse med UN R16 (se avsnittet "KORREKT POSITION I BILEN").

För att säkerställa barnets säkerhet, kontrollera att ...

- bilbarnstolen sitter fast med barnet vänd mot bilsätets ryggstöd
- spädbarnsstolen ska endast användas i framsätet och med krockkudden avaktiverad.
- spädbarnsstolen ska sättas fast med bilens säkerhetsbälte eller i den monterade basdelen (se avsnittet "INSTALLERA SPÄDBARNSTOLEN MED BILENS SÄKERHETSBJÄLTA" eller "KOPPLA IHOP SPÄDBARNSTOLEN MED BASENHETEN").
- det linjära sidskyddet är utfällt på höger sida om detta är möjligt med dörren stängd, för att erhålla bästa möjliga skydd.

KORREKT SIKRING AV BARNET DITT

For å sikre ditt barns sikkerhet, kontroller at ...

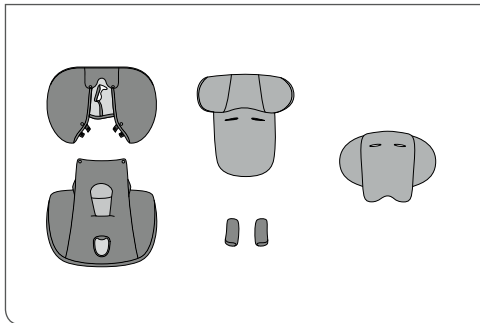
- skulderbeltene passer barnets kropp uten å hemme barnet og beltene er ikke vridd.
- posisjonen til hodestøtten er riktig justert.
- høyden på selestroppene for bakovervendt bruk er på linje med barnets skuldre eller like under.
- beltetungene er låst på plass i beltelåsen.

KORREKT MONTERING AV BABYBILSTOLEN

MERK! Babybilstolen er utelukkende laget for forovervendte bilseter utstyrt med ISOFIX eller et trepunkts belsystem i henhold til UN R16 (se kapittelet «RIKTIG POSISJON I KJØRETØYET»).

For å sikre barnets sikkerhet sjekk at ...

- barnesetet er sikret slik at barnet vender mot ryggstøtten til bilsetet.
- babybilstolen brukes bare i passasjerselet foran hvis den airbagen i front er deaktivert.
- babybilstolen er enten festet med sikkerhetsbeltet eller med basen (se kapittelet «MONTERING AV BILSTOLEN MED SIKKERHETSBELTE» eller «MONTERING AV BILSTOLEN I BASE»).
- om mulig er L.S.P. blitt foldet ut på siden nærmest bildøren for å oppnå best mulig beskyttende effekt.



REMOVING THE COVER

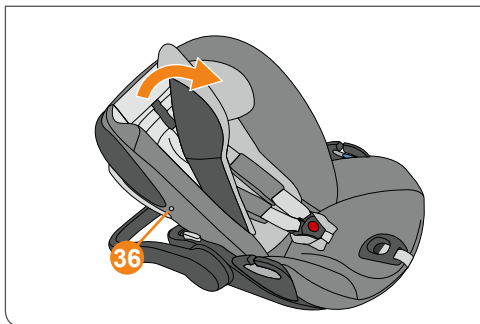
Removal

The cover consists of 6 parts: 1 backrest cover, 1 leg support cover, 1 headrest cover, 2 shoulder pads and a newborn inlay. To remove, please apply the following procedure:

- Undo the belt buckle.
- Remove both shoulder pads from the belt.
- Pull off the headrest cover from the headrest
- Undo both press studs between the backrest cover and leg support cover.
- Thread the belt buckle out of the leg support cover and then remove it.
- Undo the press stud (36) behind the sun visor.
- Now you can remove the backrest cover.

! **WARNING!** The infant car seat must under no circumstances be used without the cover.

NOTE! Only CYBEX Cloud Z i-Size original covers may be used.



Attaching the cover

NOTE! Ensure to not twist or mix up the shoulder belts.

Follow the steps described above but in reverse order in order to re-fasten the cover. For the backrest cover please start at the side protector.

TA BORT ÖVERDRAGET

Urtagning

Överdraget består av 6 delar: 1 ryggstödsöverdrag, 1 överdrag för stödskenan, 1 huvudstödoöverdrag, 2 axeldynor och ett inlägg för spädbarn.

För att ta av överdraget ska du göra följande:

- Lossa spännet.
- Ta av båda axeldynorna från remmarna.
- Dra av överdraget på huvudstödet
- Frigör båda tryckknappar mellan ryggstödet överdrag och benstödsöverdrag.
- Dra spännet ur benstödet och ta ut det.
- Lossa tryckknappen (36) bakom solskyddet.
- Nu kan du ta bort överdraget på ryggstödet.

! **VARNING!** Spädbarnsstolen får under inga omständigheter användas utan överdrag.

OBS! Endast CYBEX Cloud Z i-Size originalöverdrag får användas.

Sätta på överdraget

OBS! Se till att inte vrida eller förväxla axelremmarna.

Följ steg ovan men i omvänd ordning för att sätta på överdragen. Börja vid sidskyddet när du sätter på överdraget för ryggstödet.

TA AV TREKKET

Fjerning

Trekket består av 6 delar: 1 ryggtrekk, 1 ben støttetrekk, 1 hodestøttetrekk, 2 skulderputer og et spedbarnsinnlegg. For å fjerne trekk, vennligst bruk følgende fremgangsmåte:

- Løsne selespennen.
- Fjern begge skulderputer fra beltet.
- Trekk hodestøttetrekket av hodestøtten
- Løsn begge trykknapper mellom ryglænsbetrækket og benstøttebetrækket.
- Før selespændet ud af benstøttebetrækket og fjern det.
- Løsne trykknappen (36) bak solbeskyttelsen.
- Nå kan du fjerne ryggstøttetrekket.

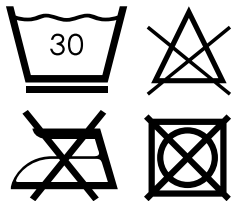
! **ADVARSEL!** Babybilstolen må under ingen omstendigheter brukes uten trekket.

MERK! Kun originale CYBEX Cloud Z i-Size-trekk kan brukes.

Montering av trekket

MERK! Sørg for at du ikke vrir eller bytter om på skulderbeltene.

Følg trinnene beskrevet ovenfor, men i omvendt rekkefølge for å feste trekket igjen. For ryggstøttetrekket, vennligst start på sidebeskytteren.



CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! **WARNING!** Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

! **WARNING!** The integrated harness system cannot be removed from the baby seat. Do not remove parts of the harness system.

RENGÖRING

Det är viktigt att endast använda ett originalöverdrag eftersom dessa utgör en viktig del av stolens funktion. Du kan köpa avtagbar skyddsklädsel av din återförsäljare.

OBS! Tvätta överdraget innan de används för första gången. Överdragen kan tvättas i maskin på max. 30° för ömtåliga material. Om du tvättar överdraget på högre temperatur, kan de förlora färg. Tvätta överdraget separat och låt det lufttorka, använd inte torktumlare! Torka inte klädseln i direkt solljus! Du kan rengöra plastdetaljer med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

! **WARNING!** Använd inte kemiska rengöringsmedel eller blekmedel under några omständigheter!

! **WARNING!** Den integrerade bältssystem kan inte tas bort från barnstolen. Ta inte bort delar från bältssystem.

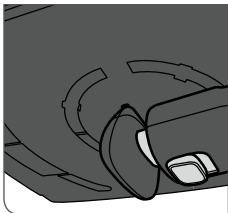
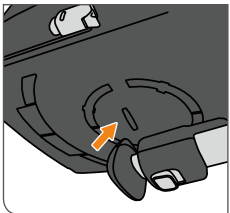
RENGJØRING

Det er viktig å bare bruke et originalt stoltrekk siden trekket er en viktig del av funksjonen. Du kan få tak i ekstra trekk hos forhandleren din.

MERK! Vennligst vask trekket før du bruker det første gang. Stoltrekk er maskinvaskbare på maks. 30 °C finvask. Hvis du vasker trekket ved høyere temperatur kan stoffet miste farge. Vennligst vask trekket separat og tørk det aldri i tørketrommel! Ikke tørk trekket i direkte sollys! Du kan rengjøre plastdelene med et mildt vaskemiddel og varmt vann.

! **ADVARSEL!** Vennligst ikke bruk kjemiske vaskemidler eller blekemidler under noen omstendigheter!

! **ADVARSEL!** Det integrerte selesystemet kan ikke fjernes fra bilstolen. Ikke fjern deler av selesystemet.



PRODUCT CARE

In order to ensure that your infant car seat provides the maximum protection you must observe the following:

- All important parts of the infant car seat should be checked regularly for damage.
- All mechanical components function properly.
- It is absolutely essential to ensure that the infant car seat is not jammed between hard objects such as vehicle doors, seat rails etc., because this may lead to damage.

NOTE! It is recommended to buy a spare cover for the infant car seat so that it can continue to be used even when the original cover is being washed and dried.

Is the base stored away it is crucial to fold the load leg in a way so the characteristic noise will stop. Therefore a small slot at the bottom of the base is provided. This will protect the battery.

Is the base not in use for a long time it is important to remove the battery so it can't harm the base through escaping liquids (see chapter: „HOW TO CHANGE BATTERY“).

PRODUKTVÅRD

För att säkerställa att din bilbarnstol ger maximalt skydd måste du tänka på följande:

- Alla viktiga delar på bilbarnstolen bör kontrolleras regelbundet från skador.
- Alla mekaniska komponenter fungerar som de ska.
- Det är absolut nödvändigt att se till att spädbarnsstolen inte fastnar mellan hårda föremål som bildörrar, stoljusteringsanordningar, etc., då detta kan skada spädbarnsstolen.

OBS! Det rekommenderas att köpa en extra klädsel till bilbarnstolen så att det kan fortsätta att användas även när den ursprungliga klädseln tvättas och torkas.

Om basdelen ska förvaras är det viktigt att fälla in stödskenan så att varningssignalen upphör. Därför finns det en liten slits i botten av basen. Detta skyddar batteriförbrukningen.

När basdelen inte ska användas under en längre tid, ska batteriet tas ur då det annars kan börja läcka (se avsnittet: "BYTA BATTERI").

PRODUKTPLEIE

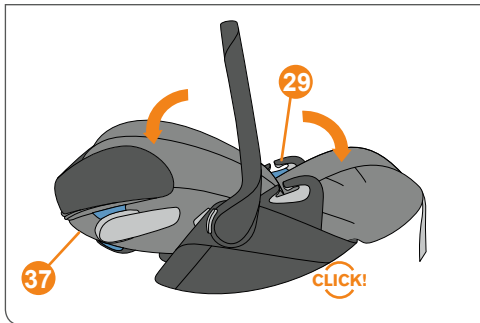
For å sikre at babybilstolen din gir maksimal beskyttelse, må du legge merke til følgende:

- At alle viktige deler av babybilstolen regelmessig bør sjekkes for skader.
- At alle mekaniske komponenter fungerer som de skal.
- Det er helt avgjørende å sørge for at babybilstolen ikke sitter fast mellom harde gjenstander som kjøretøydører, seteskiner osv., fordi dette kan føre til skade.

MERK! Det anbefales å kjøpe et ekstra trekk til babybilstolen slik at det fortsatt kan brukes når det opprinnelige trekket vaskes og tørkes.

Når basen står lagret er det avgjørende å folde støttebenet på en slik måte at den karakteristiske lyden stopper. Det er derfor et lite spor i bunnen av basen. Dette vil beskytte batteriet.

Hvis basen ikke er i bruk på lang tid er det viktig å fjerne batteriet slik at det ikke kan skade basen ved å lekke væsker (se kapittelet: «HVORDAN BYTTE BATTERI»).



ADJUSTING THE RECLINING POSITION

! WARNING! The infant car seat must only be reclined outside of the vehicle.

The CYBEX CLOUD Z i-Size can be put into the reclining position by pressing the release button (37) at the same time as pushing the back section down. Ensure that the seat has been correctly locked in place in the reclining position. The position is permitted exclusively for use outside of the vehicle, for example on a stroller, and must not be used in a vehicle under any circumstances. For safety purposes, belt guide (29) locks automatically if the seat is put into the reclining position.

NOTE! Do not undertake any adjustments to the seat setup while the vehicle is in motion.

To get back to the sitting position, press the unlocking button while pulling the back section up until you hear the lock "CLICK".

JUSTERA LUTNINGSLÄGET

! VARNING! Spädbarnsstolen får endast fällas tillbaka utanför bilen.

CYBEX CLOUD Z i-Size kan ställas in till liggande läge genom att trycka på frikopplingsknappen (37) samtidigt som du trycker ryggdelen nedåt. Se till att bilbarnstolen är korrekt låst på plats i liggande ställning. Positionen är tillåten uteslutande för användning utan för fordonet, exempelvis på en vagn, och får inte användas i ett fordon under några omständigheter. Som en säkerhetsåtgärd låses bältesguiden (29) automatiskt fast när stolen ställs in i liggande läge.

OBS! Utför inga justeringar av stolen när bilen är i rörelse.

Kom tillbaka till sittande ställning genom att trycka på utlösningknappen samtidigt som du drar upp ryggdelen tills du hör låset "KLICK".

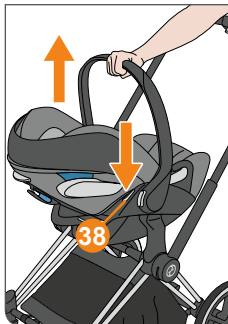
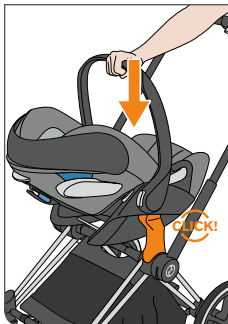
JUSTERING TIL LIGGEPOSISJON

! ADVARSEL! Babybilstolen må kun lenes bakover utenfor kjøretøyet.

CYBEX CLOUD Z i-Size kan settes i hvileposisjon ved å trykke på utløserknappen (37) samtidig som du skyver baksiden nedover. Sørg for at setet er riktig låst på plass i hvileposisjon. Posisjonen er tillatt utelukkende til bruk utenfor kjøretøyet, for eksempel i en barnevogn, og må ikke under noen omstendigheter brukes i et kjøretøy. For sikkerhets skyld låses beltefestet (29) automatisk hvis stolen settes i hvileposisjon.

MERK! Ikke foreta noen justeringer av stoloppsettet mens kjøretøyet er i bevegelse.

For at komme tilbake til siddeposisjon, skal du trykke på udløserknappen, mens du trækker ryglænet op, indtil du hører et «KLIKK» fra låsen.



TRAVEL SYSTEM

Follow the instruction manual for your stroller!
You may attach the infant car seat on any approved stroller. Click the infant car seat onto the approved adapter with the child looking towards the parent. Make sure the infant car seat audibly locks in place on both sides. Always check that the infant car seat is firmly connected to the stroller. To unlock, press and hold both release buttons **(38)** on the infant car seat and lift it.

NOTE! Please check compatibility of the infant car seat with your stroller manufacturer.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

! **WARNING!** An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker on the underside of the infant car seat)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at www.cybex-online.com.

TRANSPORTSYSTEM

Följ bruksanvisningen för din barnvagn!
Du kan fästa bilbarnstolen på en godkänd vagn. Klicka bilbarnstolen på den godkända adaptorn med barnet tittande mot föräldern. Se till att bilbarnstolen låser hörbart med ett klick på på båda sidor. Kontrollera alltid att bilbarnstolen är ordentligt ansluten till vagnen. För att öppna, tryck och håll ned båda frikopplingsknappar **(38)** på spädbarnsstolen och lyft ur den.

OBS! Kontrollera spädbarnsstolens kompatibilitet med din barnvagnstillverkare.

VAD SKA MAN GÖRA EFTER EN OLYCKA

! **WARNING!** En olycka kan skada bilbarnstolen på ett sätt som inte är synligt för blotta ögat. Byt alltid ut bilbarnstolen efter en olycka. Vid tvivel, kontakta återförsäljaren eller tillverkaren.

PRODUKTINFORMASJON

Om du har frågor kan du först kontakta din återförsäljare. Du bör ha följande uppgifter till hands:

- Serienummer (se dekal på undersidan av bilbarnstolen)
- Märke och modell på fordonet och fordonssätet plats där bilbarnstolen används
- Vikt, ålder och längd på barnet

Ytterligare informasjon om våra produkter finns på www.cybex-online.com.

REISESYSTEM

Følg bruksanvisningen for barnevognen din!
Du kan feste babybilsetet på en godkjent barnevogn. Klikk babybilsetet på plass på det godkjente støpselet mens barnet ser mot en forelder. Sørg for at babybilsetet hørbart låses på begge sider. Sjekk alltid at babybilsetet er godt festet til barnevognen. For å låse opp, trykk og hold inne begge utløserknappene **(38)** på babybilsetet og løft den.

MERK! Vennligst sjekk babybilsetets kompatibilitet med barnevognprodusenten.

HVA DU SKAL GJØRE ETTER EN ULYKKE

! **ADVARSEL!** En ulykke kan føre til skade på bilsetet som ikke er synlig for det blotte øye. Vennligst alltid bytt ut setet etter en ulykke. I tvilstilfeller kontakt forhandleren eller produsenten.

PRODUKTINFORMASJON

Om du har spørsmål, ta først kontakt med forhandleren din. Du bør ha følgende detaljer klar:

- Serienummer (se klistremerket på undersiden av barnesetet)
- Merke og modell på kjøretøyet og posisjonen til setet der bilsetet brukes
- Vekt, alder og høyde på barnet

Ytterligere informasjon om våre produkter finner du på www.cybex-online.com.

PRODUCT LIFESPAN

This child seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 7 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

PRODUKTENS LIVSLÄNGD

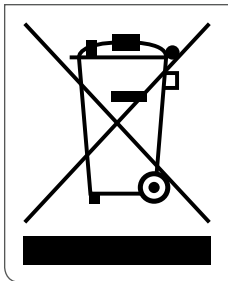
Den här bilbarnstolen är konstruerad så att den uppfyller den avsedda funktionen vid avsedd användning en produktlivslängd på ca. 7 år. Gradvist slitage på plasten kan exempelvis orsakas av solljus (UV), kan orsaka liten försämring av produktens egenskaper. Eftersom mycket höga temperaturförändringar och annan oförutsägbar inverkan som är vanliga i fordon, är det nödvändigt att observera följande:

- Om fordonet utsätts för starkt solljus under långa perioder måste bilbarnstolen avlägsnas från fordonet eller täckas med en filt.
- Kontrollera stolens alla plast- och metalldelar regelbundet för skador eller förändringar i form eller färg. Om du märker någon förändring i bilbarnstolen, ska den tas ur bruk eller kontrolleras och eventuellt bytas ut av tillverkaren.
- Förändringar i tyget, särskilt blekning, är normalt när bilbarnstolen används i ett fordon och påverkar inte bilbarnstolens funktion.

PRODUKTETS LEVETID

Denne bilstolen er designet for å kunne oppfylle de tiltenkte funksjonene ved vanlig bruk for en levetid på ca. 7 år. Gradvis slitasje på plast, for eksempel forårsaket av sollys (UV), kan forårsake noe forfall av produktets egenskaper. Siden meget høye temperaturvariasjoner og andre uforutsette påkjenninger er vanlige i kjøretøy, er det nødvendig å legge merke til følgende punkter:

- Hvis kjøretøyet er utsatt for sterkt sollys i lange perioder, må bilstolen fjernes fra kjøretøyet eller dekkes med en lett klut.
- Sjekk regelmessig alle plast- og metalldelene på stolen for skade eller forandring på form eller farge. Hvis du merker forandringer på bilstolen må stolen kastes eller kontrolleres og eventuelt erstattes av produsenten.
- Forandringer i stoffet, spesielt falming, er vanlig når stolen brukes i et kjøretøy og påvirker ikke stolens funksjon.



DISPOSAL

To protect the environment we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the car seat is disposed off in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! WARNING! Keep plastic packaging material out of your child's reach: danger of suffocation!

If you do not want to use the base any longer, return it free of charge to a recycling depot for used electric appliances.

! WARNING! Used electric devices do not belong in the household garbage.

! WARNING! Batteries are special waste and aren't allowed to be disposed in the household waste!

KASSERING

För att skydda miljön ber vi användaren separera och kassera avfallet som uppstår i början (förpackning) och slutet (produktdelar) av bilbarnstolens livslängd. Avfallsets borttagning ordnas på olika sätt beroende på de lokala myndigheterna. För att säkerställa att bilbarnstolen avyttras i enlighet med reglerna, kontakta lokala myndighet eller kommun. Följ alltid gällande regler för avfallshandtering där du bor.

! WARNING! Håll plastförpackningar från ditt barns räckvidd: risk för kvävning!

Om du inte vill använda basdelen längre kan du returnera det utan kostnad till en återvinningscentral för begagnade elektriska apparater.

! WARNING! Begagnade elektriska apparater hör inte hemma i hushållsavfallet.

! WARNING! Batterier är specialavfall och får inte kasseras i hushållsavfallet.

AVFALLSHÅNDTERING

For å beskytte miljøet ber vi brukere om å sortere og kaste avfallet som oppstår ved starten (emballasje) og slutten (produktdele) av bilsetets levetid. Avfallsfjerning er organisert på forskjellige måter, avhengig av de lokale myndigheter. For å sikre at bilstolen kastes i samsvar med gjeldende forskrifter, ta kontakt med det lokale kontoret for avfallshandtering eller lokale myndigheter. Følg alltid gjeldende forskrifter for avfallshandtering i landet der du bor.

! ADVARSEL! Hold plastemballasje ute av ditt barns rekkevidde: Fare for kvælning!

Hvis du ikke lenger ønsker å bruke basen, kan du returnere den gratis til en miljøstasjon som tar imot brukte elektriske apparater.

! ADVARSEL! Brukte elektriske apparater hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.

! ADVARSEL! Batterier er spesialavfall og det er ikke tillatt å kaste dem i husholdningsavfallet!

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANTI

Följande garanti gäller endast i det land där denna produkt ursprungligen sålts av en återförsäljare till en kund.

1. Garantin täcker alla tillverknings- och materialdefekter som existerar och uppträder vid inköpsdatumet eller uppstår inom tre (3) år från inköpsdatumet hos återförsäljaren som ursprungligen sålde produkten till en konsument (tillverkarens garanti). Kontrollera produkten med avseende på fullständighet och tillverkning eller materialfel omedelbart efter inköpet eller mottagandet. Var god och bevara ditt inköpsbevis med inköpsdatum.
2. I händelse av en defekt, sluta använda produkten omedelbart. För att återropa garantin, returnera produkten till den ursprungliga återförsäljaren, som ursprungligen sålde den till dig i ett rent och fullständigt skick och bifoga originalkvittot (inköpsbevis eller faktura). Returnera inte produkten direkt till tillverkaren.
3. Denna garanti täcker inte skador som uppstår på grund av felaktig användning, miljöpåverkan (vatten, brand, olyckor, etc.), normalt slitage eller underlåtenhet att följa anvisningarna i denna bruksanvisning. Garantin gäller inte om ändringar och service utförts av obehöriga personer eller när icke-originaldelar och tillbehör använts.
4. Denna garanti påverkar inte några lagstadgade konsumenträttigheter, inklusive fordringar av skadestånd och fordringar avseende kontraktsbrott som köparen kan ställa mot säljaren eller tillverkaren av produkten.

GARANTI

Følgende garanti gjelder bare i landet der dette produktet opprinnelig ble solgt av en forhandler til en kunde.

1. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil som eksisterer på kjøpsdatoen eller oppstår innen tre (3) år fra kjøpsdatoen hos forhandleren som i utgangspunktet solgte produktet til en forbruker (produsentens garanti). Vennligst sjekk produktet med hensyn til helhet og produksjons- eller materialfeil umiddelbart ved kjøpsdato eller umiddelbart etter mottak. Vennligst alltid behold datert kjøpsbevis.
2. Hvis det oppstår feil, må du slutte å bruke produktet umiddelbart. For å få garantien, ta med eller send produktet til den opprinnelige forhandleren som i utgangspunktet solgte dette produktet til deg. Send produktet i ren og fullstendig stand og leverer et originalt kjøpsbevis (salgskvittering eller faktura). Vennligst ikke ta med eller send produktet direkte til produsenten.
3. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes feilaktig bruk, miljøpåvirkning (vann, brann, ulykker osv.), normal slitasje eller manglende overholdelse av instruksjonene som er gitt i denne brukerhåndboken. Garantien gjelder ikke hvis endringer og tjenester ble utført av uautoriserte personer, eller hvis uoriginale komponenter og tilbehør ble brukt.
4. Denne garantien påvirker ikke lovbestemte forbrukerrettigheter, herunder krav i erstatning og krav i forbindelse med kontraktbrudd som kjøperen kan ha mot selgeren eller produsenten av produktet.

CLOUD Z i-SIZE



LUOKITTELU

Cloud Z i-Size
UN R129

Koko: 45–87 cm

Paino: 13 kg painoon saakka

GODKENDELSE

Cloud Z i-Size
UN R129

Størrelse: 45-87 cm

Vægt: op til 13 kg

HOMOLOGACIJA

Cloud Z i-Size
UN R129

Velikost: 45-87 cm

Teža: do 13 kg

HYVÄ ASIAKAS,

Kiitos, että ostit Cloud Z i-Size -turvaistuimen. Me vakuutamme, että tuotekehityksessä olemme keskittyneet turvallisuuteen, mukavuuteen ja käytäjäystävällisyyteen.. Tuote on läpäissyt erityisen laadunvalvonnan ja noudattaa tiukkoja turvavaatimuksia.

! VAROITUS! Lapsesi parhaan turvallisuuden vuoksi on tärkeää asentaa ja käyttää turvaistuinta tämän käyttöohjeen mukaisesti.

HUOMAUTUS! Pidä käyttöohjeet aina ulottuvillasi, ja säilytä ne niille varatussa kohdassa turvaistuimen alla.

HUOMAUTUS! vastasyntyneen tukityyny suojaa lastasi. Sitä on käytettävä 60 cm:n kokoon asti.

HUOMAUTUS! Maakohtaisten määräysten vuoksi, esim. turvavyöistuimen värimerkinnot, niiden sijoitus ja muoto, saattavat vaihdella. Tämä ei kuitenkaan vaikuta tuotteen asianmukaiseen toimintaan.

Jos valitset vauvan turvaistuimen, jossa on SensorSafe-klipsi, huomioi erillinen luku "KIINNITYS VALJAIDEN JA KLIPSIN AVULLA". Katso lisätietoja SensorSafe-istuimen toiminnasta oheisista käyttöohjeista.

KÆRE KUNDE!

Tak for dit køb af Cloud Z i-Size. Vi forsikrer dig, at vi under udviklingsprocessen af denne autostol har fokuseret på sikkerhed, komfort og brugervenlighed. Dette produkt er fremstillet under særlig kvalitetsovervågning og overholder de strengeste sikkerhedskrav.

! ADVARSEL! Det er afgørende for dit barns sikkerhed, at autostolen anvendes og monteres i overensstemmelse med instruktionerne i denne manual.

BEMÆRK! Sørg altid for at have instruktionsmanualen ved hånden, og opbevar den i den dertil hørende sprække under autostolen.

BEMÆRK! Spædbarnsindsatsen beskytter dit barn. Den skal bruges op til 60 cm.

BEMÆRK! På grund af landespecifikke krav (f.eks. farvemærkning på autostolen) kan produkttegenskaber variere i deres ydre fremtoning. Dette påvirker dog ikke produktets funktionalitet.

Hvis du vælger en autostol til spædbørn med SensorSafe-clip, skal du være særligt opmærksom på det ekstra kapitel „SÅDAN FASTSPÆNDES MED SELESYSTEM OG CLIP“. For yderligere oplysninger om SensorSafes funktion skal du se den medfølgende manual.

SPOŠTOVANI KUPEC!

Zahvaljujemo se vam za nakup avto sedeža za dojenčka Cloud Z i-Size. Zagotavljamo vam, da smo se v procesu razvoja avto sedeža za dojenčka osredotočili na varnost, udobje in prijaznost do uporabnika. Sedež je bil izdelan pod posebnim nadzorom kvalitete in ustreza najstrožjim varnostnim zahtevam.

! OPOZORILO Za ustrezno zaščito vašega malčka je bistvenega pomena, da avto sedež za dojenčka uporabljate in namestite v skladu z napotki v teh navodilih.

OPOMBA! Navodila za uporabo imejte vedno pri roki, hranite jih v posebni zarezi pod avto sedežem za dojenčka.

OPOMBA! Vložek za novorojenčka ščiti vašega malčka. Uporabljati ga morate do malčkove velikosti 60 cm.

OPOMBA! Glede na specifične zahteve v posameznih državah (npr. barvne oznake na otroškem avto sedežu), se lahko lastnosti izdelka razlikujejo po zunanem videzu, Vendar pa to ne vpliva na pravilno delovanje izdelka.

Če izberete avto sedež za dojenčka z zaponko SensorSafe, upoštevajte posebno poglavje »PRIPENJANJE S SISTEMOM VARNOSTNIH PASOV IN ZAPONKO«. Za več informacij glede funkcije SensorSafe, si oglejte priložena navodila za uporabo.

FI

LUOKITTELU.....	66
AUTON SUOJAAMINEN.....	70
OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA.....	72
TURVALLISUUS AUTOSSA.....	74
VAUVAN TURVALLISUUS.....	76
KANTOKAHVAN SÄÄTÖ.....	78
AURINKOSUOJAN SÄÄTÖ.....	78
SÄÄTÄMINEN KOON MUKAAN.....	80
KIINNITYS VALJAIISIIN.....	82
KIINNITYS VALJAIDEN JA KLIPSIN AVULLA.....	84
TURVAKAUKALON ASENNUS JALUSTAAN.....	88
PARISTON VAIHTAMINEN.....	100
VAUVAN TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN AJONEUVON TURVAVYÖLLÄ.....	102
SIVUTÖRMÄYSSUOJIIEN SÄÄTÖ.....	106
KÄÄNTÖTOIMINTO.....	108
LAPSEN OIKEA KIINNITYS.....	110
TURVAKAUKALON OIKEA ASENNUS.....	110
PÄÄLLISEN POISTAMINEN.....	112
PUHDISTUS.....	114
TUOTTEEN HOITO.....	116
SÄÄTÄMINEN MAKUUASENTOON.....	118
MATKAJÄRJESTELMÄ.....	120
TOIMINTA KOLARIN JÄLKEEN.....	120
TUOTETIEDOT.....	120
TUOTTEEN ELINKAARI.....	122
HÄVITTÄMINEN.....	124
TAKUU.....	126

SISÄLLYS

DK

GODKENDELSE.....	66
BESKYTTELSE AF BILEN.....	71
KORREKT PLACERING I BILEN.....	73
SIKKERHED I BILEN.....	75
BARNETS SIKKERHED.....	77
JUSTERING AF BÆREHÅNDTAGET.....	79
SÅDAN JUSTERES KALECHEN.....	79
JUSTERING EFTER BARNETS KROP.....	81
FASTGØRELSE MED SELESYSTEM.....	83
SÅDAN FASTSPÆNDES MED SELESYSTEM OG CLIP.....	85
MONTERING AF BABYAUTOSTOL PÅ BASE.....	89
SÅDAN SKIFTES BATTERIET.....	101
SÅDAN INSTALLERES AUTOSTOLEN TIL SPÆDBØRN MED SIKKERHEDSSELE.....	103
JUSTERING AF SIDEBESKYTTERE.....	107
ROTATIONSFUNKTION.....	109
KORREKT FASTSPÆNDING AF DIT BARN.....	111
KORREKT INSTALLATION AF BABYAUTOSTOLEN.....	111
SÅDAN FJERNES BETRÆKKET.....	113
RENGØRING.....	115
PRODUKTVEDLIGEHODELSE.....	117
JUSTERING TIL LIGGEPOSITION.....	119
REJSESYSTEM.....	121
HVAD DU SKAL GØRE EFTER EN ULYKKE.....	121
PRODUKTOPLYSNINGER.....	121
PRODUKTETS LEVETID.....	123
BORTSKAFFELSE.....	125
GARANTI.....	127

INDHOLD

SI

HOMOLOGACIJA.....	66
ZAŠČITA VOZILA.....	71
PRAVILEN POLOŽAJ V VOZILU.....	73
VARNOST V VOZILU.....	75
VARNOST MALČKA.....	77
PRILAGODITEV PRENOSNEGA ROČAJA.....	79
PRILAGODITEV STREHICE.....	79
PRILAGODITEV MALČKOVI VELIKOSTI.....	81
PRIPENJANJE S SISTEMOM VARNOSTNIH PASOV.....	83
PRIPENJANJE S SISTEMOM VARNOSTNIH PASOV IN ZAPONKO.....	85
POVEZAVA AVTO SEDEŽA ZA DOJENČKA S PODSTAVKOM.....	89
KAKO ZAMENJATE BATERIJO.....	101
NAMESTITEV AVTO SEDEŽA ZA DOJENČKA Z AVTOMOBILSKIM VARNOSTNIM PASOM.....	103
PRILAGODITEV STRANSKIH ZAŠČIT.....	107
FUNKCIJA ROTACIJE.....	109
PRAVILNO ZAVAROVANJE VAŠEGA MALČKA.....	111
PRAVILNA NAMESTITEV AVTO SEDEŽA ZA DOJENČKA.....	111
ODSTRANITEV PREVLEKE.....	113
ČIŠČENJE.....	115
NEGA IZDELKA.....	117
PRILAGODITEV LEŽEČEGA POLOŽAJA.....	119
POTOVALNI SISTEM.....	121
V PRIMERU NESREČE.....	121
PODATKI O IZDELKU.....	121
ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA.....	123
ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA.....	125
GARANCIJA.....	127

VSEBINA

FI

DK

SI

69

AUTON SUOJAAMINEN

Aroista materiaaleista (esim. veluurista, nahasta jne.) valmistetuissa ajoneuvojen istuimissa voi esiintyä käytön jälkiä ja/tai haalistumista turvaistuinten käytön seurauksena. Voit välttää tämän esimerkiksi asettamalla turvaistuimen alle huovan tai pyyhkeen. Toimitukseen kuuluvien ISOFIX-ohjainten käyttö auttaa suojaamaan ajoneuvon istuinta paremmin. Katso asennusohjeet luvusta "VAUVAN TURVAISTUIMEN KIIINNITTÄMINEN ALUSTAAAN". Katso tässä yhteydessä myös puhdistusohjeemme. On olennaisen tärkeää, että niitä noudatetaan ennen turvaistuimen ensimmäistä käyttökertaa.

BESKYTTELSE AF BILEN

Brugsspor og/eller misfarvning kan fremstå på visse autostole, der laves af sarte materialer (f.eks. velour, læder osv.), hvis autostolene er brugte. For at undgå dette kan der eksempelvis placeres et tæppe eller håndklæde under autostolen. Brug af de medfølgende ISOFIX-styreskinner vil beskytte autostolen yderligere. Se følgende kapitel for installering: „SÅDAN TILSLUTTETES AUTOSTOLEN TIL SPÆDBØRN TIL BASEN“. I denne sammenhæng vil vi også gerne henvise til vores rengøringsinstruktioner. Det er af absolut nødvendighed, at disse følges før første brug af autostolen.

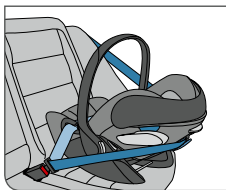
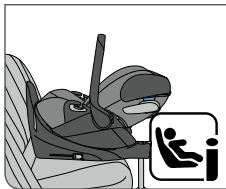
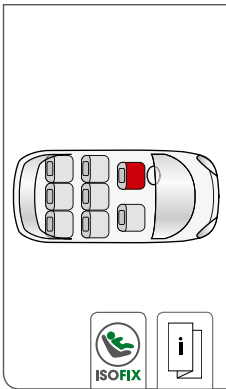
ZAŠČITA VOZILA

Na nekaterih avtomobilskih sedežih iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje itd.) lahko uporaba otroških sedežev pusti sledi obrabe in/ ali spremembo barve. Da bi se temu izognili, lahko pod otroški avto sedež podložite odejo ali brisačo. Uporaba priloženih vodil ISOFIX bo še dodatno zaščitila sedež vozila. Za namestitev si oglejte poglavje: »POVEZAVA AVTO SEDEŽA ZA DOJENČKA S PODSTAVKOM«. V tem kontekstu bi vas radi opozorili tudi na naše napotke o čiščenju. Pomembno je, da tem sledite pred prvo uporabo otroškega avto sedeža.

FI

DK

SI



OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA

Tämä on i-Size Enhanced Child Restraint System -lasten turvajärjestelmä. Se on säännön nro 129 mukaisesti hyväksytty käytettäväksi i-Size-yhteensopivan ajoneuvon istuimissa ajoneuvon valmistajien käyttöohjeiden mukaisesti. Jos autossasi ei ole i-Size-istuinpaikkaa, tarkista mukana tulleesta ajoneuvojen tyypillistasta tai osoitteesta www.cybex-online.com, onko asennus sallittu. Vaihtoehtoisesti vauvan turvaistuin voidaan asentaa turvaistuiimiin, joissa lapsi istuu kasvot menosuuntaan, automaattisella 3-pistevyöjärjestelmällä UN R16 -säännön mukaisesti.

! **VAROITUS!** i-Size-typin vauvan turvaistuinta ei saa yhdistää muihin järjestelmiin eikä käyttää niiden kanssa. Takuu päättyy heti, jos näin on menetelty.

Tarkasta ennen i-Size -turvakaukalon ostoa, että sen voi kiinnittää oikein autoosi. Asianmukainen asennus voidaan tehdä joko käyttämällä i-Size-jalustaa järjestelmän ISOFIX-kiinnityksellä tai käyttämällä ajoneuvon 3-pistevyöjärjestelmää.

KORREKT PLACERING I BILEN

Dette er et i-Size-forbedret fastspændingssystem til børn. Det er godkendt iflg. regulativ nr. 129 til brug i i-Size-kompatible bilsædepositioner, som anvist af bilfabrikanter i bilens brugervejledning. Hvis dit køretøj ikke har en bilsædeposition i i-Size, skal du kontrollere, om installation er tilladt på listen med køretøjstyper, der medfølger, eller på www.cybex-online.com. Alternativt kan autostolen til spædbørn installeres på fremadrettede bilsæder, der er udstyret med et trepunktsbælte-system i overensstemmelse med UN R16.

! **ADVARSEL!** Autostolen til spædbørn i i-Size må ikke bruges i kombination med andre systemer. Garantien udløber i det øjeblik, en sådan ændring finder sted.

Undersøg altid før køb af en i-Size autostolen, at sædet kan monteres korrekt i dit valgte køretøj. Korrekt installation kan udføres enten ved at bruge i-Size-basen via ISOFIX-systemet eller ved at bruge køretøjets trepunktsbælte-system.

PRAVILEN POLOŽAJ V VOZILU

To je izboljššan sistem za zadrževanje otrok v sedežu i-Size. Odobren je v skladu s standardom št. 129, za uporabo na i-Size kompatibilnih avtomobilskih sedežih, ki jih proizvajalci vozil navedejo v priložniku za uporabo vozila. Če vaše vozilo ni opremljeno z i-Size sedežem, preverite priloženi seznam za modeli vozil ali pa na spletni strani www.cybex-online.com preverite, če je dovoljena namestitve. Avto sedež za dojenčka pa lahko namestite tudi na naprej obrnjenih avtomobilskih sedežih, opremljenih s 3-točkovnimi avtomatskimi varnostnimi pasovi, ki ustrezajo zahtevam standarda UN R16.

! **OPOZORILO!** Avto sedeža za dojenčka i-Size ne smete kombinirati in uporabljati z drugimi sistemi. V primeru kakršnihkoli sprememb, garancija preneha veljati takoj.

Pred nakupom avto sedeža za dojenčka i-Size vedno preverite, če lahko sedež pravilno namestite v vaše vozilo. Pravilno namestitev lahko opravite s pomočjo podstavka i-Size, s sistemom ISOFIX ali z uporabo 3-točkovnega avtomobilskega varnostnega pasu.



TURVALLISUUS AUTOSSA

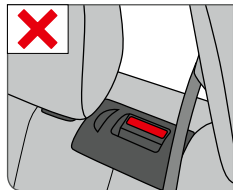
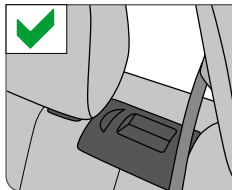
VAROITUS! Älä sijoita turvaistuinta auton istuimelle, jonka etuturvavyö on aktiivinen. Tämä ei koske niin sanottuja sivuturvavyönyjiä.

HUOMAUTUS! Suuri etuturvavyö laukeaa räjähdysmäisesti, jolloin se voi aiheuttaa lapsen vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman.

VAROITUS! Turvakaukalo ja jalusta tulee olla aina kiinnitettynä autoon, vaikka ne eivät olisi käytössä. Hätäjarrutuksen tai kolarin yhteydessä kiinnittämätön turvaistuin voi johtaa muiden matkustajien tai sinun itsesi loukkaantumiseen.

Kaikkien matkustajien parhaan mahdollisen turvallisuuden takaamiseksi on varmistettava, että...

- auton istuimien säädettävät selkänojat ovat lukittuina pystyimpään asentoonsa.
- asennettaessa turvaistuinta etumatkustajan istuimelle ajoneuvon istuin säädetään ääriasentoon taakse.
- autossa kaikki esineet, jotka voivat aiheuttaa vammoja kolarissa, ovat kiinnitettynä.
- auton lukko ei yllä turvavyön ohjaimen asti. Epäselvissä tilanteissa on otettava yhteyttä turvaistuimen jälleenmyyjään tai valmistajaan.
- kaikki ajoneuvossa matkustavat käyttävät turvavyötä.



SIKKERHED I BILEN

ADVARSEL! Tag aldrig autostolen i brug på sæder med en aktiv front airbag. Dette gælder ikke såkaldte sideairbags.

BEMÆRK! De store frontairbags udvides eksplosivt og kan forårsage alvorlig skade på dit barn eller sågar død.

ADVARSEL! Autostolen og basen skal altid være monteret korrekt i bilen. Dette gælder også selvom, at disse ikke er i brug. En ikke-fastgjort autostol kan i tilfælde af en nødbremssning eller ulykke forårsage store personskader på passagerer i bilen.

For at garantere den bedst mulige sikkerhed for alle passagerer, skal du sørge for at ...

- foldbare ryglæn i bilen er fastlåste i opretstående stilling
- at forsædet er rykket længst muligt tilbage, hvis autostolen placeres på det forreste passagersæde
- alle løse genstande i bilen er sikrede
- spændet ikke går hele vejen om til selespolen. I tilfælde af tvivlsspørgsmål skal du kontakte autostolens forhandler eller producent.
- alle passagere i bilen er fastgjort med sele.

VARNOST V VOZILU

OPOZORILO! Otroškega avto sedeža ne uporabljajte na avtomobilskem sedežu, opremljenim z aktiviranim varnostnim mehóm. To ne velja za tako imenovane stranske varnostne mehe.

OPOMBA! Velika večina sprednjih varnostnih mehóv v vozilih se razširi zelo eksplozivno, kar lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt malčka.

OPOZORILO! Otroški avto sedež in podstavek morata biti vedno pravilno zavarovana v vozilu, tudi kadar ju ne uporabljate. Pri zavarovanju v sili ali v primeru nesreče lahko nezavarovan otroški sedež poškoduje druge potnike ali vas same.

Da bi vsem potnikom zagotovili maksimalno zaščito, se vedno prepričajte, da...

- so zložljive opore za hrbet v vozilu zataknjene v pokončnem položaju.
- pri namestitvi avto sedeža za dojenčka na sprednjem, sopotnikovem sedežu, avtomobilski sedež pomaknete kolikor je mogoče nazaj.
- pravilno zavarujete vse predmete, ki bi v primeru trka lahko poškodovali potnike.
- zaponka avtomobilskega varnostnega pasu ne sega vse do vodila za pas. Če ste v dvomih, se obrnite na prodajalca ali proizvajalca avto sedeža za dojenčka.
- so vsi potniki v vozilu pripeti z varnostnimi pasovi.



VAUVAN TURVALLISUUS

VAROITUS! Kiinnitä lapsesi aina integroituihin valjaisiin.

VAROITUS! Älä koskaan jätä vauvaa autoon valvomatta.

Ota lapsesi pois turvakaukalosta niin usein kuin mahdollista, jotta hänen selkensä ei joutuisi pitkäaikaiselle rasitukselle alttiiksi. Pidä tätä tarkoitusta varten taukoja pidempien automatkojen aikana. Varmista myös, ettet jätä vauvaa liian pitkäksi ajaksi turvaistuimeen, vaikka se ei olisi autossa.

VAROITUS! Turvakaukalon muoviosat saattavat lämmetä auringonpaisteessa. Lapsesi saattaa saada palovammoja tästä. Suojaa aina lapsesi ja turvakaukalo suoralta auringonpaisteelta (asettamalla esim vaalea kangas kaukalon päälle).

VAROITUS! ÄLÄ KOSKAAN pidä vauvaa sylissä auton kyydissä. Törmäysvoimat kolarissa ovat niin korkeat, että aikuinen henkilö ei pysty pitämään lasta sylissä. Älä koskaan kiinnitä itseäsi ja lasta vain yhdellä auton turvavyöllä.

BARNETS SIKKERHED

ADVARSEL! Fastgør altid dit barn med det integrerede selesystem.

ADVARSEL! Lad aldrig et barn være alene i bilen.

Tag dit barn ud af babyautostolen så ofte som muligt for at lette presset fra hans eller hendes ryg. Hold af samme grund pauser på længere ture. Det gælder også, hvis barnet sidder i babyautostolen uden for bilen.

ADVARSEL! Babyautostolens plastikdele varmes op i solen. Dit barn kan få forbrændinger af dette. Beskyt dit barn og babyautostolen fra intens sol-eksponering (fx ved at placere en lys klud over sædet).

ADVARSEL! Sid aldrig med et barn på skødet under kørsel. De kræfter, der frigives i en kollision er alt for høje for en person til at kunne fastholde barnet. Brug aldrig samme sikkerhedssele til at fastgøre dig selv og barnet.

VARNOST MALČKA

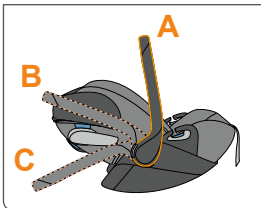
OPOZORILO! Malčka vedno pripnite z vgrajenim sistemom varnostnih pasov.

OPOZORILO! Malčka v vozilu nikoli ne pustite brez nadzora.

Malčka čim pogosteje vzemite iz sedeža, da razbremenite njegovo hrbtenico. V ta namen se med daljšimi potovanji večkrat ustavite. Prav tako vašega malčka ne puščajte predolgo v avto sedežu za dojenčka, tudi izven vozila ne.

OPOZORILO! Plastični deli otroškega avto sedeža se na soncu segrejejo in lahko opečejo malčka. Zaščitite vašega malčka in sedež pred močnim soncem (npr. preko sedeža položite svetlo krpo).

OPOZORILO! Malčka v vozilu NIKOLI ne držite v naročju. Sile, ki se sprostijo ob trku, so premočne, da bi katerakoli oseba lahko zadržala malčka v naročju. Nikoli sebe in otroka ne zavarujte z enim samim avtomobilskim varnostnim pasom.



KANTOKAHVAN SÄÄTÖ

Voit lukita kantokahvan (1) paikalleen 3 eri asentoon:

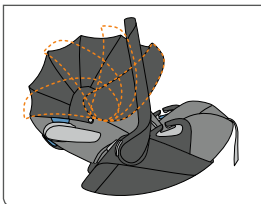
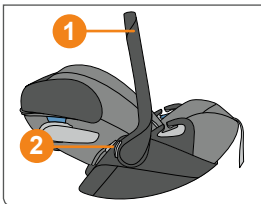
A: Kantoasento/autoasento.

B: Lapsen asettamiseksi turvakaukaloon

C: Turvallisen asennon saamiseksi tasaisella pinnalla auton ulkopuolella.

! **VAROITUS!** Jotta istuin ei pääse kaatumaan kannettaessa, tarkista, että kantokahva (1) on lukittu paikalleen kantoasennossa A.

- Voit säätää kantokahvaa (1) painamalla samanaikaisesti vasenta ja oikeaa painiketta (2).
- Käännä sitten kantokahvaa (1) eteen tai taakse painaen painikkeita (2), kunnes se lukittuu automaattisesti paikalleen haluttuun kohtaan.



AURINKOSUOJAN SÄÄTÖ

Avaa kuomu vetämällä muovireunuksesta eteenpäin. Paina kokoontaittamista varten aurinkokatot takaisin alkuperäiseen asentoonsa.

JUSTERING AF BÆREHÅNDETGET

Du kan låse bærehåndtaget (1) i 3 positioner:

A: Bære-/Køreposition.

B: For placering af barnet i sædet.

C: Så den kan stå sikkert på en plan overflade uden for køretøjet.

! **ADVARSEL!** For at forhindre at stolen vælter, mens man bærer den, skal du kontrollere, at bærehåndtaget (1) er låst i bæreposition A.

- For at justere bærehåndtaget (1) skal du trykke på venstre- og højre-knapperne samtidigt (2).
- Drej derefter bærehåndtaget (1) fremad eller bagud, mens du trykker på knapperne (2), indtil det automatisk låses i den ønskede position.

SÅDAN JUSTERES KALECHEN

Fold kalechen ud ved at trække gradvist på plastik dækslet. For at skubbe kalechen tilbage, skub på kalechen indtil den er i sin oprindelige position.

PRILAGODITEV PRENOSNEGA ROČAJA

Prenosni ročaj (1) lahko zataknete v 3 položaje:

A: položaj za prenašanje/vožnjo

B: za namestitev malčka v sedež.

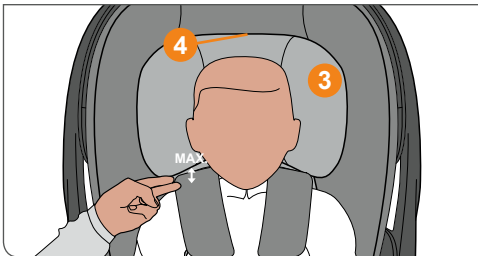
C: za varno postavitve na ravno površino zunaj avtomobila..

! **OPOZORILO!** Da bi preprečili prevrnitev sedeža med prenašanjem, preverite, če je prenosni ročaj (1) zataknen v položaju za prenašanje A.

- Za prilagoditev ročaja (1) istočasno pritisnite gumba na levi in desni strani ročaja (2).
- Med pritiskom na gumba (2) premaknite prenosni ročaj (1) naprej ali nazaj, dokler se samodejno ne zatakne v zelenem položaju.

PRILAGODITEV STREHICE

Strehico raztegnete tako, da postopno povlečete za plastično prevleko. Če jo želite zložiti, jo potisnite nazaj v prvotni položaj.



SÄÄTÄMINEN KOON MUKAAN

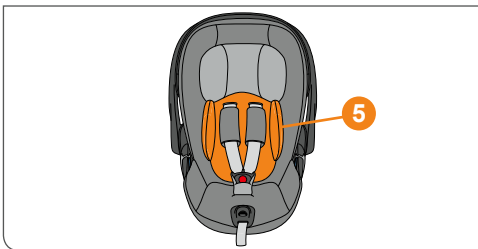
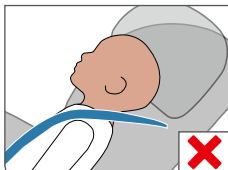
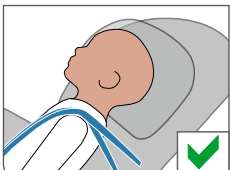
Niskatuen säätäminen

HUOMAUTUS! vastasyntyneen tukityyny suojaa lastasi. Sitä on käytettävä 60 cm:n kokoon asti.

HUOMAUTUS! Niskatuki (3) varmistaa parhaan mahdollisen suojan lapsellesi vain, jos se on säädetty optimaaliselle korkeudelle. Vaihtoehtoisia korkeuksia on 11.

- Niskatuki on säädettävä siten, että lasten olkapäiden ja niskatuen etäisyys on enintään 2 cm (noin 2 sormen leveyttä).
- Tarkista valjaiden hihnojen korkeus: aseta valjaiden hihnat lapsen olkapäiden kohdalle tai aivan niiden alapuolelle, kun istuinta on tarkoitus käyttää selkä menosuuntaan.
- Vedä säätökahvaa (4) ylöspäin vapauttaaksesi niskatuen (3). Voit nyt säätää pääntuen korkeutta.

HUOMAUTUS! Olkahihnat on kiinnitetty tukevasti niskatukeen, eikä niitä tarvitse säätää erikseen.



Vastasyntyneen lisäpehmusteen poistaminen

Vastasyntyneen lisäpehmuste (5) voidaan poistaa, kun vauva on 61 cm pitkä (noin 3 kk:n iässä), jotta lapsi saa enemmän tilaa. Avaa ja irrota olkapehmusteet vastasyntyneen lisäpehmusteen (5) poistamista varten. Irrota sitten vastasyntyneen lisäpehmuste ja aseta olkapehmusteet takaisin olkahihnojen alle.

JUSTERING EFTER BARNETS KROP

Justering af hovedstøtte

BEMÆRK! Spædbarnsindsatsen beskytter dit barn. Den skal bruges op til 60 cm.

BEMÆRK! Hovedstøtten (3) sikrer kun den bedst mulige beskyttelse af dit barn, hvis den er justeret til den optimale højde. Hovedstøtten kan indstilles i 11 højdepositioner.

- Justér hovedstøtten således, at der maksimalt er 2 cm (ca. 2 fingres bredde) mellem den nedre kant af hovedstøtten og barnets skulder.
- Kontroller højden på selestropperne: Sæt selestropperne ved eller lige under dit barns skuldre ved bagudvendt brug.
- Træk justeringshåndtaget (4) op for at låse hovedstøtten op (3). Du kan nu justere hovedstøtten.

BEMÆRK! Skulderselerne sidder monteret på hovedstøtten og skal ikke justeres separat.

Sådan tages indlægget ud

Spædbarnsindsatsen (5) kan fjernes, efter spædbarnet er 61 cm (ca. 3 måneder) for at give barnet mere plads. For at fjerne spædbarnsindsatsen (5) skal du åbne og fjerne skulderpuderne. Fjern derefter spædbarnsindsatsen og sæt skulderpuderne tilbage på skulderselerne.

PRILAGODITEV MALČKOVI VELIKOSTI

Prilagoditev opore za glavico

OPOMBA! Vložek za novorojenčka ščiti vašega malčka. Uporabljeni ga morate do malčkove velikosti 60 cm.

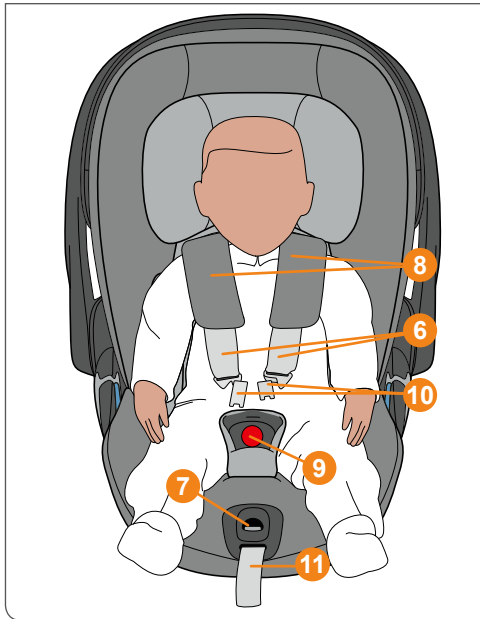
OPOMBA! Opora za glavico (3) zagotavlja najboljšo možno zaščito le v primeru, če je nastavljena na optimalno višino. Višino opore za glavico lahko prilagodite v 11 različnih položajev.

- Opora za glavico je treba prilagoditi tako, da je med malčkovimi rameni in oporo za glavico za največ 2 cm prostora (približno za 2 prsta).
- Preverite višino ramenskih pasov: Pri nazaj obrnjenem avto sedežu za dojenčka namestite ramenska pasova na ali tik pod malčkova ramena.
- Potegnite navzgor ročico za prilagoditev (4), da sprostite oporo za glavico (3). Sedaj lahko prilagodite oporo za glavico.

OPOMBA! Ramenska pasova sta čvrsto povezana z oporo za glavico in ju ni potrebno posebej prilagajati.

Odstranitev vložka za novorojenčka

Vložek za novorojenčka (5) lahko odstranite, ko malček doseže višino 61 cm (pri približno 3 mesecih), da mu zagotovite več prostora. Za odstranitev vložka za novorojenčka (5) odprite in odstranite ramenski blazinici. Nato odstranite vložek za novorojenčka in ponovno namestite ramenski blazinici na ramenska pasova.



KIINNITYS VALJAISIIN

HUOMAUTUS! Varmista ennen turvaistuimen käyttöä, että niskatuki on lukittu asianmukaisesti paikalleen.

HUOMAUTUS! Varmista, ettei turvaistuimessa ole leluja eikä kovia esineitä.

Olkahihnat (6) on kiinnitetty tukevasti niskatukeen, eikä niitä tarvitse säätää erikseen.

- Löysää olkahihnoja (6) painamalla keskimmäisen säätimen (7) säätöpainiketta ja vetämällä samalla molempia olkahihnoja ylöspäin.

HUOMAUTUS! Vedä aina olkahihnasta (6), älä hihnojen pehmusteista (8).

- Avaa turvavyön lukko (9) painamalla punaista painiketta lujasti.

HUOMAUTUS! Varmista, etteivät olkahihnat (6) ole kierteellä.

- Aseta lapsi turvaistuimeen.
- Aseta olkahihnat (6) aivan lapsen olkapäiden päälle.
- Aseta molemmat lukon kielekkeet (10) yhteen ja lukitse ne paikoilleen lukkoon (9), niin että kuuluu napsahdus.
- Vedä keskimmäisestä säätövyöstä (11) varovasti kiristääksesi olkahihnoja (6), kunnes ne ovat lapselle sopivat.

HUOMAUTUS! Jotta turvaistuin antaa lapselle optimaalisen suojan, olkahihnojen (6) on asetettava mahdollisimman lähelle lapsen vartaloa.

FASTGØRELSE MED SELESYSTEM

BEMÆRK! Sørg for, at hovedstøtten er korrekt låst fast, før du bruger autostolen.

BEMÆRK! Sørg for, at der ikke ligger legetøj og hårde genstande i autostolen.

Skulderselerne (6) er fast tilsluttet hovedstøtten og må ikke justeres separat.

- Løsn skulderselerne (6) ved at trykke på justeringsknappen på centraljusteringen (7), og træk samtidigt begge skulderseler op.

BEMÆRK! Træk altid i skulderselen (6) og ikke i selepuderne (8).

- Åbn selespændet (9) ved at trykke fast ned på den røde knap.

BEMÆRK! Sørg for, at skulderselerne (6) ikke er snoede.

- Placer barnet i autostolen.
- Placer skulderselerne (6) direkte over dit barns skuldre.
- Sæt spændetungerne (10) sammen og lås dem fast i selespændet (9) med et tydeligt „KLIK“.
- Træk forsigtigt i den centrale justerbare, sele (11) for at stramme skulderselerne (6), indtil de passer til dit barns krop.

BEMÆRK! For at autostolen kan give den bedst mulige beskyttelse, skal skulderselerne (6) sidde så stramt om kroppen som muligt.

PRIPENJANJE S SISTEMOM VARNOSTNIH PASOV

OPOMBA! Pred uporabo avto sedeža za dojenčka se prepričajte, da je opora za glavico pravilno zataknjena.

OPOMBA! Prepričajte se, da na otroškem avto sedežu ni igračk in trdih predmetov.

Ramenska pasova (6) sta čvrsto povezana z oporo za glavico in ju ni potrebno posebej prilagajati.

- Zrahljajte ramenska pasova (6) s pritiskom na gumb za prilagajanje na osrednjem regulatorju (7) in istočasno potegnite oba ramenska pasova navzgor.

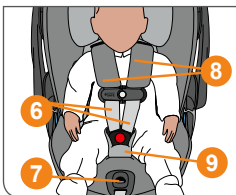
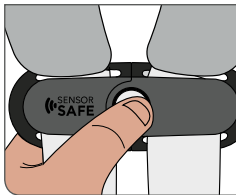
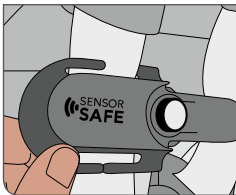
OPOMBA! Vedno potegnite za ramenska pasova (6), ne vlecite za ramenski blazinici (8).

- S čvrstim pritiskom na rdeč gumb odprite zaponko za pas (9).

OPOMBA! Prepričajte se, da ramenska pasova (6) nista zasukana.

- Namestite malčka v otroški avto sedež.
- Ramenska pasova (6) namestite neposredno preko malčkovih ramen.
- Spnite oba jezička zaponke (10) in ju s slišnim »KLIKOM« zataknite v zaponko (9).
- Previdno potegnite osrednji regulirni pas (11) in s tem zategnite ramenska pasova (6), da se tesno prilegata malčkovemu telesu.

OPOMBA! Da bi otroški avto sedež lahko zagotovil malčku optimalno zaščito, se morata ramenska pasova (6) čim tesneje prilegati malčkovemu telesu.



KIINNITYS VALJAIDEN JA KLIPSIN AVULLA

Tämä luku koskee ainoastaan turvaistuimia, jotka on myyty SensorSafe-klipsillä varustettuina tai joihin on asennettu jälkikäteen erillinen SensorSafe-klipsi.

SensorSafe-klipsi kiinnitetään istuimen turvavyövaljaisiin. Klipsin kummassakin osassa on aukot valjaisiin kiinnittämiseksi. Asenna molemmat osat seuraavia vaiheita noudattaen:

- Ota valjaista kiinni olkapehmusteiden alta ja ohjaa valjaat takakautta eteen klipsin yläaukon läpi.
- Ohjaa valjaat klipsin takaa ja kiinnitä ne takakautta eteen ala-aukon kautta.

Voit irrottaa klipsin noudattamalla ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä

HUOMAUTUS! Varmista ennen turvaistuimen käyttöä, että niskatuki on lukittu asianmukaisesti paikalleen.

HUOMAUTUS! Varmista, ettei turvaistuimessa ole leluja eikä kovia esineitä. Olkahihnat (6) on kiinnitetty tukevasti niskatukeen, eikä niitä tarvitse säätää erikseen.

- Löysennä olkavöitä (6) painamalla keskuslukituksen nappia (7) ja vetämällä olkavöitä samanaikaisesti ylöspäin.

HUOMAUTUS! Vedä aina olkavöistä (6) eikä vyönpehmusteista (8).

- Vapauta valjaiden lukko painamalla punaisesta napista (9) tiukasti.
- Avaa klipsi painamalla vapautuspainiketta ja vetämällä osat erilleen.

SÅDAN FASTSPÆNDES MED SELESYSTEM OG CLIP

Dette kapitel gælder kun for autostole, der har SensorSafe-clip fra forhandleren, eller som opgraderes med separat SensorSafe-clip.

SensorSafe-clippen fastgøres på sædets selesystem. Begge dele af clippen har slidses til at forbinde den til selesystemet. For at installere begge dele skal du gøre som følger:

- Tag fat i selen under skulderpuden, og før den forfra og bagud gennem den øverste slids i clippen.
- Før selen bagom clippen og isæt den bagfra i den nederste slids.

For at fjerne clippen skal du følge følgende trin i omvendt rækkefølge

BEMÆRK! Sørg for, at hovedstøtten er korrekt låst fast, før du bruger autostolen.

BEMÆRK! Sørg for, at der ikke ligger legetøj og hårde genstande i autostolen. Skulderelemerne (6) er fast tilsluttet hovedstøtten og må ikke justeres separat.

- Start med at løsne skulderelemerne (6) ved at trykke på justeringsknappen (7) og trække i begge skulderelemer på samme tid.

BEMÆRK! Træk altid i skulderelemerne (6) og ikke selepuderne (8).

- Åbn selespændet (9) med et fast tryk på den røde knap.
- Åbn clippen ved at trykke på udløsningsknappen, og træk delene fra hinanden.

PRIPENJANJE S SISTEMOM VARNOSTNIH PASOV IN ZAPONKO

To poglavje velja samo za otroške avto sedeže, ki so ob prodaji opremljeni z zaponko SensorSafe ali pa nadgrajeni z ločeno zaponko SensorSafe.

Zaponka SensorSafe je pritrjena na sistem varnostnih pasov sedeža. Oba dela zaponke imata zareze za pritržitev na sistem varnostnih pasov. Za namestitev obeh delov sledite naslednjim napotkom:

- Primitve pas pod ramenskima blazinicama in ga od zadaj naprej napeljite skozi zgornjo zarezo zaponke.
- Napeljite pas zadaj za zaponko in ga vstavite od zadaj naprej v spodnjo zarezo.

Za odstranitev zaponke, sledite korakom v obratnem vrstnem redu.

OPOMBA! Pred uporabo avto sedeža za dojenčka se prepričajte, da je opora za glavico pravilno zataknjena.

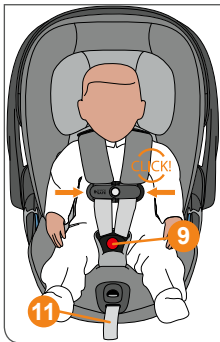
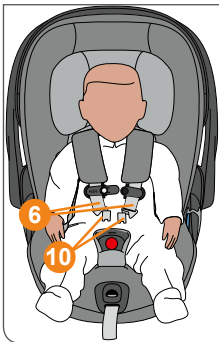
OPOMBA! Prepričajte se, da na otroškem avto sedežu ni igračk in trdih predmetov. Ramenska pasova (6) sta čvrsto povezana z oporo za glavico in ju ni potrebno posebej prilagajati.

- Zrahljajte ramenska pasova (6) s pritiskom na gumb za prilagajanje na osrednjem regulatorju (7) in istočasno potegnite oba ramenska pasova navzgor.

OPOMBA! Vedno potegnite za ramenska pasova (6), ne vlečite za ramenski blazinici (8).

S čvrstim pritiskom na rdeč gumb odprite zaponko za pas (9).

- Zaponko odprite tako, da pritisnete gumb za sprostitev in povlečete oba dela narazen.



HUOMAUTUS! Varmista, että olkavyöt (6) eivät ole kierteellä.

- Aseta lapsi turvaistuimeen.
- Aseta olkavyöt (6) suoraan lapsen hartioiden päältä.
- Aseta molemmat lukkokielet (10) yhteen päällekkäin ja lukitse ne lukkopesään (9) kunnes kuulet äänen "KLIK".
- Kiinnitä klipsi niin, että kuuluu napsahdus.
- Työnnä suljettu klipsi alaspäin kohti turvavyön lukkoa.
- Vedä tasaisesti keskushihnasta (11) kiristääkseen olkavyöt (6) kunnes ne ovat tiukasti lapsen vartalolla.
- Aseta klipsi aivan olkapehmusteiden alle.

HUOMAUTUS! Jotta turvalaite antaisi parhaan turvallisuuden, olkavöiden (6) tulee olla mahdollisimman tiukasti lapsen vartalolla.

BEMÆRK! Undgå at sno skulderselerne (6).

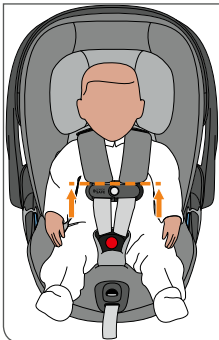
- Placer barnet i autostolen.
- Placer selerne (6) direkte over barnets skuldre.
- Sæt begge seletunger (10) sammen og placér dem i selespændet (9). Det giver et hørbart „KLIK“.
- Luk clippen med et tydeligt „KLIK“.
- Skub den lukkede clip ned mod selespændet.
- Træk med forsigtighed i justeringsbæltet (11) for at spænde skulderselerne (6) til, de ligger tæt ind til barnets krop.
- Placer clippen lige under skulderpuderne.

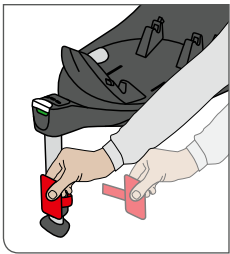
BEMÆRK! For at opnå maksimal sikkerhed i Aton M skal skulderselerne (6) ligge så tæt til barnets krop som muligt.

OPOMBA! Prepričajte se, da ramenska pasova (6) nista zasukana.

- Namestite malčka v otroški avto sedež.
- Ramenska pasova (6) namestite neposredno preko malčkovih ramen.
- Spnite oba jezička zaponke (10) in ju s slišnim »KLIKOM« zatakните v zaponko (9).
- Zaponko pritrdite s slišnim »KLIKOM«.
- Zapeto zaponko SensorSafe potisnite navzdol proti zaponki na pasu.
- Previdno potegnite osrednji regulirni pas (11) in s tem zategnite ramenska pasova (6), da se tesno prilegata malčkovemu telesu.
- Zaponko položite naravnost pod ramenske blazinice.

OPOMBA! Da bi otroški avto sedež lahko zagotovil malčku optimalno zaščito, se morata ramenska pasova (6) čim tesneje prilegati malčkovemu telesu.





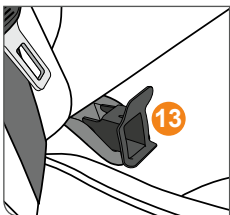
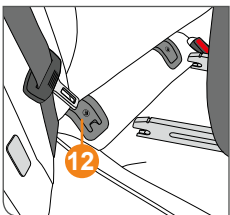
TURVAKAUKALON ASENNUS JALUSTAAN

Ennen käyttöönottoa

! **VAROITUS!** Jotta äänimerkki toimisi, täytyy muovinen lukko poistaa.

Tuotteesta kuuluu tyypillinen varoitusääni, kunnes alusta on asennettu oikein (katso kohtaa "Tukijalan säätäminen").

HUOMAUTUS! Jos tukijalka taitetaan kokoon ja kuljetuslukko poistetaan eikä ääntä kuulu, on vaihdettava paristo (katso lukua "PARISTON VAIHTAMINEN").



Alustan asentaminen

Valitse sopiva istuin autosta.

HUOMAUTUS! Jos autossasi ei ole i-Size-istuinpaikkaa, tarkista tuotteeseen kiinnitetty tyypiluettelo.

HUOMAUTUS! ISOFIX-kiinnityskohdilla (12) tarkoitetaan kahta metallikorvaketta istuinta kohden, jotka sijaitsevat selkänojan ja auton istuimen välissä. Jos et ole varma sijoituksesta, perehdy autosi käyttöohjekirjaan.

- Jos autosi ISOFIX-kiinnityskohdat (12) ovat vaikeasti saatavilla, käytä ISOFIX-kiinnitysohjaimia (13), jotka kiinnitetään ISOFIX-kiinnityskohtiin (12) pysyvästi.

HUOMAUTUS! Älä laita esineitä turvaistuimen edessä olevaan jalkatilaan.

MONTERING AF BABYAUTOSTOL PÅ BASE

Før brug

! **ADVARSEL!** For at den akustiske indikator kan virke skal plastklåsen fjernes.

Man kan høre et karakteristisk advarselssignal, indtil basen er korrekt installeret (se afsnit: „Sådan justeres støttebenet“).

BEMÆRK! Hvis støttebenet er foldet ud, og transportlåsen er fjernet, og der ikke er nogen lyd, skal du skifte batteriet (se kapitel: „SÅDAN SKIFTES BATTERIET“).

Montering af base

Vælg en passende plads i køretøjet.

BEMÆRK! Hvis din bil ikke er udstyret med en i-Size sædeposition, bør du tjekke tydelisten, som er vedlagt produktet.

BEMÆRK! ISOFIX-forankringspunkterne (12) består af to metalben pr. sæde og er placeret mellem ryglænet og selve sædet. Se din bils instruktionsmanual for hjælp, hvis du er i tvivl.

- Hvis det er svært at komme til ISOFIX-forankringspunkterne (12) i dit køretøj, skal du bruge ISOFIX-styreskinne (13), der tilsluttes permanent til ISOFIX-forankringspunkterne (12).

BEMÆRK! Sæt ikke nogen genstande i fodområdet foran barnets sæde.

POVEZAVA AVTO SEDEŽA ZA DOJENČKA S PODSTAVKOM

Pred prvo uporabo

! **OPOZORILO!** Za delovanje zvočnega indikatorja morate obvezno odstraniti plastično varovalo.

Dokler ne bo podstavke pravilno nameščene, se bo oglašal značilni opozorilni signal (Glejte poglavje »Prilagoditev oporne noge«).

OPOMBA! Če je oporna noga raztegnjena in transportno varovalo odstranjeno in ni zvoka, morate zamenjati baterijo (Glejte poglavje: »KAKO ZAMENJATI BATERIJO«).

Namestitev podstavka

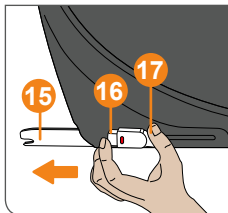
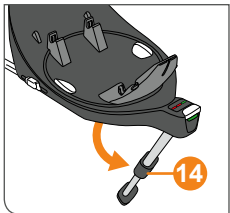
Izberite ustrezen sedež v vozilu.

OPOMBA! Če vaše vozilo ni opremljeno z i-Size sedežem, preverite priloženi seznam z modeli vozil.

OPOMBA! ISOFIX pritrdilni točki (12) sta dva kovinska nastavka za vsak sedež, nameščena med naslonjalom in sedežno površino avtomobilskega sedeža. Če ste v dvomih, preberite navodila za uporabo vašega vozila.

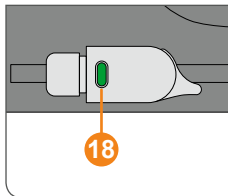
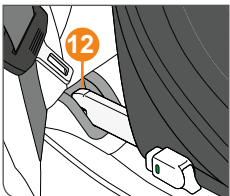
- Če sta ISOFIX pritrdilni točki (12) v vašem vozilu težko dostopni, uporabite ISOFIX spojni vodili (13), ki ju trajno pritrdite na ISOFIX pritrdilni točki (12).

OPOMBA! V prostor za noge pred otroškim avto sedežem ne postavljajte nikakršnih predmetov.



- Taita tukijalka (14) aina kokoon siten, että se lukittuu.
- Vapauta ISOFIX-ohjainten lukko (15). Molempia lukkoja voidaan käsitellä erikseen. Paina painikkeita (16) ja (17) samanaikaisesti ja vedä ISOFIX-ohjaimet ulos alustasta päätyrajoittimeen.
- ISOFIX-ohjainten (15) on lukittava ISOFIX-kiinnityspisteisiin (12), niin että ne napsahtavat paikoilleen.
- Varmista alustan pysyminen lujasti paikallaan yrittämällä vetää sitä irti ISOFIX-kiinnitysohjaimista.
- Vihreän turvallisuusilmäsimen (18) on näyttävä selvästi molemmissa ISOFIX-vapautuspainikkeissa.
- Työnnä seuraavaksi alustaa niskatuen suuntaan, kunnes se on täysin linjassa selkänojan kanssa.

HUOMAUTUS! Alustan siirtäminen sivusuunnassa vahvistaa alustan kiinnitystä selkänojaan.

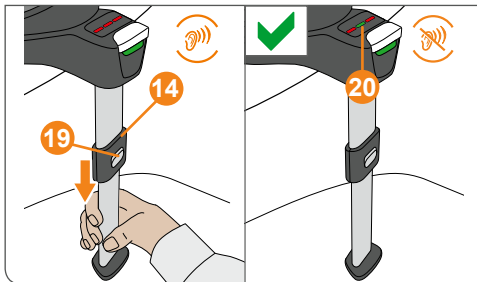


- Fold altid støttebenet (14) ud, indtil det låser.
- Frigør låsen på ISOFIX-forankringerne (15). Begge låse kan justeres individuelt. Tryk samtidig på begge knapper (16) og (17), og træk ISOFIX-forankringerne ud af basen til stopperen.
- ISOFIX-forankringerne (15) skal låses fast til ISOFIX-forankringspunkterne (12) med et tydeligt klik.
- Sørg for, at basen forbliver på plads ved at prøve at hive den ud af ISOFIX-styreskinneerne.
- Den grønne sikkerhedsindikator (18) skal tydeligt kunne ses på begge ISOFIX-udløsningsknapper.
- Derefter skal du skubbe basen mod ryglænet, indtil den ligger op af ryglænet.

BEMÆRK! Ved at bevæge basen sidelæns kan du støtte basen yderligere mod ryglænet.

- Vedno raztegnite oporno nogo (14), dokler se ne zatakne.
- Sprostite blokado ISOFIX zaskočnih ročic (15). Obe blokadi lahko prilagajate samostojno. Istočasno pritisnite gumba (16) in (17) in do konca izvlecite ISOFIX zaskočni ročici iz podstavka.
- ISOFIX zaskočni ročici (15) se morata zatakni v ISOFIX pritrdilni točki (12) s slišnim klikom.
- Prepričajte se, da podstavek ostaja trdno na mestu in sicer tako, da ga poskušate izvleči iz ISOFIX spojnih vodil.
- Na obeh gumbih za sprostitve ISOFIX mora biti jasno viden zeleni varnostni indikator (18).
- Nato potiskajte podstavek proti naslonjalu avtomobilskega sedeža, dokler ni povsem uravnan z naslonjalom.

OPOMBA! Premik podstavka vstran, bo še dodatno povezal podstavek z naslonjalom.



Tukijalan säätäminen

Varmista, että tukijalka (14) on kiinnitetty eteenpäin-asentoon. Työnnä säätöpainiketta (19) ylöspäin tukijalassa ja paina sitä vetääksesi tukijalkaa. Vedä tukijalkaa (14) ulospäin, kunnes se koskettaa ajoneuvon lattiaa. Vedä tämän jälkeen tukijalka ulos seuraavaan lukitusasentoon varmistaaksesi voiman optimaalisen siirtämisen. Alustan tukijalan merkkivalo (20) näyttää VIHREÄÄ ja sille tyypillinen ääni lakkaa.

HUOMAUTUS! Varmista, että alusta on mahdollisimman tiiviisti turvaistuinta vasten.

! **VAROITUS!** Tukijalan (14) on oltava suorassa kosketuksessa ajoneuvon lattiaan. Ajoneuvon lattian ja tukijalan välissä ei saa olla esineitä eikä tilaa. Jos ajoneuvon lattialla on säilytyslokeroita, sinun on otettava yhteyttä ajoneuvon valmistajaan.

Sådan justeres støttebenet

Sørg for, at støttebenet (14) er fastlåst i den fremadrettede position. Skub justeringsknappen (19) opad på støttebenet, og tryk på den for at trække støttebenet. Træk støttebenet (14) ud, indtil det rører køretøjets gulv. Træk herefter foden ud til den næste låseposition for at sikre optimal kraftoverførsel. Støttebensindikatoren (20) på basen lyser GRØN, og den karakteristiske lyd stopper.

BEMÆRK! Sørg for, at basen hviler så fladt som muligt på bilsædet.

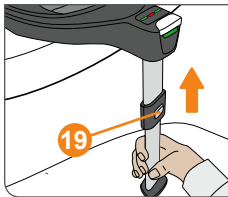
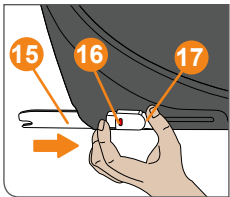
! **ADVARSEL!** Støttebenet (14) skal altid være i direkte kontakt med køretøjets gulv. Der må ikke være genstande eller mellemrum mellem køretøjets gulv og støttebenet. Hvis bilens bund har opbevaringsrum bedes du kontakte bilproducenten.

Prilagoditev oporne noge

Prepričajte se, da je oporna noga (14) pritrjena spredaj. Gumb za prilagoditev (19) na oporni nogi potisnite navzgor in ga pritisnite, da lahko izvlečete oporno nogo. Vlecite oporno nogo (14), dokler se ne dotika tal vozila. Nato izvlecite nogo še do naslednje blokade, da zagotovite optimalen prenos moči. Indikator oporne noge (20) na podstavku bo ZELEN in značilni zvok bo utihnil.

OPOMBA! Prepričajte se, da podstavek kolikor je le mogoče ravno počiva na avtomobilskem sedežu.

! **OPOZORILO!** Oporna noga (14) mora biti vedno v neposrednem stiku s tlemi vozila. Med tlemi vozila in oporno nogo ne sme biti nikakršnih predmetov ali razmika. Če so na tleh vozila predelki za shranjevanje, se morate posvetovati s proizvajalcem vozila.



jalustan irrotus autosta

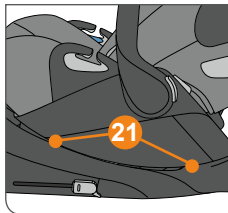
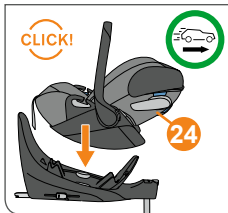
- Avaa molempien ISOFIX-kiinnikkeiden (15) lukitus painamalla samanaikaisesti painikkeita (16) ja (17), ja vedä ne ulos ISOFIX-kiinnitysohjaimista.
- Vedä jalusta ulos ISOFIX kiinnityslenkeistä.
- Paina kiinnikkeet (15) takaisin alkuperäisille paikoilleen.
- Sääätöpainiketta (19) painamalla voit työntää tukijalan takaisin alkuperäiselle paikalleen ja taittaa sen sitten kokoon tilan säästämiseksi.

Fjern basen fra køretøjet

- Lås begge ISOFIX-forankringer (15) op ved at trykke samtidigt på knapperne (16) og (17) og trække dem ud af ISOFIX-styreskinneerne.
- Træk basen ud af ISOFIX forankringerne.
- Tryk forankringerne (15) tilbage i den oprindelige position.
- Ved at trykke på justeringsknappen (19) kan du skubbe støttebenet tilbage i sin oprindelige position og derefter folde det tilbage for at spare plads.

Odstranitev podstavka iz vozila

- Z istočasnim pritiskom gumbov (16) in (17) sproстите ISOFIX zaskočni ročici (15) in ju izvlecite iz ISOFIX spojnih vodil.
- Izvlecite podstavke iz ISOFIX pritrdilnih točk.
- Potisnite zaskočni ročici (15) nazaj v prvotni položaj.
- S pritiskom na gumb za prilagoditev (19), lahko oporno nogo potisnete v njen prvotni položaj in jo nato zložite nazaj, da prihranite prostor.



ISTUIMEN ASENNUS JALUSTAAN

HUOMAUTUS! Varmista, että jalustan päällä ei ole mitään esineitä.

HUOMAUTUS! Varmista ennen istuimen asentamista, että alusta on käännetty asentoon, jossa ajaminen on luvallista tai lapsen saa asetettua istuimeen (katso lukua "KÄÄNTÖTOIMINTO"). Alustan pienet kolmiot auttavat oikean asennon löytämisessä.

Varmista, että kantokahva on kiinnitetty kantoasentoon A ja lapsi on kiinnitetty kiinteillä valjailla, ja varmista alustan oikea asennus ajoneuvoon. Aseta turvaistuim alustaan selkä menosuuntaan. Varmista, että molemmat lukon karat (**21**) lukittuvat kuuluvasti napsahtaen. Tarkista, onko alustan merkkivalo (**22**) VIHREÄ. Jos merkkivalo ei ole VIHREÄ, turvaistuim ei ole riittävän hyvin lukittunut. Jos tarpeen, aloita kiinnitys alusta.

Vaihtoehtoisesti vauvan turvaistuim voidaan kiinnittää alustaan asennossa, jossa lapsi saadaan asetettua istuimeen (katso lukua "KÄÄNTÖTOIMINTO").

Etene edellä kuvatulla tavalla, ja käännä sitten vauvan turvaistuim selkä menosuuntaan, niin että se lukittuu napsahtaen paikalleen. Tarkista, että alustan merkkivalo (**22**) ja ajosuunnan ilmaisim (**23**) alustassa ovat VIHREITÄ. Jos molemmat merkkivalot eivät ole VIHREITÄ, turvaistuim ei ole riittävän hyvin lukittunut. Jos tarpeen, aloita kiinnitys alusta.

Aktivoi sivusuojukset (**24**) (katso lukua "SIVUSUOJUSTEN SÄÄTÄMINEN").

MONTERING AF BABYAUTOSTOL PÅ BASE

BEMÆRK! Sørg for, at basen er fri for løse objekter.

BEMÆRK! Før du installerer sædet, skal du være opmærksom på, at basen er drejet til den korrekte køre- eller indsætningsposition (se kapitel „ROTATIONSFUNKTION“). Små trekanter på basen hjælper dig med at finde den korrekte position.

Sørg for, at bærehåndtaget er låst i bæreposition A, at barnet er sikret med det integrerede selesystem, samt at basen er korrekt installeret i køretøjet. Placér autostolen på basen mod kørselsretningen Sørg for, at begge låsestænger (**21**) låser med et tydeligt „KLIK“. Kontrollér, om baseindikatoren (**22**) på basen er GRØN. Hvis indikatoren ikke er GRØN, er autostolen ikke monteret korrekt. Gentag om nødvendigt denne procedure.

Alternativt kan autostolen til spædbørn tilsluttes til basen i indsætningsposition (se kapitel „ROTATIONSFUNKTION“). Fortsæt som nævnt ovenfor, og roter autostolen til spædbørn, indtil den peger bagud og låses med et tydeligt „KLIK“. Kontrollér, om baseindikatoren (**22**) og kørselsretningsindikatoren (**23**) på basen er GRØNNE. Hvis ikke begge indikatorer er GRØNNE, er autostolen ikke tilstrækkeligt låst. Gentag om nødvendigt denne procedure.

Aktivér sidebeskytteren (**24**) (se kapitel „SÅDAN JUSTERES SIDEBESKYTTERNE“).

Namestitev avto sedeža za dojenčka na podstavek

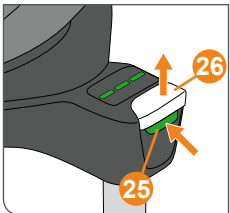
OPOMBA! Prepričajte se, da na površini podstavka ni prostih predmetov.

OPOMBA! Pred namestitvijo sedeža pazite, da je podstavek obrnjen v odobren položaj za vožnjo ali v položaj za namestitev (Glejte poglavje »FUNKCIJA ROTACIJE«). Mali trikotniki na podstavku vam bodo pomagali najti pravi položaj.

Prepričajte se, da je prenosni ročaj zataknen v položaju za prenašanje A, da je malček pripet z vgrajenim sistemom varnostnih pasov ter zagotovite pravilno namestitev podstavka v vozilo. Avto sedež za dojenčka, obrnjen nazaj, namestite na podstavek. Prepričajte se, da sta se obe blokimi palici (**21**) zataknila s slišnim »KLIKOM«. Preverite, če je indikator (**22**) na podstavku ZELEEN. Če indikator ni ZELEEN, otroški avto sedež ni dobro zataknen. Po potrebi postopek ponovite.

Avto sedež za dojenčka pa lahko pritrdite na podstavek tudi v položaju za namestitev (Glejte poglavje »FUNKCIJA ROTACIJE«). Nadaljujte kot je navedeno zgoraj, nato obračajte avto sedež za dojenčka, dokler ni obrnjen nazaj in se zaskoči s slišnim »KLIKOM«. Prepričajte se, da sta indikator podstavka (**22**) in indikator smeri vožnje (**23**) na podstavku ZELENA. Če oba indikatorja nista ZELENA, avto sedež za dojenčka ni ustrezno zataknen. Po potrebi postopek ponovite.

Aktivirajte stransko zaščito (**24**) (Glejte poglavje »PRILAGODITEV STRANSKIH ZAŠČIT«).



Irrotus

HUOMAUTUS! Auton ja turvaistuimen vaurioitumisen välttämiseksi sivusuojus on taitettava kokoon ennen turvaistuimen irrottamista (katso lukua "SIVUSUOJUSTEN SÄÄTÄMINEN").

Paina vihreää vapautuspainiketta **(25)** ja vedä ylempi vapautuspainike **(26)** ylös irrottaaksesi vauvan turvaistuimen alustasta. Kallista istuinta hiukan. Alustan merkkivalo palaa nyt PUNAISENA. Nyt voit vapauttaa vapautuspainikkeet 25 ja 26 ja nostaa vauvan turvaistuimen irti alustasta.

Fjernelse

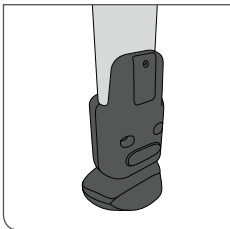
BEMÆRK! For at undgå beskadigelse af din bil og autostolen skal sidebeskytteren foldes bagud, før du fjerner autostolen (se kapitel „SÅDAN JUSTERES SIDEBESKYTTERNE“).

Tryk på den grønne udløsningsknap **(25)**, og tryk den øverste udløsningsknap **(26)** op for at låse autostolen til spædbørn op fra basen. Tilt stolen en smule. Baseindikatoren lyser nu RØD. Nu kan du slippe udløsningsknapperne **(25)** og **(26)** og løfte autostolen til spædbørn op fra basen.

Odstranitev

OPOMBA! Da bi preprečili poškodbe na vašem vozilu in na avto sedežu za dojenčka, morate pred odstranitvijo otroškega sedeža stransko zaščito potisniti nazaj (Glejite poglavje »PRILAGODITEV STRANSKIH ZAŠČIT«).

Pritisnite zeleni gumb za sprostitvev **(25)** in povlecite navzgor zgornji gumb za sprostitvev **(26)**, da avto sedež za dojenčka sprostite s podstavka. Malce nagnite sedež. Indikator podstavka zdaj kaže RDEČE. Sedaj lahko spustite gumba za sprostitvev **(25)** in **(26)** in avto sedež za dojenčka dvignete s podstavka.



PARISTON VAIHTAMINEN

Huomioi seuraavat seikat pariston vaihtamisen yhteydessä:

- Säilytä paristot lasten ulottumattomissa.
- Käytä vain suositeltuja CR2032-tyyppisiä paristoja.
- Tyhjä paristo on aina poistettava, jottei tuotteeseen valuisi nestettä.
- Älä aseta tätä tuotetta tai paristoa alttiiksi tulelle.
- Älä käytä vanhoja paristoja tai sellaisia paristoja, joissa on merkkejä vuotoista tai halkeamista.
- Käytä vain uusia, laadukkaita paristoja.
- Kiinnitä huomiota pariston napaisuuteen (+/-).

Pariston vaihtamista varten on avattava ruuvimeisselillä lokero, joka sijaitsee tukijalan takana. Pariston vaihtamisen jälkeen tämä lokero on taas suljettava, ja jos tukijalkaa ei asenneta oikein, kuuluu tyyppillinen varoitusääni.

SÅDAN SKIFTES BATTERIET

Overvej følgende punkter mht. at skifte batteriet:

- Opbevar alle batterier udenfor børns rækkevidde.
- Brug kun den anbefalede type CR2032-batterier.
- Et tomt batteri skal altid udtages for at beskytte produktet fra lækkende væsker.
- Udsæt aldrig dette produkt eller batteriet for åben ild.
- Brug ikke gamle batterier eller batterier, der viser tegn på lækage eller revner.
- Brug kun nye batterier af høj kvalitet.
- Læg mærke til den rigtige polaritet (+/-).

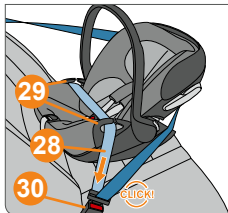
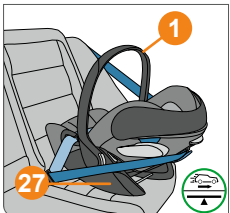
For at skifte batteriet skal du åbne rummet ved bagenden af støttebenet med en skruetrækker. Efter du har skiftet batteriet, er det påkrævet at lukke rummet igen, og det karakteristiske advarselssignal kan høres, hvis støttebenet ikke er korrekt installeret.

KAKO ZAMENJATE BATERIJO

Za zamenjavo baterije sledite naslednjim točkam:

- Vse baterije hranite izven dosega otrok.
- Uporablajte le priporočeni tip baterij CR2032.
- Za zaščito izdelka pred iztekajočimi tekočinami, morate prazno baterijo odstraniti.
- Izdelka ali baterije nikoli ne izpostavlajte ognju.
- Ne uporabljajte starih baterij ali baterij, ki kažejo znake razlitja ali razpok.
- Uporablajte samo visoko kakovostne nove baterije.
- Pazite na pravilno polariteto (+/-).

Če želite zamenjati baterijo, morate s pomočjo izvijača odpreti predelek na zadnji strani oporne noge. Po zamenjavi baterije morate ta predelek obvezno zapreti. Če oporna noga ni pravilno nameščena, se oglasi značilni opozorilni signal.



VAUVAN TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN AJONEUVON TURVAVYÖLLÄ

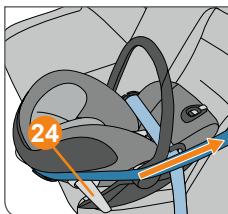
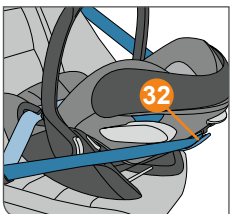
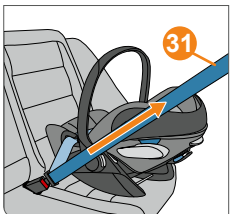
Asennus

- Aseta vauvan turvaistuin ajoneuvon istuimelle siten, että vauvan kasvot osoittavat taaksepäin.
- Varmista, että kantokahva (1) on lukittu auton asentoon A.
- Varmista, että varoitustarran (27) asennusmerkki vauvan turvaistuimen sivussa on auton lattian suuntainen.
- Vedä auton turvavyö ulos ja ohjaa se vauvan turvaistuimen yli.
- Aseta vauvan syliin tuleva vyö (28) sinisiin turvavyön ohjaimiin (29) vauvan turvaistuimen molemmilla puolilla.
- Lukitse lukon kieleke paikalleen auton turvavyöhön (30).
- Kiristä vauvan syliin tuleva vyö (28) vetämällä vinoa vyötä (31) ajoneuvon keulan suuntaan.
- Vedä vino vyö (31) vauvan turvaistuimen yläosan taakse.

HUOMAUTUS! Älä kierrä auton turvavyötä näin tehdessäsi.

- Aktivoi sivusuojukset (24) (katso lukua "SIVUSUOJUSTEN SÄÄTÄMINEN").
- Ohjaa vino vyö (31) takana olevan sinisen turvavyön ohjaimen (32) kautta ja auki taitetun sivusuojuksen (24) yläpuolelle.
- Kiristä vino vyö (31).

! **VAROITUS!** Vino vyö (31) on ohjattava takana olevan sinisen turvavyön ohjaimen (32) kautta ja auki taitetun L.S.P.-järjestelmän (24) yläpuolelle.



SÅDAN INSTALLERES AUTOSTOLEN TIL SPÆDBØRN MED SIKKERHEDSSELE

Montering

- Sæt babyautostolen på bilsædet modsat kørselsretningen.
- Sørg for, at bærehåndtaget (1) er låst i bilposition A.
- Sørg for, at installationsmærket på advarselsetiketten (27), der findes på siden af autostolen til spædbarnet, er justeret i forhold til køretøjets gulv.
- Træk bilselen ud og før den over babyautostolen.
- Sæt den nederste del af selen (28) ind i de blå seleholdere (29) på begge sider af autostolen til spædbørn.
- Klik spændetungerne ned i holderen (30).
- Stram den nederste del af selen (28) ved at trække den øverste del (31) mod køretøjets forende.
- Træk den øverste del af selen (31) bag om hovedenden.

BEMÆRK! Undgå at sno bilselen under denne procedure.

- Aktivér sidebeskytteren (24) (se kapitel „SÅDAN JUSTERES SIDEBESKYTTERNE“).
- Træk den øverste del af selen (31) gennem den bagerste, blå seleholder (32) og over den udfoldede sidebeskytter (24).
- Stram den øverste del af selen (31).

! **ADVARSEL!** Den øverste del af selen (31) skal føres gennem den bagerste, blå seleholder (32) og over den udfoldede beskyttelse mod sidekollision (24).

NAMESTITEV AVTO SEDEŽA ZA DOJENČKA Z AVTOMOBILSKIM VARNOSTNIM PASOM

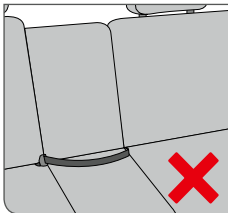
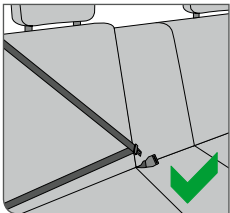
Namestitev

- Avto sedež za dojenčka namestite na avtomobilski sedež in sicer nasproti smeri vožnje.
- Prepričajte se, da je prenosni ročaj (1) zataknen v položaju za vožnjo A.
- Zagotovite, da je oznaka za namestitev na opozorilni nalepki (27), nameščena na strani avto sedeža za dojenčka, uravnana s tlemi vozila.
- Izvlcite avtomobilski varnostni pas in ga napeljite preko avto sedeža za dojenčka.
- Medenični pas (28) napeljite v modri vodili za pas (29) na obeh straneh avto sedeža za dojenčka.
- Jeziček zaponke zataknite v zaponko avtomobilskega varnostnega pasu (30).
- Zategnite medenični pas (28) s tem, da diagonalni pas (31) potegnete proti sprednjemu delu vozila.
- Diagonalni pas (31) napeljite za zgornjim delom avto sedeža za dojenčka.

OPOMBA! Pazite, da pas pri tem ni zasukan.

- Aktivirajte stransko zaščito (24) (Glejte poglavje »PRILAGODITEV STRANSKIH ZAŠČIT«).
- Diagonalni pas (31) napeljite skozi zadnje modro vodilo za pas (32) in nad raztegnjeno stransko zaščito (24).
- Zategnite diagonalni pas (31).

! **OPOZORILO!** Diagonalni pas (31) mora biti napeljan skozi zadnje, modro vodilo za pas (32) in nad raztegnjeno linearno zaščito v primeru bočnega trka (24).



HUOMAUTUS! Vauvan turvaistuinta saa käyttää kaikissa auton istuimissa, joissa on UN R16 -määräyksen mukaiset automaattiset kolmipisteturvavyöt. Suosittelemme yleensä vauvan turvaistuimen käyttämistä auton takaistuimella. Useimmissa tapauksissa lapsi on huonommin suojattu etuistuimella.

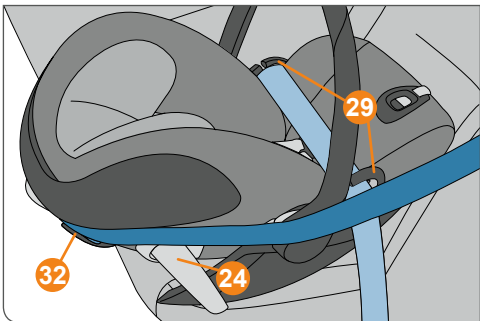
VAROITUS! Turvakaukaloa ei saa kiinnittää kaksipiste lantiovyöllä. Kiinnittäminen kaksipistevyöllä saattaa aiheuttaa vakavia tai jopa kohtalokkaita vammoja lapselle kolarissa.

VAROITUS! Saattaa olla, että turvavyön lukko-osa auton turvavyöissä on liian pitkä, niin että se koskettaa turvakaukalon sinistä vyönohjainta. Tämä aiheuttaa sen, että turvakaukalo ei saa kiinnitettyä tarpeeksi tiukasti. Valitse tässä tapauksessa vauvan turvaistuimelle jokin muu auton istuin. Epäselvissä tilanteissa on otettava yhteyttä vauvan turvaistuimen valmistajaan.

Irrotus

HUOMAUTUS! Auton ja turvaistuimen vaurioitumisen välttämiseksi sivusuojus (24) on taitettava kokoon ennen turvaistuimen irrottamista (katso lukua "SIVUSUOJUSTEN SÄÄTÄMINEN").

- Ota auton turvavyö pois takana olevasta sinisestä turvavyön ohjaimesta (32).
- Avaa auton turvavyön lukko, ja ota syliin tuleva turvavyö pois sinisestä turvavyön ohjaimista (29).



BEMÆRK! Autostolen til spædbørn kan bruges på alle køretøjsæder med trepunktsbælte-system i overensstemmelse med UN R16. Vi anbefaler generelt at placere babyautostolen bagerst i bilen. I de fleste tilfælde er barnet udsat for større risici forrest.

ADVARSEL! Stolen må ikke bruges med en 2-punktssele eller en hofte sele. Hvis barnet fastspændes med en 2-punktssele, kan det medføre, at barnet kommer til skade eller dør.

ADVARSEL! I nogle tilfælde er spændet på bilens sikkerhedssele for langt, således at det rækker ind over stolens selegennemføringer. Dette betyder, at babyautostolen ikke kan spændes ordentligt fast. Hvis dette er tilfældet, skal der vælges en anden placering i bilen. I tvivlstilfælde bedes du kontakte autostolsproducenten.

Fjernelse

BEMÆRK! For at undgå beskadigelse af din bil og autostolen skal sidebeskytteren (24) foldes bagud, før du fjerner autostolen (se kapitel „SÅDAN JUSTERES SIDEBESKYTTERNE“).

- Tag køretøjets sikkerhedssele ud af den bagerste, blå seleholder (32).
- Åbn sikkerhedsseleens selespænde, og tag den nederste del af selen ud af de blå seleholdere (29).

OPOMBA! Avto sedež za dojenčka se lahko uporablja na vseh avtomobilskih sedežih, ki so opremljeni s 3-točkovnimi varnostnimi pasovi v skladu s standardom UN R16. Praviloma priporočamo uporabo zadnjih avtomobilskih sedežev. Na sprednjem sedežu je vaš malček izpostavljen večjim nevarnostim.

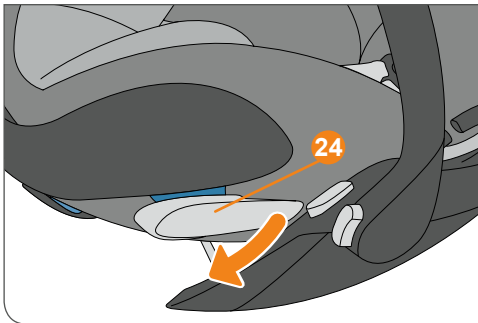
OPOZORILO! Sedež ni primeren za uporabo z 2-točkovnim ali medeničnim avtomobilskim pasom. Če malčka zavarujete z 2-točkovnim avtomobilskim varnostnim pasom, lahko v primeru trka pride do resnih poškodb ali celo smrti malčka.

OPOZORILO! V nekaterih primerih je lahko del zaponke avtomobilskega varnostnega pasu predolg, tako da sega v modro vodilo za pas pri avto sedežu za dojenčka. To pomeni, da otroškega sedeža ni mogoče varno pritrditi. V takem primeru izberite drug sedež v vozilu. Če ste v dvomih, se posvetujte s proizvajalcem avto sedeža za dojenčka.

Odstranitev

OPOMBA! Da bi preprečili poškodbe na vašem vozilu in na avto sedežu za dojenčka, morate pred odstranitvijo otroškega sedeža stransko zaščito (24) potisniti nazaj (Glejte poglavje »PRILAGODITEV STRANSKIH ZAŠČIT«).

- Avtomobilski varnostni pas izvlecite iz modrega vodila za pas na opori za hrbet (32).
- Odpnite zaponko avtomobilskega varnostnega pasu in izvlecite medenični pas iz modrih vodil za pas (29).



SIVUTÖRMÄYSSUOJIIEN SÄÄTÖ

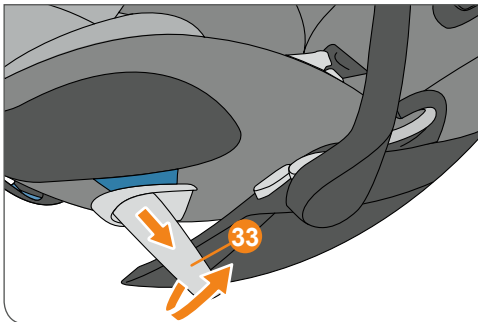
"Lineaarinen sivutörmäyssuoja" (L.S.P.) on integroitu turvakaukaloon. Tämä järjestelmä lisää lapsen turvallisuutta erityisesti sivutörmäyksissä. Taita parhaan mahdollisen suojausvaikutuksen aikaansaamiseksi L.S.P.-järjestelmä (24) mahdollisimman pitkälle kohti lähimpänä turvaistuinta olevaa auton ovea. Vapauta L.S.P.-järjestelmä vetämällä siihen merkitystä kohdasta (33). Jos L.S.P.-järjestelmää ei voi taittaa kokonaan auki, kun auton ovi on kiinni, voit käyttää vauvan turvaistuinta myös L.S.P.-järjestelmä suljettuna.

HUOMAUTUS! Varmista, että L.S.P. lukittuu paikoilleen.

L.S.P.-järjestelmä voidaan taittaa kokonaan alkuperäiselle paikalleen, jos vedät merkitystä kohdasta (33).

HUOMAUTUS! Käytettäessä turvaistuinta keskipaikalla on sviutörmäyssuojien (L.S.P.) käyttö kielletty.

VAROITUS! Sivutörmäyssuojien (L.S.P.) käyttö istuimen kantamiseen tai kiinnittämiseen on kielletty.



JUSTERING AF SIDEBESKYTTERE

„Linear Side-impact Protection“ (L.S.P.) er indbygget i autostolen. Systemet øger sikkerheden for dit barn i tilfælde af en sidekollision. For at opnå den bedst mulige beskyttende effekt skal du folde beskyttelsen mod sidekollision (24) så langt ud mod døren tættest på autostolen som muligt. For at frigøre beskyttelsen mod sidekollision skal du trække i det afmærkede område (33) på beskyttelsen. Hvis det ikke er muligt at folde beskyttelsen helt ud med en lukket dør, kan du lige så godt bruge autostolen til spædbørn med en lukket beskyttelse.

BEMÆRK! Tjek, at den udfoldede del låser med et hørbart „KLIK“.

Beskyttelsen kan foldes helt tilbage til den oprindelige position, hvis du trækker i det afmærkede område (33).

BEMÆRK! Når stolen bruges på bagsædets midterposition, er det ikke tilladt at folde L.S.P.-enhederne ud.

ADVARSEL! Det er ikke tilladt at bruge L.S.P.-enheden til at bære eller fastgøre autostolen.

PRILAGODITEV STRANSKIH ZAŠČIT

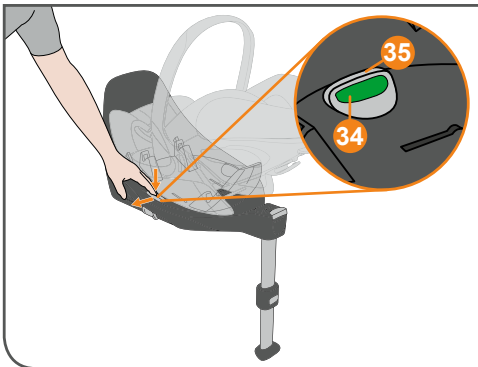
Avto sedež za dojenčka je opremljen z »Linearno zaščito v primeru bočnega trka« (L.S.P.). Ta sistem povečuje varnost vašega malčka v primeru bočnega trka. Za dosego čim boljše zaščite, raztegnite L.S.P. (24) kolikor je mogoče proti tistim vratom avtomobila, ki so najbližje avto sedežu za dojenčka. Za sprostitev L.S.P. potegnite označeno mesto (33) na L.S.P. Če pri zaprtih vratih avtomobila L.S.P. ne morete v celoti raztegniti, lahko avto sedež za dojenčka uporabite tudi z zaprto L.S.P.

OPOMBA! Prepričajte se, da se raztegnjeni del zatakne s slišnim »KLIKOM«.

Če potegnate za označeno mesto (33), lahko L.S.P. v celoti zložite nazaj v prvoten položaj.

OPOMBA! Pri uporabi otroškega avto sedeža na srednjem avtomobilskem sedežu, sistema L.S.P. ne smete izvleči.

OPOZORILO! Uporaba sistema L.S.P. za prenašanje ali pritrditev otroškega avto sedeža je prepovedana.



KÄÄNTÖTOIMINTO

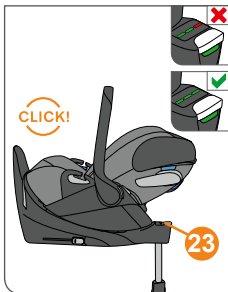
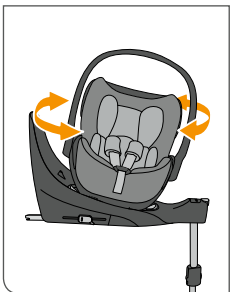
Z-lustaan yhdistettynä vauvan turvaistuin on varustettu kääntötoiminnolla. Lapsen asettaminen autoon ja ottaminen ulos sekä vauvan turvaistuimen asennus alustaan helpottuu.

- Voidaksesi kääntää turvaistuinta sinun on ensin käännettävä vihreä säätöpainike (34) sivulle ja vedettävä sitten koko painiketta (35) ulospäin.
- Nyt voit kääntää vauvan turvaistuimen ovea kohti ja kiinnittää lapsen ongelmitta (katso lukua "KIINNITTÄMINEN VALJAISIIN").

HUOMAUTUS! Ennen matkan aloittamista vauvan turvaistuin on käännettävä takaisin asentoon, joka on sallittu ajon aikana. Käyttö kasvat menosuuntaan tai poikittain on ehdottomasti kiellettyä.

- Käännä vauvan turvaistuin takaisin alkuperäiseen asentoonsa. Kun ajon aikana sallittu asento on saavutettu, istuin lukittuu napsahtaen paikalleen.
- Tarkista seuraavaksi, onko ajosuunnan merkkivalo (23) VIHREÄ. Jos merkkivalo on PUNAINEN, istuin ei lukitu hyvin. Toista prosessi tarvittaessa.

HUOMAUTUS! Suosittelemme L.S.P.-järjestelmän poistamista käytöstä ennen istuimen kääntämistä (katso lukua "SIVUSUOJUSTEN SÄÄTÄMINEN").



ROTATIONSFUNKTION

Hvis autostolen kombineres med Base Z, er den udstyret med en rotationsfunktion. Det gør det både lettere at tage dit barn ind og ud af samt at installere autostolen.

- For at kunne rotere autostolen til spædbørn skal du første køre den grønne justeringsknap (34) til siden, og derefter trække hele knappen (35) ud.
- Nu kan du rotere autostolen mod døren og spænde barnet fast uden problemer (se kapitel „SÅDAN FASTSPÆNDES MED SELESYSTEM“).

BEMÆRK! Før du begynder at køre, skal du dreje autostolen tilbage til en position, det er tilladt at køre med. Fremadrettet eller sidelæns brug er absolut forbudt.

- Roter autostolen tilbage til dens oprindelige position. Så snart den når en position, der er tilladt at køre med, låses autostolen med et tydeligt „KLIK“.
- Kontroller derefter, om kørselsretningsindikatoren (23) på basen er GRØN. Hvis indikatoren er RØD, er stolen ikke låst korrekt på plads. Gentag denne proces hvis nødvendigt.

BEMÆRK! Vi anbefaler, at beskyttelsen mod sidekollision deaktiveres, før sædet roteres (se kapitel „SÅDAN JUSTERES SIDEBESKYTTERNE“).

FUNKCIJA ROTACIJE

Avto sedež za dojenčka je v kombinaciji s podstavkom Base Z opremljen s funkcijo rotacije. Namestitev in dvig malčka iz sedeža kot tudi namestitev avto sedeža za dojenčka na podstavke, bo poenostavljena.

- Da bi lahko zavrteli avto sedež za dojenčka, morate najprej potisniti zeleni gumb za prilagoditev (34) do drsnika in nato povleči celoten gumb (35) navzven.
- Sedaj lahko avto sedež za dojenčka obrnete proti avtomobilskim vratom in brez težav pripnete malčka (Glejte poglavje PRIPENJANJE S SISTEMOM VARNOSTNIH PASOV«).

OPOMBA! Pred potovanjem morate avto sedež za dojenčka vrniti v odobren položaj za vožnjo. Uporaba v naprej obrnjenem ali prečnem položaju je izrecno prepovedana.

- Avto sedež za dojenčka obrnite nazaj v originalni položaj. Takoj ko bo dosežen odobren položaj za vožnjo, se bo sedež zataknil s slišnim "KLIKOM".
- Nato preverite, če je indikator smeri vožnje (23) na podstavku ZELEEN. Če indikator kaže RDEČE, sedež ni dobro zataknen. Po potrebi ponovite postopek.

OPOMBA! Predlagamo, da pred obračanjem sedeža, deaktivirate L.S.P. (Glejte poglavje „PRILAGODITEV STRANSKIH ZAŠČIT“).



LAPSEN OIKEA KIINNITYS

Varmista vauvasi turvallisuus tarkistamalla, että...

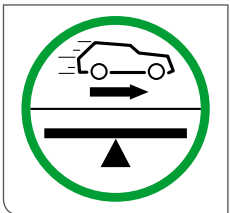
- valjaiden olkavyöt ovat tiukasti, mutta puristamatta lapsesi vartalon päällä ja että vyöt eivät ole kierteellä.
- niskatuen asento on säädetty oikein.
- valjaiden hihnat ovat juuri lapsen olkapäiden korkeudella tai hiukan niiden alapuolella käytössä selkä menosuuntaan.
- vöiden lukkokielet ovat oikein lukittuna lukkopesässä.

TURVAKAUKALON OIKEA ASENNUS

HUOMAUTUS! Vauvan turvaistuin on tehty nimenomaan kasvat menosuuntaan käytettäviin turvaistuiimiin, jotka on varustettu ISOFIX- tai UN R16 -standardin mukaisella 3-pisteturvavyöjärjestelmällä (katso lukua "OIKEA PAIKKA AUTOSSA").

Varmista vauvasi turvallisuus tarkistamalla, että...

- vauvan turvaistuin on kiinnitetty siten, että lapsen kasvat ovat autossa taaksepäin.
- vauvan turvaistuinta käytetään etumatkustajan istuimella vain, jos etururvavyö on poistettu käytöstä.
- vauvan turvaistuin on kiinnitetty joko auton turvavyöllä tai alustaan (katso lukua "VAUVAN TURVAISTUIIMEN ASENTAMINEN AJONEUVON TURVAVYÖLLÄ" tai "VAUVAN TURVAISTUIIMEN KIINNITTÄMINEN ALUSTAAAN").
- jos mahdollista, L.S.P.-järjestelmä on taitettu lähimpänä auton ovea olevalle puolelle parhaan mahdollisen suojausvaikutuksen aikaansaamiseksi.



KORREKT FASTSPÆNDING AF DIT BARN

For at sikre dit spædbarns sikkerhed skal du kontrollere at ...

- skulderselerne sidder godt fast og ikke strammer for hårdt på barnet.
- hovedstøtten er justeret til den korrekte højde.
- højden på selestropperne til bagudvendt brug sidder ved eller lige under barnets skuldre.
- spændets låsetunger er fastgjorte i spændet.

KORREKT INSTALLATION AF BABYAUTOSTOLEN

BEMÆRK! Autostolen til spædbørn er udelukkende lavet til fremadrettede bilsæder, der er udstyret med ISOFIX eller et trepunktsbæltssystem i overensstemmelse med UN R16 (se kapitel „KORREKT POSITION I KØRETØJET“).

For at sikre dit spædbarns sikkerhed skal du kontrollere at ...

- babyautostolen er placeret mod kørselsretningen.
- autostolen til spædbørn kun bruges på forreste passagersæde, hvis frontairbaggen er deaktiveret.
- autostolen til spædbørn enten er fastgjort med sikkerhedssele eller basen (se kapitel „SÅDAN INSTALLERES AUTOSTOLEN TIL SPÆDBØRN MED SIKKERHEDSSELE" eller „SÅDAN TILSLUTTES AUTOSTOLEN TIL SPÆDBØRN TIL BASEN“).
- sidebeskyttelsen mod sidekollision er foldet ud til siden nærmest bildøren for at opnå den bedst mulige beskyttelse, hvis dette er muligt.

PRAVILNO ZAVAROVANJE VAŠEGA MALČKA

Za zagotovitev malčkove varnosti se prepričajte, da...

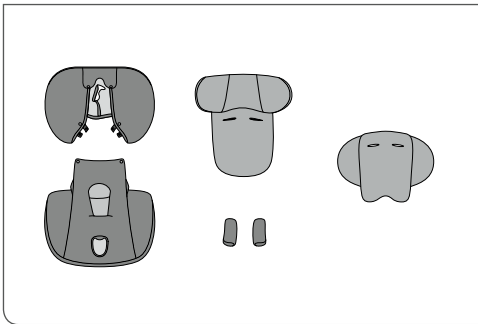
- se ramenska pasova tesno prilegata malčkovemu telesu, ne da bi ga utesnjevala in da nista zasukana.
- je pravilno prilagojen položaj opore za glavicu.
- je višina ramenskih pasov pri nazaj obrnjenem sedežu uravnana z malčkovimi rameni ali tik pod njimi.
- sta jezička zataknjena v zaponko.

PRAVILNA NAMESTITEV AVTO SEDEŽA ZA DOJENČKA

OPOMBA! Avto sedež za dojenčka je izdelan izključno za avtomobilske sedeže, obrnjene v smeri vožnje, ki so opremljeni z ISOFIX-om ali 3-točkovnim avtomobilskim varnostnim pasom, ki ustreza zahtevam standarda ECE R16 (Glejite poglavje »PRAVILEN POLOŽAJ V VOZILU«).

Za zagotovitev varnosti vašega malčka se prepričajte, da...

- je avto sedež za dojenčka obrnjen proti zadnjemu delu vozila.
- se avto sedež za dojenčka uporablja le na sprednjem, sovoznikovem sedežu z deaktiviranim sprednjim varnostnim mehonom
- je avto sedež za dojenčka nameščen bodisi z avtomobilskim varnostnim pasom ali s podstavkom (Glejite poglavje »NAMESTITEV AVTO SEDEŽA ZA DOJENČKA Z AVTOMOBILSKIM VARNOSTNIM PASOM« ali »NAMESTITEV AVTO SEDEŽA ZA DOJENČKA S PODSTAVKOM«).
- je za maksimalno varnost dojenčka L.S.P. izvljučena kolikor je mogoče na tisti strani, ki je najbližje vratom avtomobila.



PÄÄLLISEN POISTAMINEN

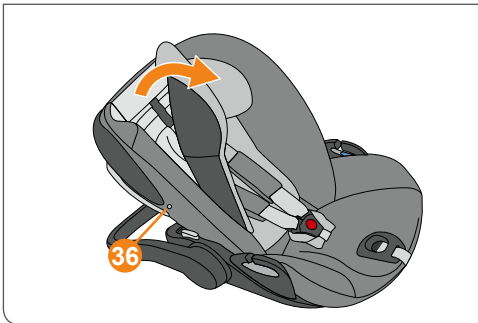
Irrotus

Päällinen koostuu kuudesta osasta: 1 selkänojan päällinen, 1 jalkatuen päällinen, 1 niskatuen päällinen, 2 olkapehmustetta ja vastasyntyneen lisäpehmuste. Irrotuksessa noudata seuraavia ohjeita:

- Avaa valjaiden lukko.
- Poista molemmat olkavyön pehmusteet.
- Vedä niskatuen päällinen irti niskatuesta.
- Avaa molemmat painonapit selkänojan ja jalkatuen päällisten välissä.
- Työnnä valjaiden lukko päällisen läpi ja poista päällinen varovasti.
- Irrota painonappi **(36)** häikäisysojan takaa.
- Nyt voit irrottaa selkänojan päällisen.

! VAROITUS! Turvakaukaloa ei saa missään tilanteessa käyttää ilman kangaspäällisiä.

HUOMAUTUS! Käytä ainoastaan alkuperäisiä CYBEX Cloud Z i-Size -istuimen päällisiä.



Päällisen kiinnittäminen

HUOMAUTUS! Varmista, ettet kierrä tai sekoita keskenään olkahihnoja.

Noudata edellisen ohjeen toimintoja käännettyssä järjestyksessä. Aloita selkänojan päällisen kiinnittäminen sivusuojuksesta.

SÅDAN FIERNES BETRÆKKET

Fjernelse

Betrækket består af 6 dele: 1 ryglænsbetræk, 1 benbetræk, 1 hovedstøttebetræk, 2 skulderpuder og en spædbarnsindsats. Hvis du vil fjerne betrækkene, skal du følge denne fremgangsmåde:

- Løsn selespændet.
- Fjerne begge skulderpuder fra selerne.
- Træk hovedstøttebetrækket af hovedstøtten
- Løsn begge tryknapper mellem ryglænsbetrækket og benstøttebetrækket.
- Før selespændet ud af benstøttebetrækket og fjern det.
- Åbn trykknappen **(36)** bag solskærmen.
- Du kan nu fjerne ryglænsbetrækket.

! ADVARSEL! Babyautostolen må under ingen omstændigheder anvendes uden betrækket monteret.

BEMÆRK! Kun originale CYBEX Cloud Z i-Size-betræk må bruges.

Sådan påsættes betræk

BEMÆRK! Sørg for ikke at sno eller krydse skulderselerne.

Følg ovenstående skridt i omvendt rækkefølge for at sætte betrækket på igen. Start ved sidebeskytteren for ryglænsbetrækket.

ODSTRANITEV PREVLEKE

Odstranitev

Prevleka je sestavljena iz 6 delov: 1 prevleka opore za hrbet, 1 prevleka oporne noge, 1 prevleka opore za glavico, 2 ramenski blazinici in vložek za novorojenčka.

Za odstranitev prevleke sledite naslednjim napotkom:

- Odpnite zaponko za pas.
- S pasu odstranite obe ramenski blazinici.
- Potegnite prevleko z opore za glavico.
- Odpnite pritisna gumba med prevleko opore za hrbet in prevleko opore za noge.
- Zaponko za pas potegnite iz prevleke opore za noge in jo odstranite.
- Odpnite pritisni gumb **(36)** za ščitnikom za sonce.
- Sedaj lahko snamete prevleko opore za hrbet.

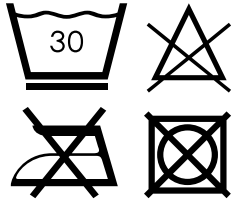
! OPOZORILO! Otroškega avto sedeža ne smete v nobenem primeru uporabljati brez prevleke.

OPOMBA! Uporabljate lahko le originalne CYBEX Cloud Z i-Size prevleke.

Namestitvev prevleke

OPOMBA! Pazite, da ne zvijete ali zamenjate ramenskih pasov.

Za ponovno namestitvev prevleke ponovite zgoraj opisane korake v obratnem vrstnem redu. Za prevleko opore za hrbet začnite pri stranski zaščiti.



PUHDISTUS

Käytä aina vain alkuperäisiä päälliskankaita, sillä ne ovat tärkeä osa istuimen toimintaa ja lainmukaista hyväksyntää. Voit hankkia uusia päällisiä jälleenmyyjältäsi.

HUOMAUTUS! Pese päällinen ennen sen ensimmäistä käyttökertaa. Turvaistuinten päälliset voi pestä koneen hienopesuohjelmassa enintään 30 °C:n lämpötilassa. Jos peset päällisen kuumemmassa, sen kankaan väri voi haalistua. Pese päällinen erikseen muusta pyykistä. Älä kuivaa koneellisesti! Älä kuivaa kankaita suorassa auringonvalossa! Voit puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä.

! **VAROITUS!** Älä käytä hankaavia tai haalistavia pesuaineita tai kemikaaleja!

! **VAROITUS!** Integroitua valjasjärjestelmää ei voi purkaa! Älä irrota valjaiden osia.

RENGØRING

Det er vigtigt kun at bruge et originalt sædebetræk, eftersom betrækket er en essentiel del af funktionen. Du kan få reservedele hos din forhandler.

BEMÆRK! Vask betrækket, før du bruger det den første gang. Sædebetræk kan maskinvaskes ved maks. 30 C skånevask. Hvis du vasker dem ved højere temperaturer, kan stoffet miste farve. Vask venligst betrækket separat og undgå at tørre det i maskine. Tør ikke betrækket i direkte sollys! Du kan rengøre plastikdele med mildt rengøringsmiddel og varmt vand.

! **ADVARSEL!** Brug under ingen omstændigheder kemiske rengøringsmidler eller blegemidler!

! **ADVARSEL!** Det integreret selesystem kan ikke fjernes fra sædet. Du bør derfor ikke fjerne dele af selesystemet.

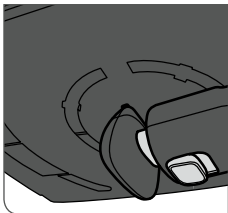
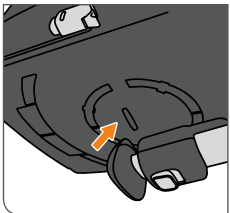
ČIŠČENJE

Pomembno je, da uporabljate le originalno sedežno prevleko, saj prevleka predstavlja pomemben del funkcionalnosti otroškega sedeža. Nadomestne prevleke so na voljo pri vašem prodajalcu.

OPOMBA! Pred prvo uporabo prevleko operite. Sedežne prevleke lahko operete strojno pri maksimalno 30°C in pri tem uporabite program za občutljivo perilo. Če jih perete pri višji temperaturi, lahko barve na tekstilni prevleki zbledijo. Prevleko perite ločeno in je nikoli ne sušite strojno! Prav tako je ne sušite na direktni sončni svetlobi! Plastične dele lahko očistite z blagim detergentom in toplo vodo.

! **OPOZORILO!** Pod nobenim pogojem ne uporabljajte kemičnih čistil ali belil!

! **OPOZORILO!** Vgrajenega sistema varnostnih pasov ne smete odstraniti z otroškega sedeža. Ne odstranjujte posameznih delov sistema varnostnih pasov.



TUOTTEEN HOITO

Jotta vauvasi turvaistuin tarjoaisi maksimaalisen suojauksen, sinun on varmistettava seuraavat seikat:

- Kaikki turvakaukalon osat tulee tarkastaa säännöllisesti vaurioilta.
- Kaikki mekaaniset osat toimivat asianmukaisesti.
- On ehdottoman välttämätöntä varmistaa, ettei vauvan turvaistuin jää jumiin kovien esineiden, kuten auton ovien, istuinkiskojen jne., väliin, koska se voisi johtaa vaurioihin.

HUOMAUTUS! On käytännöllistä ostaa kaukaloon vaihtopäällinen, jotta tuote voi olla käytössä myös esim. päällisen pesun ja kuivumisen aikana.

Jos alustaa säilytetään varastossa, on erittäin tärkeää taittaa tukijalka siten, että sille tyypillinen ääni lakkaa kuulumasta. Tätä varten alustan pohjassa on pieni aukko. Se suojaaa paristoa.

Jos alustaa ei käytetä pitkään aikaan, on tärkeää poistaa paristo, jotta siitä vuotavat nesteet eivät vahingoita alustaa (katso lukua "PARISTON VAIHTAMINEN").

PRODUKTVEDLIGEHOLDELSE

For at babyautostolen kan yde den maksimale beskyttelse, er det vigtigst, at du holder det følgende for øje:

- Alle vigtige dele i babyautostolen skal regelmæssigt tjekkes for skader.
- Alle mekaniske dele fungerer korrekt.
- Det er helt afgørende at sikre, at autostolen til spædbørn ikke er spændt fast mellem hårde genstande såsom døre, sædeskinner osv., eftersom dette kan beskadige den.

BEMÆRK! Det anbefales at købe et reservebetræk til babyautostolen, så denne fortsat kan tages i brug mens, at det originale betræk vaskes og tørre.

Hvis basen pakkes væk, er det afgørende at folde støttebenet sammen, så den karakteristiske lyd stopper. Derfor findes der en lille sprække under basen. Dette beskytter batteriet.

Hvis basen ikke er i brug igennem længere tid, er det vigtigt at fjerne batteriet, så det ikke kan beskadige basen ved en læk (se kapitel: „SÅDAN SKIFTES BATTERIET“).

NEGA IZDELKA

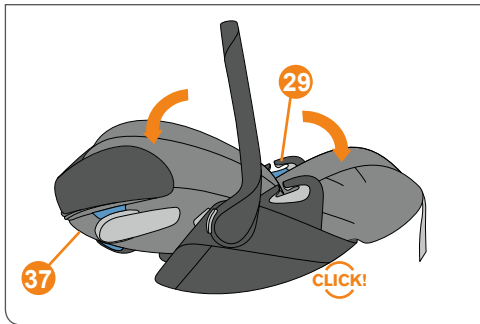
Da bi vaš avto sedež za dojenčka zagotavljal maksimalno zaščito, morate upoštevati naslednje:

- Vse pomembne dele avto sedeža za dojenčka morate redno pregledovati zaradi morebitnih poškodb.
- Vsi mehanski deli morajo delovati brezhibno.
- Bistvenega pomena je, da se avto sedež za dojenčka ne zagozdi med trde dele, kot so vrata avtomobila, vodila sedeža itd. in se na ta način poškoduje.

OPOMBA! Priporočamo, da za avto sedež za dojenčka dokupite še nadomestno prevleko, tako da boste sedež lahko uporabljali tudi takrat, ko boste originalno prevleko oprali in sušili.

Če podstavek shranite, je ključnega pomena, da oporno nogo zložite na način, da se značilni zvok ustavi. V ta namen je zagotovljena majhna zareza na dnu podstavka. Tako boste zaščitili baterijo.

Če podstavka ne uporabljate dalj časa, je pomembno, da odstranite baterijo, da se podstavek ne poškoduje zaradi izteka tekočin (Glejte poglavje: „KAKO ZAMENJATI BATERIJO“).



SÄÄTÄMINEN MAKUUASEENTOON

! **VAROITUS!** Vauvan turvaistuinta saa kallistaa vain auton ulkopuolella.

CYBEX CLOUD Z i-Size -istuinta voi kallistaa painamalla vapautuspainiketta (37) ja painamalla samaan aikaan takaosaa alaspäin. Varmista, että kaukalo on lukittunut oikein makuuasentoon. Tämä asento on tarkoitettu käytettäväksi auton ulkopuolella, esim. rattaissa ja sitä ei saa käyttää missään tilanteessa autossa. Turvallisuusyistä turvavyön ohjain (29) lukittuu automaattisesti, jos istuinta kallistetaan.

HUOMAUTUS! Älä muuta istuimen asetuksia auton liikkuessa.

Säätääksesi kaukalon taas pystyasentoon, paina vapautusnappia ja nosta selkänojaa ylöspäin, kunnes kuulet lukitusäänen "KLIK".

JUSTERING TIL LIGGEPOSITION

! **ADVARSEL!** Autostolen til spædbørn må kun lænes tilbage, når det er uden for køretøjet.

CYBEX CLOUD Z i-Size kan lænes tilbage ved at trykke på udløsningsknappen (37), samtidig med at man skubber den bagerste del nedad. Sørg for, at autostolen er låst korrekt på plads i liggeposition. Liggepositionen er udelukkende tilladt til brug uden for køretøjet, for eksempel på en klapvogn, og må ikke anvendes i et køretøj under nogen omstændigheder. Af sikkerhedshensyn låses seleholderen (29) automatisk, hvis sædes lænes bagud.

BEMÆRK! Foretag ikke justeringer af sædeindstillingerne, mens køretøjet er i bevægelse.

For at komme tilbage til siddeposition, skal du trykke på udløserknappen, mens du trækker ryglænet op, indtil du hører et „klik“ fra låsen.

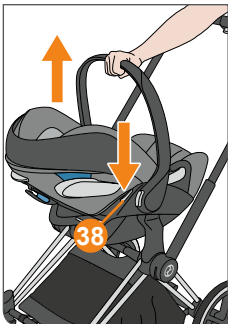
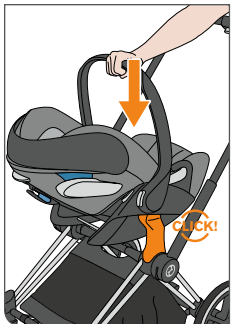
PRILAGODITEV LEŽEČEGA POLOŽAJA

! **OPOZORILO!** Avto sedež za dojenčka lahko nagnete le izven vozila.

CYBEX CLOUD Z i-Size lahko namestite v ležeč položaj s tem, da pritisnete gumb za sprostitvev (37) in istočasno potisnete navzdol oporo za hrbet. Prepričajte se, da se je sedež pravilno zataknil v ležečem položaju. Ta položaj je dovoljen izključno za uporabo izven vozila, npr. na otroškem vozičku in se v nobenem primeru ne sme uporabljati v vozilu. Če je sedež nameščen v ležeč položaj, se iz varnostnih razlogov vodilo za pas (29) samodejno zatakne.

OPOMBA! Med vožnjo ne izvajajte nikakršnih prilagoditev sedeža.

Za vrnitev v položaj za sedenje, pritisnite gumb za sprostitvev in dvignite zadnji del, dokler ne slišite »KLIKA« za zataknitev sedeža.



MATKAJÄRJESTELMÄ

Noudata rattaiden käyttöohjetta!

Voit kiinnittää turvakaukalon adaptereilla siihen hyväksytyihin rattaisiin. Aseta turvakaukalo sille tarkoitettuihin adaptereihin siten, että lapsen kasvat ovat työntäjää kohti. Varmista, että turvakaukalo lukittuu kuuluvasti molemmin puolin. Varmista aina, että turvakaukalo on asianmukaisesti lukittunut rattaisiin. Avaa lukitus painamalla ja pitämällä pohjassa vauvan turvaistuimen molempia vapautuspainikkeita **(38)** ja nostamalla sitä.

HUOMAUTUS! Tarkista vauvan turvaistuimen yhteensopivuus rattaiden valmistajalta.

TOIMINTA KOLARIN JÄLKEEN

VAROITUS! Kolarista voi aiheutua turvaistuimeen vaurioita, joita ei voi nähdä paljaalla silmällä. Istuin on poikkeuksetta vaihdettava kolarin jälkeen. Epäselvissä tilanteissa on otettava yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajaan.

TUOTETIEDOT

Jos sinulla on kysyttävää, ota ensin yhteyttä jälleenmyyjään. Varaudu kertomaan seuraavat tiedot:

- Tuotekoodi ja sarjanumero (Katso valkoisesta tarrasta kaukalon alla).
- Autosi merkki, malli ja vuosimalli sekä paikka, jolla istuinta käytetään.
- Lapsen paino ikä ja pituus

Katso lisätietoja tuotteistamme osoitteesta www.cybex-online.com.

REJSESYSTEM

Følg vejledningen til din klapvogn!

Du kan montere babyautostolen på en godkendt klapvogn. Du kan montere babyautostolen på en godkendt adapter med barnet vendt mod forældren. Der høres et tydeligt KLIK, når autostolen er låst fast på begge adaptere. Kontrollér altid at babyautostolen er fast forbundet til klapvogn. For at låse op skal du trykke og holde nede på begge knapper **(38)** på autostolen til spædbørn og løfte den.

BEMÆRK! Kontrollér, om autostolen til autostolen til spædbørn passer til din klap-/barnevogn med producenten af denne.

HVAD DU SKAL GØRE EFTER EN ULYKKE

ADVARSEL! En ulykke kan beskadige autostolen, selv om dette ikke kan ses med det blotte øje. Udskift altid autostolen efter en ulykke. I tilfælde af tvivlsspørgsmål skal du kontakte forhandler eller producent.

PRODUKTOPLYSNINGER

Hvis du har spørgsmål, skal du først kontakte din forhandler. Du bedes have følgende oplysninger klar:

- Serienummer (se mærkning på autostolens bund).
- Køretøjets fabrikant og model samt hvilket sæde, autostolen stod på
- Barnets vægt, alder og højde

Yderligere oplysninger om vores produkter kan findes på www.cybex-online.com.

POTOVALNI SISTEM

Sledite navodilom za vaš otroški voziček!

Avto sedež za dojenčka lahko pritrdite na katerikoli odobren otroški voziček.

Otroški avto sedež kliknite na odobrena adapterja in sicer tako, da je malček obrnjen proti staršem. Prepričajte se, da se je avto sedež za dojenčka slišno zataknil na obeh straneh. Vedno preverite, da je otroški avto sedež čvrsto pritrjen na voziček. Za sprostitev avto sedeža za dojenčka pritisnite in držite gumba za sprostitev **(38)** na otroškem avto sedežu in dvignite sedež.

OPOMBA! S proizvajalcem vašega vozička preverite združljivost avto sedeža za dojenčka.

V PRIMERU NESREČE

OPOZORILO! Če ste bili udeleženi v prometni nesreči, so lahko na avto sedežu za dojenčka nastale poškodbe, ki s prostim očesom niso vidne. Po nesreči sedež obvezno zamenjajte. Če ste v dvomih, se posvetujte s prodajalcem ali proizvajalcem.

PODATKI O IZDELKU

Če imate kakršnakoli vprašanja, se najprej obrnite na vašega prodajalca. Pred tem zberite naslednje podatke:

- serijsko številko (glejte nalepko na spodnji strani avto sedeža za dojenčka)
- blagovno znamko in model vozila ter položaj avtomobilskega sedeža, na katerem običajno uporabljate otroški avto sedež
- težo, starost in višino malčka

Nadaljnje informacije o naših izdelkih lahko najdete na www.cybex-online.com.

TUOTTEEN ELINKAARI

Tämä lasten turvaistuin on suunniteltu täyttämään aiotut tehtävänsä normaalissa käytössä tuotteen noin seitsemänvuotisen elinkaaren ajan. Muovin luonnollinen vanhentuminen, joka aiheutuu esim. auringonvalosta (UV-säteily) voi aiheuttaa muutoksia tuotteen ominaisuuksissa. Koska ajoneuvoissa esiintyy usein erittäin suuria lämpötilan vaihteluja ja muita ennalta arvaamattomia rasitustekijöitä, on syytä huomioida seuraavat seikat:

- Jos ajoneuvo on pitkiä aikoja suoraan alltiina voimakkaalle auringonpaisteelle, turvaistuin on irrotettava autosta tai peitettävä kevyellä kankaalla.
- Tarkista kaikki istuimen muovi- ja metalliosat säännöllisin väliajoin vaurioiden tai muodon- tai värinmuutoksen varalta. Jos huomaat turvaistuimessa muutoksia, istuin on hävitettävä tai toimitettava valmistajalle tarkistettavaksi ja mahdollisesti vaihdettavaksi.
- Kankaan muutokset, erityisesti haalistuminen, ovat normaaleja, kun istuinta käytetään ajoneuvossa, eivätkä haittaa istuimen toimintaa.

PRODUKTETS LEVETID

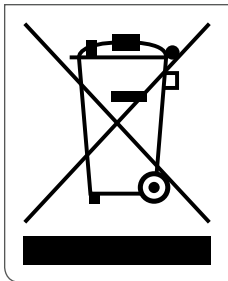
Autostolen er designet til at opfylde sine tilsigtede funktioner ved almindeligt brug i ca. 7 år. Gradvis slitage af plast, for eksempel forårsaget af udsættelse for sollys (UV), kan give en mindre forringelse af produktets egenskaber. Eftersom store temperaturudsving og andre uforudsigelige belastninger er almindelige i køretøjer, er det nødvendigt at holde øje med følgende punkter:

- Hvis køretøjet er udsat for stærkt sollys igennem længere perioder, skal autostolen fjernes fra køretøjet eller dækkes med tyndt stof.
- Kontroller regelmæssigt autostolens plastik- og metaldele efter beskadigelse eller form- eller farveændring. Hvis du bemærker nogen ændring af autostolen, skal autostolen bortskaffes eller kontrolleres og muligvis udskiftes af producenten.
- Ændringer af stoffet, specielt falmen, er normalt, når autostolen bruges i et køretøj. Autostolens funktion forringes ikke af dette.

ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Otroški avto sedež je bil oblikovan tako, da bi pri običajni uporabi ohranil predvidene funkcije maksimalno življenjsko dobo približno 7 let. Postopna obraba plastike, npr. zaradi izpostavljenosti sončni svetlobi (UV), lahko povzroči neznatno poslabšanje lastnosti izdelka. Ker pa v vozilih lahko pride do velikih temperaturnih nihanj in drugih nepredvidljivih obremenitev, je treba upoštevati naslednje:

- Če je bilo vozilo dalj časa izpostavljeno močnim sončnim žarkom, morate otroški avto sedež vzeti iz vozila ali pa ga prekriti s svetlo krpo.
- Redno preverjajte vse plastične in kovinske dele sedeža glede možnih poškodb ali sprememb oblike ali barve. Če odkrijete kakršnekoli spremembe, morate avto sedež za dojenčka zavreči ali preveriti in morda tudi zamenjati pri proizvajalcu.
- Spremembe na tekstilu, še posebej obledelost, so po uporabi v vozilu povsem običajne in ne poslabšajo funkcije sedeža.



HÄVITTÄMINEN

Ympäristön säästämiseksi pyydämme huolehtimaan alusta asti (pakkaus) elinkaaren loppuun saakka (tuotteen osat) sen oikeasta jätekesittelystä. Noudata oman alueesi jätehuolto-ohjeita. Jotta turvaistu in hävitettäisiin säännösten mukaisesti, ota yhteyttä paikalliseen jätteenkäsittelylaitokseen tai paikallisviranomaiseen. Noudata aina maakohtaisia jätteenkäsittelysääntöjä.

! **VAROITUS!** Pidä muoviset pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta. Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!

Jos et halua enää käyttää alustaa, voit palauttaa sen maksutta käytettyjen sähkölaitteiden kierrätyskeskukseen.

! **VAROITUS!** Käytetyt sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen joukkoon.

! **VAROITUS!** Paristot ovat ongelmajätettä, eikä niitä voi hävittää kotitalousjätteen mukana!

BORTSKAFFELSE

For at beskytte miljøet beder vi brugeren om at sortere og bortskaffe det affald, der opstår ved starten (pakning) til slutningen (produktdele) af autostolens livscyklus. Affald sorteres forskelligt afhængigt af de lokale myndigheder. For at sikre at autostolen bortskaffes i overensstemmelse med bestemmelserne skal du kontakte dit områdes affaldsinstans eller lokale myndigheder. Overhold altid dit lands affaldsbestemmelser.

! **ADVARSEL!** Opbevar emballage af plastik udenfor dit barns rækkevidde: fare for kvælning!

Hvis du ikke ønsker at bruge autostolen længere, kan du returnere den gratis til et genbrugscenter for brugte elektriske apparater.

! **ADVARSEL!** Brugte elektriske enheder hører ikke hjemme sammen med almindeligt husholdningsaffald.

! **ADVARSEL!** Batterier er særligt affald og må ikke afskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA

Iz okolje-varstvenih razlogov našim kupcem toplo priporočamo, da na začetku (embalaža) in na koncu življenjske dobe otroškega sedeža (posamezni deli sedeža), pravilno ločijo in odložijo odpadke. Odlaganje odpadkov je lahko po posameznih regijah različno. Da boste izrabljen sedež odvrgli v skladi s predpisi, se posvetujte z lokalno upravo, kjer boste dobili prave napotke glede odlaganja odpadkov. V vsakem primeru upoštevajte predpise glede pravnega odlaganja odpadkov v vaši državi.

! **OPOZORILO!** Pazite, da plastično embalažo odložite izven dosega otrok: nevarnost zadušitve!

Če podstavka ne želite več uporabljati, ga brezplačno vrnite na deponijo za recikliranje rabljenih električnih naprav.

! **OPOZORILO!** Rabljene električne naprave ne spadajo v gospodinjske odpadke.

! **OPOZORILO!** Baterije so posebni odpadki in jih ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke!

TAKUU

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alunperin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle.

1. Takuu kattaa kaikki valmistus- ja materiaaliviat, joita tuotteessa on ostohetkellä tai joita ilmenee kolmen (3) vuoden kuluessa siitä, kun tuote on ostettu jälleenmyyjältä, joka alun perin myi tuotteen kuluttajalle (valmistajan takuu). Tarkista välittömästi ostopäivänä tai heti tuotteen saatuasi, että tuotteesta ei puutu mitään eikä siinä ole valmistus- eikä materiaalivikoja. Säilytä aina alkuperäinen ostosite.
2. Jos havaitset tuotteessa vian, lopeta sen käyttö välittömästi. Voit hakea takuukorvausta viemällä tai lähettämällä tuotteen puhtaana ja kokonaisena alkuperäiselle jälleenmyyjälle, joka alun perin myi tuotteen sinulle, ja toimittamalla sen mukana alkuperäisen ostotodistuksen (kuitin tai laskun). Älkää ottako yhteyttä suoraan valmistajaan.
3. Tämä takuu ei kata vaurioita, jotka johtuvat väärinkäytöstä, ympäristön (veden, tulipalon, onnettomuuksien jne.) vaikutuksista, normaalista kulumisesta tai näiden käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä. Takuu ei koske tilanteita, joissa muutokset ja huollot on teetetty valtuuttamattomilla henkilöillä tai käytetty muita kuin alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
4. Tämä takuu ei vaikuta kuluttajan lakisääteisiin oikeuksiin, joihin sisältyvät vahingonkorvausvaatimukset ja sopimusrikkomukseen liittyvät vaatimukset, joita ostaja voi esittää tuotteen myyjälle tai valmistajalle.

GARANTI

Følgende garanti gælder kun i det land, hvor produktet oprindeligt blev solgt af en forhandler til en kunde.

1. Garantien dækker alle fabrikations- og materialefejl, der allerede eksisterer og fremstår ved købstidspunktet eller inden for tre (3) år efter købet fra forhandleren, der oprindeligt solgte produktet til en kunde (producentens garanti). Kontroller produktet mht. fuldstændighed og fabrikations- eller materialefejl på købsdatoen eller straks efter modtagelse. Behold altid din kvittering med dato på.
2. Stop straks med at bruge produktet i tilfælde af en fejl. For at gøre brug af garantien skal du medbringe eller sende produktet til den forhandler, der oprindeligt solgte dig produktet i ren og fuldstændig tilstand, og aflevere en original kvittering (salgskvittering eller faktura). Medbring, eller send ikke produktet direkte til producenten.
3. Denne garanti dækker ikke skader pga. forkert brug, miljøbetinget påvirkning (vand, brand, ulykker osv.), normal slitage eller manglende overholdelse af instruktionerne i denne brugervejledning. Denne garanti gælder ikke, hvis uautoriserede personer har udført modifikationer eller service, eller hvis man bruger ikke-originale dele eller tilbehør.
4. Denne garanti påvirker ikke dine lovfæstede forbrugerrettigheder, herunder erstatningskrav og krav om kontraktbrud, som køberen kan have over for produktets sælger eller producenten.

GARANCIJA

Sledeča garancija velja izključno v državi, kjer je bil izdelek prvotno prodan kupcu.

1. Garancija pokriva vse proizvodne napake in napake na materialu, ki obstajajo ali se pojavijo na dan nakupa ali pa se pojavijo v obdobju treh (3) let od dneva nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). Prosimo, da takoj po nakupu ali po prejemu preverite, če je izdelek popoln, brez tovamiških napak ali napak na materialu. Vedno shranite datirano dokazilo o nakupu.
2. V primeru poškodb morate izdelek takoj prenehati uporabljati. Za uveljavitev garancije je potrebno izdelek v čistem in kompletnem stanju vrniti ali poslati trgovcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (blagajniški listek ali račun). Prosimo, da izdelka ne vračate ali pošiljate neposredno proizvajalcu.
3. Ta garancija ne pokriva nikakršnih poškodb, ki so posledica napačne uporabe izdelka, vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče itd.), običajne obrabe ali neupoštevanja napotkov v teh navodilih. Garancija ni veljavna, če so spremembe in servise opravile nepooblaščen osebe ali če so bili uporabljeni neoriginalni deli in dodatki.
4. Ta garancija ne vpliva na kakršnekoli zakonske pravice potrošnikov, vključno s terjatvami v odškodninski odgovornosti in terjatvami v zvezi s prekinitvijo pogodbe, ki bi jih lahko imel kupec do prodajalca ali proizvajalca izdelka.

CLOUD Z i-SIZE



HOMOLOGACIJA

Cloud Z i-Size
UN R129

Veličina djeteta: 45-87 cm

Težina djeteta: do 13 kg

POŠTOVANI!

Hvala Vam na kupovini proizvoda Cloud Z i-Size. Sigurnost, udobnost i laka upotreba, glavne su karakteristike i principi koji se primjenjuju u razvoju ove autosjedalice. Proizvod je proizveden pod posebnim nadzorom kvalitete i ispunjava stroge sigurnosne zahtjeve.

! **UPOZORENJE!** Kako bi osigurali optimalnu zaštitu za svoje dijete, koristite ovu autosjedalicu kako je opisano u uputama.

NAPOMENA! Molimo uvijek imajte priručnik pri ruci i pospremajte ga u posebno za to predviđen odjeljak ispod sjedala autosjedalice.

NAPOMENA! Umetak za novorođenče štiti vaše dijete. Mora se koristiti za dijete do visine 60 cm.

NAPOMENA! Fizičke značajke proizvoda se mogu razlikovati zbog raznih specifikacija u raznim zemljama (npr. boja oznake na sjedalici). Međutim, to ne utječe na pravilno korištenje i funkcioniranje sjedalice.

Ako autosjedalicu koristite uz SensorSafe kopču molimo pročitajte odjeljak "UČVRŠĆIVANJE SA SIGURNOSNIM POJASOM I KOPČOM". Za dodatne informacije o funkcioniranju SensorSafe kopče, molimo pročitajte priložen priručnik.

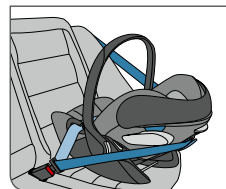
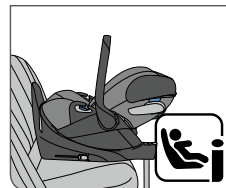
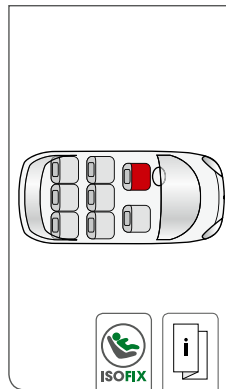
HR

SADRŽAJ

HOMOLOGACIJA.....	128
ZAŠTITA VOZILA	130
PRAVILNO POSTAVLJANJE U VOZILO	131
SIGURNOST U VOZILU.....	132
SIGURNOST ZA DIJETE.....	133
PRILAGODBA PRIJENOSNE RUČKE.....	134
NAMJEŠTANJE KROVIČA.....	134
PRILAGOĐAVANJE VELIČINI DJETETA	135
UČVRŠĆIVANJE SISTEMOM SIGURNOSNIH REMENA.....	136
UČVRŠĆIVANJE SISTEMOM SIGURNOSNIH REMENA I KOPČOM.....	137
PRIČVRŠĆIVANJE AUTOSJEDALICE NA BAZU.....	139
KAKO ZAMIJENITI BATERIJE	145
UČVRŠĆIVANJE AUTOSJEDALICE S POJASOM VOZILA.	146
UKLANJANJE	147
NAMJEŠTANJE BOČNIH ŠTITNIKA.....	148
FUNKCIJA OKRETANJA	149
PRAVILNO UČVRŠĆIVANJE VAŠEG DJETETA.....	150
ISPRAVNO POSTAVLJANJE DJEČJE AUTOSJEDALICE.....	150
UKLANJANJE NAVLAKE	151
ČIŠĆENJE	152
ODRŽAVANJE PROIZVODA.....	153
PRILAGOĐAVANJE POLOŽAJA NAGIBA	154
SISTEM PUTOVANJA.....	155
ŠTO UČINITI NAKON NESREĆE	155
PODACI O PROIZVODU	155
VIJEK TRAJANJA PROIZVODA	156
ODLAGANJE/DISPONIRANJE.....	157
GARANCIJA	158

ZAŠTITA VOZILA

Tragovi korištenja/promjene u boji mogu se pojaviti na nekim sjedalima od osjetljivih materijala (kao što su velur, koža i sl) kod upotrebe autosjedalice. To možete spriječiti stavljanjem pokrivača ili ručnika ispod sjedalice za auto. Upotreba priloženih ISOFIX vodilica zaštitit će sjedalo vozila. Za postavljanje pogledajte poglavlje: „POSTAVLJANJE AUTOSJEDALICE SA BAZOM“. Također pogledajte naše upute o čišćenju. Vrlo je važno pratiti upute prije prve upotrebe autosjedalice.



PRAVILNO POSTAVLJANJE U VOZILO

Ovo je i-Size poboljšani sistem učvršćivanja djeteta. Odobren je prema Regulativi br 129, za upotrebu u i-Size kompatibilnim položajima sjedenja u vozilu kako je naznačeno od strane proizvođača vozila, u priručniku proizvođača vozila. Ako vaše vozilo nema i-Size položaj sjedenja, molimo provjerite listu vozila koja se nalazi na www.cybex-online.com gdje ćete pronaći da li je postavljanje dozvoljeno. Alternativno, autosjedalica se može postaviti na sjedalo vozila koje je u smjeru vožnje, a opremljeno je s automatskim pojasom u 3 točke učvršćivanja, prema UN R16.

! **UPOZORENJE!** I-Size dječja autosjedalica ne smije se kombinirati s drugim sistemima učvršćivanja. Garancija prestaje važiti u slučaju da se bilo što na proizvodu izmijeni.

Prije kupovine i-Size autosjedalice uvijek provjerite da li se autosjedalica može ispravno postaviti u vaše vozilo. Ispravno učvršćivanje može se izvršiti ili upotrebom i-Size baze putem ISOFIX -a na sistemu ili upotrebom sigurnosnih remena vozila u 3 točke učvršćivanja.



SIGURNOST U VOZILU

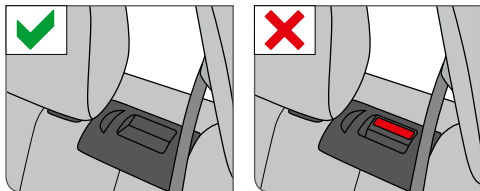
! **UPOZORENJE!** Sjedalicu nikada nemojte koristiti u vozilu sa aktiviranim prednjim zračnim jastukom. Ovo se ne odnosi na takozvane bočne zračne jastuke.

NAPOMENA! Prednji zračni jastuk velikih dimenzija naglo se otvara i može uzrokovati opasne ozljede ili čak smrt djeteta.

! **UPOZORENJE!** Autosjedalica i baza uvijek moraju u vozilu biti ispravno osigurane čak i kada nisu u upotrebi. U slučaju nesreće i naglog kočenja, neučvršćena autosjedalica može ozlijediti vas i druge putnike.

Kako bi se osigurala najveća moguća sigurnost za sve putnike, potrebno je osigurati da ...

- da je sklopivi naslon sjedala u vozilu učvršćen u uspravnom položaju.
- kada se autosjedalica postavlja na prednje suvozačevo sjedalo vozila, da je sjedalo u uspravnom položaju.
- da ispravno osigurate sve predmete koji mogu uzrokovati ozljede u slučaju nesreće.
- je kopča pojasa vozila na svojem mjestu i moguće ju je dosegnuti remenom kopčom. U slučaju nedoumica obratite se prodavaču ili proizvođaču dječje autosjedalice.
- svi putnici u vozilu moraju biti vezani.



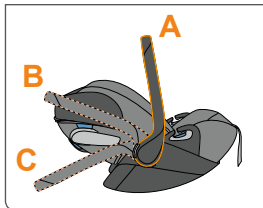
SIGURNOST ZA DIJETE

! **UPOZORENJE!** Uvijek vežite svoje dijete ugrađenim sustavom sigurnosnih pojasa.

! **UPOZORENJE!** Molimo nikada ne ostavljajte dijete u vozilu bez nadzora.

Dijete vadite iz autosjedalice što je češće moguće kako bi smanjili pritisak na njegovu ili njenu kralježnicu. Kako bi to bilo moguće, radite stanke tijekom dužih putovanja. Isto tako pazite da dijete ne ostavlja predugo u autosjedalici čak i kada nije u vozilu.

! **UPOZORENJE!** Plastični dijelovi autosjedalice mogu se ugrijati na suncu. Zbog toga vaše dijete može dobiti opekline. Zaštitite svoje dijete i autosjedalicu od intenzivnog izlaganja suncu (postavljanjem lagane tkanine preko sjedalice).



PRILAGODBA PRIJENOSNE RUČKE

Ručku za prenošenje (1) možete učvrstiti u 3 položaja:

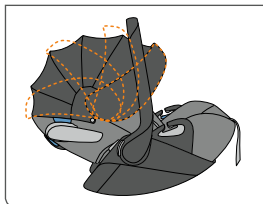
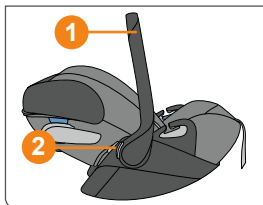
A: Položaj za nošenje/vožnju.

B: Za namještanje djeteta u autosjedalicu.

C: Za sigurnost i stabilnost na ravnoj površini izvan vozila.

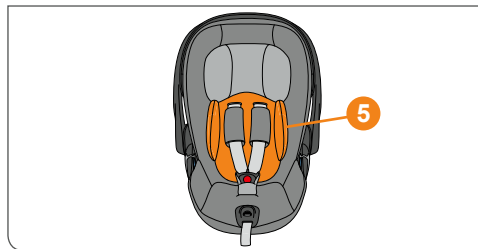
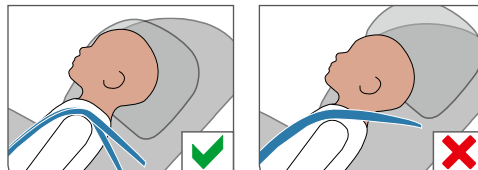
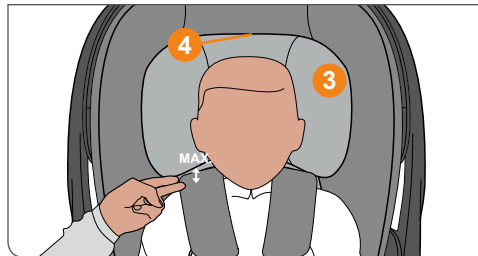
! **UPOZORENJE!** Kako bi spriječili mogućnost prevrtanja sjedala prilikom nošenja, provjerite da je ručka za prenošenje (1) učvršćena na mjestu u položaju za nošenje A.

- Za namještanje ručke za prenošenje (1), istovremeno pritisnite lijevi i desni gumb (2).
- Zatim dovedite ručku za prenošenje (1) prema naprijed ili prema nazad pritiskajući gumb (2) dok se automatski ne učvrsti na mjestu u željenom položaju.



NAMJEŠTANJE KROVIĆA

Krović otvorite tako da postupno povlačite plastičnu navlaku. Za sklapanje nazad, pritisnite krović prema nazad do početnog položaja.



PRILAGODAVANJE VELIČINI DIJETETA

Namještanje naslona za glavu

NAPOMENA! Umetak za novorođenče štiti vaše dijete. Mora se koristiti za dijete do visine 60 cm.

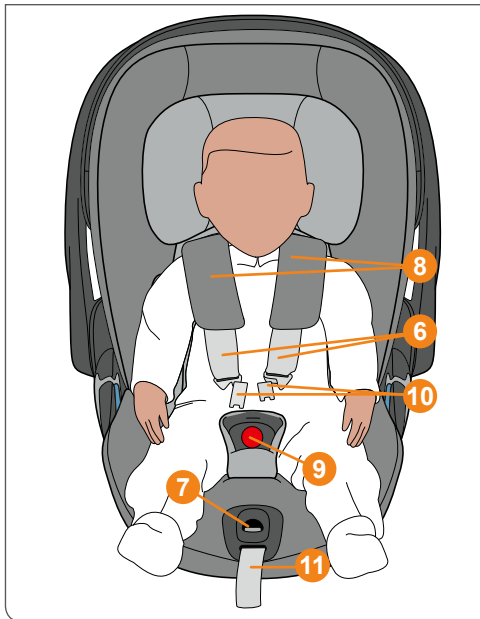
NAPOMENA! Naslon za glavu (3) osigurava najbolju moguću zaštitu vašeg djeteta samo kada je prilagođena prema visini djeteta. Postoji 11 položaja visine na koje se može namjestiti.

- Namjestite naslon za glavu tako da je razmak od dva prsta (približno 2 cm) između donjeg ruba naslona za glavu i ramena vašeg djeteta.
- Provjerite visinu traka remena: Položaj traka remena na ili odmah ispod djetetovih ramena u smjeru obrnutom od smjera vožnje.
- Povucite ručku za namještanje (4) prema gore kako bi oslobodili naslon za glavu (3). Sada možete namjestiti naslon za glavu.

NAPOMENA! Remeni na ramenima čvrsto su spojeni na naslon za glavu i ne trebaju se posebno namještat.

Uklanjanje umetka za novorođenčad

Umetak za novorođenče (5) može se ukloniti kada dijete dosegne 61 cm (približno 3 mjeseca) kako bi se osiguralo više prostora za dijete. Za uklanjanje umetka za novorođenče (5) otkopčajte i maknite jastučice za ramena. Zatim uklonite umetak za novorođenče i vratite jastučice na remene.



UČVRŠĆIVANJE SISTEMOM SIGURNOSNIH REMENA

NAPOMENA! Provjerite da je naslon za glavu pravilno učvršćen prije korištenja autosjedačice.

NAPOMENA! Osigurajte da u blizini autosjedačice nema igračkaka i tvrdih predmeta.

Remeni na ramenima (6) čvrsto su pričvršćeni uz naslon za glavu i ne trebaju se posebno namještati.

- Opustite remene na ramenima (6) tako da pritisnete gumb za namještanje na središnjoj točki za namještanje (7) i istovremeno povucite oba remena za ramena.

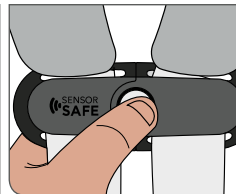
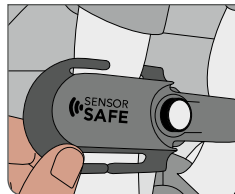
NAPOMENA! Molimo uvijek povucite za remene na ramenima (6) ne za jastučiće na remenima (8).

- Otkopčajte kopču remena (9) tako da čvrsto pritisnete crveni gumb.

NAPOMENA! Provjerite da remeni na ramenima (6) nisu izokrenuti.

- Namjestite dijete u autosjedačicu.
- Stavite remene za ramena (6) direktno na djetetova ramena.
- Spojite oba dijela kopče (10) zajedno i umetnite ih u drugi dio glavne kopče (9) uz zvučni "KLIK".
- Pažljivo povucite centralni remen za namještanje (11) kako bi zategnuli remene na ramenima (6) kako bi bili uz tijelo djeteta.

NAPOMENA! Kako bi autosjedačica pružila najveću zaštitu, remeni na ramenima (6) trebaju prianjati uz tijelo djeteta što je bliže moguće.



UČVRŠĆIVANJE SISTEMOM SIGURNOSNIH REMENA I KOPČOM

Ovo se poglavlje odnosi samo na autosjedačice koje su opremljene sa SensorSafe kopčom odmah po kupovini ili su dodatno unaprijeđena sa SensorSafe kopčom.

SensorSafe kopča pričvršćena je na sistem učvršćivanja pojasevima na autosjedačici. Oba dijela kopče imaju utor za pričvršćivanje na sistem sigurnosnih remena. Da bi oba dijela pričvrstili, molimo pratite sljedeće korake:

- Čvrsto primite remen ispod jastučića i vodite ga od stražnje strane prema naprijed do gornjeg utora na kopči.
- Vodite remen iza kopče i umetnite ga od stražnje strane prema naprijed u donji utor.

Za skidanje sigurnosne kopče, pratite korake u obrnutom slijedu.

NAPOMENA! Provjerite da je naslon za glavu pravilno učvršćen prije korištenja autosjedačice.

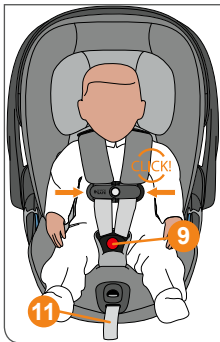
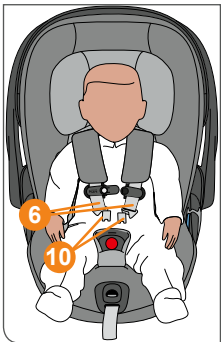
NAPOMENA! Osigurajte da u blizini autosjedačice nema igračkaka i tvrdih predmeta.

Remeni na ramenima (6) čvrsto su pričvršćeni uz naslon za glavu i ne trebaju se posebno namještati.

- Opustite remene na ramenima (6) tako da pritisnete gumb za namještanje na središnjoj točki za namještanje (7) i istovremeno povucite oba remena za ramena.

Napomena! Molimo uvijek povucite za remene na ramenima (6) ne za jastučiće na remenima (8).

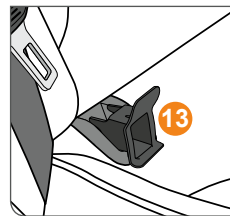
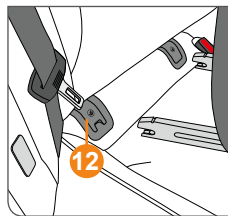
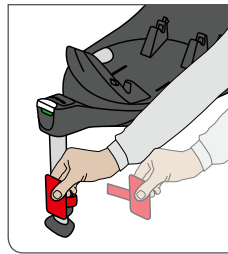
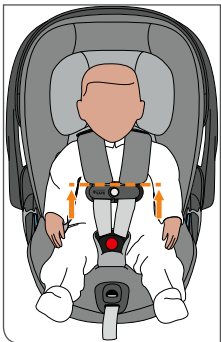
- Otkopčajte kopču remena (9) tako da čvrsto pritisnete crveni gumb.
- Zaštitnu kopču otkopčajte pritiskom na gumb i povucite te razdvojite oba dijela.



NAPOMENA! Provjerite da remeni na ramenima (6) nisu izokrenuti.

- Namjestite dijete u autosjedalicu.
- Stavite remene za ramena (6) direktno na djetetova ramena.
- Spojite oba dijela kopče (10) zajedno i umetnite ih u drugi dio glavne kopče (9) uz zvučni „KLIK“.
- Učvrstite kopču uz zvučni „KLIK“.
- Gurnite zakopčanu kopču po remenu prema kopči remena.
- Pažljivo povucite centralni remen za namještanje (11) kako bi zategnuli remene na ramenima (6) kako bi bili uz tijelo djeteta.
- Namjestite sigurnosnu kopču ispod jastučića na remenima.

NAPOMENA! Kako bi autosjedalica pružila najveću zaštitu, remeni na ramenima (6) trebaju prianjati uz tijelo djeteta što je bliže moguće.



PRIČVRŠĆIVANJE AUTOSJEDALICE NA BAZU

Prije prve upotrebe

! UPOZORENJE! Kako bi zvučni indikatori ispravno radili, nužno je ukloniti plastični dio zaštite.

Karakterističan zvučni signal će se javljati sve dok se baza ne postavi ispravno (pogledajte odjeljak: „Namještanje potporne poluge“).

NAPOMENA! ako je potporna poluga rastvorena i zaštitna je uklonjena, a ne čuje se zvuk, potrebno je zamijeniti baterije (pogledajte poglavlje: „KAKO ZAMIJENITI BATERIJE“).

Postavljanje baze

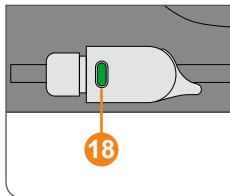
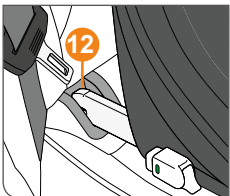
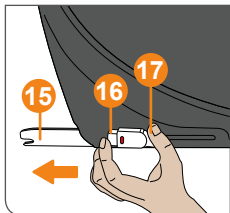
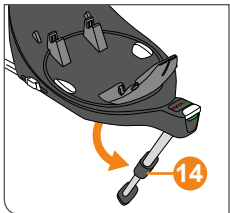
Molimo odaberite prikladno sjedalo u vozilu.

napomena! Ako vaš automobil nije opremljen s i-Size sjedećim položajem, molimo Vas, provjerite popis vrsta položaja priložen proizvodu.

napomena! ISOFIX priključne točke (12) dvije su metalne poluge na sjedalu, smještene između naslona za leđa i sjedišta vozila. U slučaju nedoumice, pogledajte priručnik vozila.

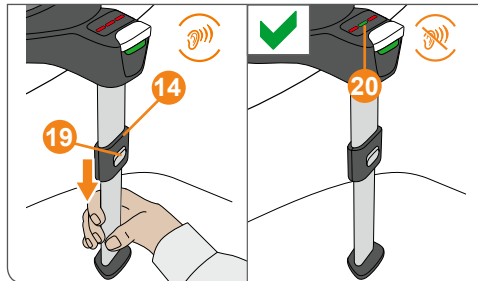
- Ako su ISOFIX priključne točke (12) u vašem vozilu teško dostupne, upotrijebite ISOFIX vodilice (13) koje se namjeste na ISOFIX priključne točke (12).

napomena! U prostoru za noge ispred dječje autosjedalnice nikada ne stavljajte nikakve predmete.



- Uvijek rasklopite potporna polugu (14) dok se ne učvrsti.
- Otpustite gumb na ISOFIX priključcima (15). Oba gumba mogu se namjestiti neovisno jedan o drugom. Pritisnite oba gumba (16) i (17) istovremeno i povucite ISOFIX priključke iz baze do kraja.
- ISOFIX konektori (15) trebaju se učvrstiti u ISOFIX priključnim točkama (12) uz zvučni klik.
- Uvjerite se da je baza čvrsto na mjestu tako da ju pokušate izvući iz ISOFIX priključnih točaka.
- Zeleni sigurnosni indikator (18) mora biti jasno vidljiv na oba ISOFIX gumba.
- Zatim, gurnite bazu prema naslonu za leđa sve dok ne bude potpuno poravnata s naslonom za leđa.

NAPOMENA! Pomicanje baze po strani još će bolje učvrstiti bazu s naslonom za leđa.

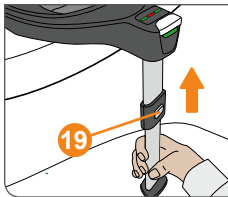
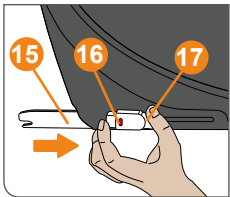


Namještanje potporne poluge

Uvjerite se da je potporna poluga (14) učvršćena u položaju prema naprijed. Pritisnite gumb za namještanje (19) prema gore na potpornoj poluzi i pritisnite ga kako bi izvukli potporna polugu. Izvucite dio potporne poluge (14) prema vani sve dok ne dotakne pod vozila. Nakon toga, povucite polugu prema vani sve dok se ne učvrsti u položaju kako bi osigurala optimalni prijenos sile. Indikator potporne poluge (20) na bazi pokazivat će ZELENO i karakterističan zvuk će prestati.

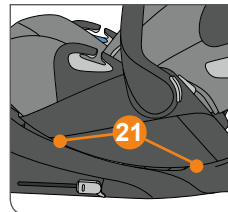
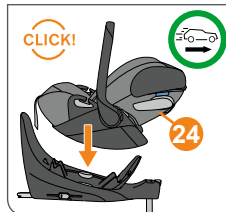
NAPOMENA! Uvjerite se da je baza postavljena što je moguće ravnije na sjedalo vozila.

! **UPOZORENJE!** Potporna poluga (14) uvijek mora biti u direktnom kontaktu s podom vozila. Nikakvi predmeti ne smiju biti između potporne poluge i poda vozila, kao niti prazan prostor. Ako na podu vozila postoji odjeljak za pospremanje stvari, trebate kontaktirati proizvođača vozila.



Uklanjanje baze iz vozila

- Otpustite oba ISOFIX konektora (15) tako da pritisnete gumbе (16) i (17) istovremeno i povucite ih prema vani iz ISOFIX vodičica.
- Izvucite vani bazu iz ISOFIX priključnih točaka.
- Pritisnite konektore (15) nazad u početni položaj.
- Pritiskanjem gumba za prilagođavanje (19) potpurnu polugu možete gurnuti natrag u početni položaj i tada ju sklopiti nazad kako bi uštedili na prostoru.

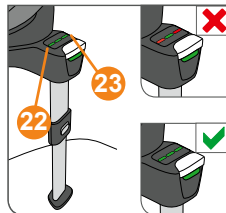


Postavljanje autosjedalice na bazu

NAPOMENA! Provjerite da je površina baze čista i da ispod nje nema nikakvih predmeta.

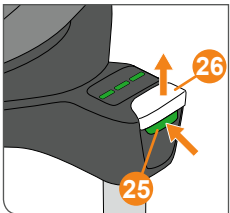
napomena! Prije postavljanja sjedala provjerite da je baza okrenuta ili u autoriziranom položaju za vožnju ili u položaju za ulaganje (pogledajte odjeljak „FUNKCIJA OKRETANJA“). Mali trokuti na bazi pomažu da se pronađe ispravan položaj.

Provjerite da je ručka za nošenje učvršćena u položaju za nošenje A, da je dijete osigurano integriranim sistemom učvršćivanja te da je baza ispravno postavljena u vozilu. Namjestite autosjedalicu na bazu u smjeru suprotnom od smjera vožnje. Molimo osigurajte da su obje prečke za učvršćivanje (21) zaključane uz zvučni „KLIK“. Provjerite da indikator baze (22) na bazi pokazuje ZELENO. Ako indikator nije ZELEN, autosjedalica nije ispravno pričvršćena. Ako je potrebno, ponovite postupak.



Alternativno, dječja autosjedalica može se pričvrstiti na bazu u položaju za ukrcavanje (pogledajte poglavlje „FUNCKIJE ROTACIJE“). Postupite kako je iznad napomenuto i tada okrenite autosjedalicu sve dok se ne okrene u smjer suprotan od smjera vožnje te dok se ne učvrsti uz zvučan „KLIK“. Provjerite da li indikator baze (22) i indikator smjera vožnje (23) na bazi pokazuju ZELENO. Ukoliko oba indikatora ne pokazuju ZELENO, autosjedalica nije ispravno učvršćena. Ako je potrebno, ponovite postupak.

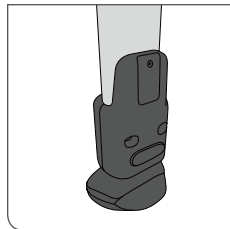
Aktivirajte bočne štitnike (24) (pogledajte poglavlje „PRILAGODAVANJE BOČNIH ŠTITNIKA“).



UKLANJANJE

NAPOMENA! Kako bi spriječili štetu na vašem vozilu i na sjedalu vozila, bočne zaštite trebaju se prije uklanjanja autosjedalice sklopiti (pogledajte poglavlje „PRILAGOĐAVANJE BOČNIH ZAŠTITA“).

Pritisnite zeleni gumb za otpuštanje (25) i povucite gornji gumb za otpuštanje (26) kako bi otpustili autosjedaalicu od baze. Malo nagnite sjedalo. Indikator baze sada pokazuje CRVENO. Sada možete otpustiti gumb za otključavanje (25) i (26) te podignite autosjedaalicu sa baze.

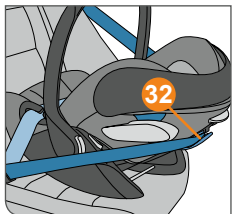
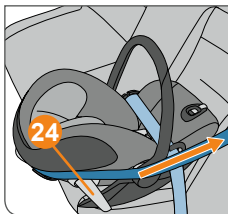
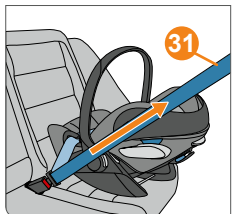
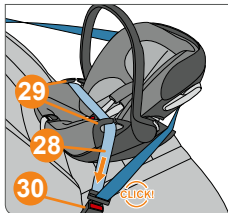
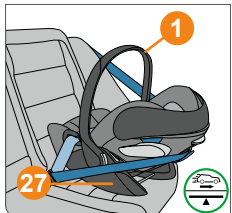


KAKO ZAMIJENITI BATERIJE

Kod zamjene baterija obratite pažnju na slijedeće:

- Sve baterije držite izvan dosega djece.
- Koristite samo preporučeni tip baterija CR2032.
- Istrošene baterije uvijek uklonite kako bi zaštitili proizvod od istjecanja sadržaja baterija.
- Ovaj proizvod niti baterije nikada ne izlažite vatri.
- Nikada ne koristite stare baterije ili baterije koje pokazuju znakove istjecanja sadržaja, kao niti oštećene baterije.
- Koristite uvijek baterije visoke kvalitete.
- Obratite pažnju na ispravan polaritet (+/-).

Kod zamjene baterija trebate otvoriti odjeljak smješten na stražnjem dijelu potporne poluge, koristeći odvijač. Nakon zamjene baterija važno je zatvoriti odjeljak za baterije, a karakterističan signal upozorenja će se opet čuti ako potporna poluga nije ispravno namještena.



UČVRŠĆIVANJE AUTOSJEDALICE S POJASOM VOZILA.

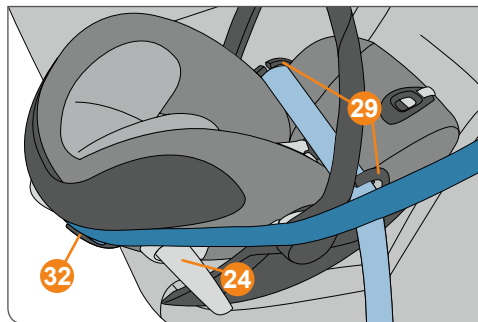
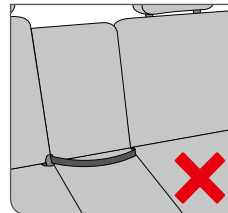
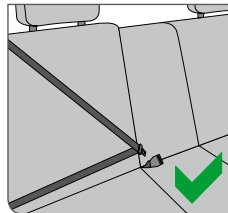
Postavljanje

- Namjestite autosjedalicu u smjeru suprotnom od smjera vožnje, na sjedalo vozila.
- Provjerite da je ručka za prenošenje (1) učvršćena u položaju za vozilo A.
- Provjerite da je oznaka postavljanja na naljepnici za upozorenje (27), smještena na bočnoj strani autosjedalice, poravnata s podom vozila.
- Izvucite remen sjedala vozila i provedite ga preko autosjedalice.
- Namjestite remen za preko pojasa (28) u plave vodilice pojasa (29) s obje strane autosjedalice.
- Zakopčajte kopču pojasa vozila u kopču na sjedalu. (30).
- Zategnite remen preko pojasa (28) tako da povučete dijagonalni remen (31) u smjeru prema naprijed u vozilu.
- Povucite dijagonalni remen (31) iza položaja za glavu na stražnjoj strani autosjedalice.

NAPOMENA! Ne izokrećite pojas vozila dok to izvodite.

- Aktivirajte bočne zaštite (24) (pogledajte poglavlje „PRILAGODAVANJE BOČNIH ZAŠTITA“).
- Provucite dijagonalni remen (31) kroz stražnje plave vodilice remena (32) i iznad rasklopljenih bočnih zaštita. (24).
- Zategnite dijagonalni remen (31).

! **UPOZORENJE!** Dijagonalni remen (31) mora biti proveden kroz stražnju plavu vodilicu remena (32) i iznad rasklopljene linearne bočne zaštite (24).



NAPOMENA! Autosjedalica se može koristiti na svim sjedalima vozila s automatskim pojasom u 3 točke učvršćivanja prema UN R16. Preporučamo da se kao pravilo autosjedalica koristi na stražnjem sjedalu vozila. U većini slučajeva, vaše je dijete izloženo većem riziku na prednjem sjedalu.

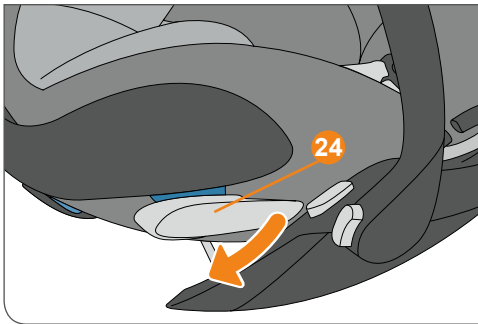
! **UPOZORENJE!** Autosjedalica nije prikladna za upotrebu s pojasom u 2 točke učvršćivanja ili sa pojasom za preko struka. Učvršćivanjem pojasom u 2 točke učvršćivanja ili pojasom za preko struka može dovesti do ozbiljnih ili fatalnih ozljeda djeteta u slučaju nesreće.

! **UPOZORENJE!** Moguće je da dio s kopčom na remenu vozila bude predugačak te doseže do plave vodilice za pojas na dječjoj autosjedalici. To znači da se autosjedalica ne može čvrsto pričvrstiti. Ako je ovo slučaj, odaberite drugo sjedalo vozila za namještanje autosjedalice. U slučaju nedoumica kontaktirajte proizvođača autosjedalice.

UKLANJANJE

NAPOMENA! Kako bi spriječili oštećenja na vašem vozilu i na autosjedalici, bočne zaštite (24) trebaju se sklopiti prije uklanjanja autosjedalice (pogledajte poglavlje 24 „PRILAGODAVANJE BOČNIH ZAŠTITA“).

- Izvadite pojas vozila iz plavih vodilica pojasa na stražnjoj strani (32).
- Otkopčajte kopču pojasa vozila i izvadite pojas za preko struka iz plave vodilice pojasa (29).



NAMJEŠTANJE BOČNIH ŠTITNIKA

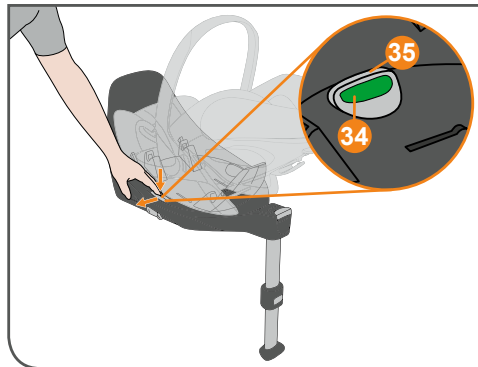
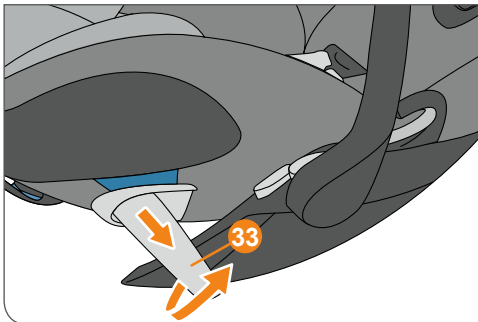
Linearna bočna zaštita (L.S.P.) ugrađena je u autosjedalicu. Ovaj sistem povećava sigurnost vašeg djeteta u slučaju bočnog sudara. Kako bi postigli najveću moguću zaštitu, rastvorite L.S.P. (24) što je više moguće, prema vratima vozila, na najbližoj strani autosjedalice koja gleda prema vratima. Za otpuštanje L.S.P.-a povucite označeni dio (33) na L.S.P. Ako nije moguće potpuno rasklopiti L.S.P. uz zatvorena vrata vozila, autosjedalica se može koristiti i uz zatvorene L.S.P.

NAPOMENA! Provjerite da se produljivi dijelovi učvrste na mjestu uz zvučni "klik" zvuk.

L.S.P. se mogu potpuno sklopiti u prvotni položaj ako povučete označeni dio (33).

NAPOMENA! Kada se autosjedalica koristi na srednjem sjedalu u vozilu, zabranjeno je izvaditi L.S.P. zaštitu.

! UPOZORENJE! Zabranjeno je korištenje L.S.P. štitnika za prenošenje ili za učvršćivanje autosjedalice.



FUNKCIJA OKRETANJA

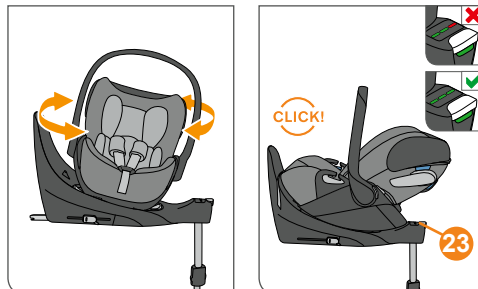
Uz kombinaciju s bazom Base Z, dječja je autosjedalica opremljena funkcijom okretanja. Ulaženje i izlaženje djeteta u/iz autosjedalice, kao i postavljanje autosjedalice na bazu biti će pojednostavljeno.

- Kako bi bili u mogućnosti okretati autosjedalicu, prvo trebate pritisnuti zeleni gumb za prilagođavanje (34) te zatim povučete čitav gumb (35) prema van.
- Sada možete okretati autosjedalicu prema vratima i učvrstiti dijete bez poteškoća (pogledajte poglavlje "UČVRŠĆIVANJE SISTEMOM REMENA ZA UČVRŠĆIVANJE").

NAPOMENA! Prije početka putovanja, autosjedalicu morate namjestiti u autorizirani položaj za vožnju. Postavljanje za vožnju u smjeru vožnje ili bočno; strogo je zabranjeno.

- Okrenite autosjedalicu nazad u njen originalni položaj. Kada je autosjedalica u autoriziranom ispravnom položaju za vožnju, sjedalo će se učvrstiti uz zvučni "KLIK".
- Zatim provjerite da li je indikator smjera vožnje (23) na bazi ZELENE boje. Ako indikator pokazuje CRVENO, sjedalo nije dobro učvršćeno. Ukoliko je potrebno, ponovite postupak namještanja.

NAPOMENA! Preporučamo da prilikom okretanja sjedala sklopite nazad L.S.P. štitnike (pogledajte poglavlje „PRILAGODAVANJE BOČNIH ZAŠTITA“).





PRAVILNO UČVRŠĆIVANJE VAŠEG DIJETETA

Kako bi osigurali sigurnost vašeg djeteta, provjerite...

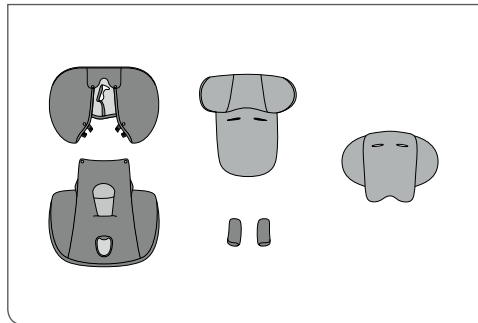
- pojasevi na ramenima čvrsto prijanjaju uz djetetovo tijelo i nisu izokrenuti.
- položaj naslona za glavu ispravno je namješten.
- visina pojaseva za učvršćivanje u smjeru suprotnom od smjera vožnje, poravnata je s djetetovim ramenima ili je tik ispod njih.
- dio kopče na pojasu učvršćen je u kopču na sjedalu vozila.

ISPRAVNO POSTAVLJANJE DJEČJE AUTOSJEDALICE

NAPOMENA! Autosjedalica je posebno napravljena za sjedala vozila u smjeru vožnje, koja su opremljena ISOFIX sistemom ili pojaskom vozila u 3 točke učvršćivanja prema UN R16 (pogledajte poglavlje „ISPRAVNO POSTAVLJANJE U VOZILO“).

Kako bi osigurali sigurnost djeteta, provjerite da je...

- autosjedalica učvršćena i postavljena u smjeru suprotnom od smjera vožnje.
- autosjedalica u upotrebi na prednjem sjedalu vozila samo kada su zračni jastuci deaktivirani.
- autosjedalica pričvršćena ili pojaskom vozila ili sa bazom (pogledajte poglavlje „POSTAVLJANJE AUTOSJEDALICE REMENOM VOZILA“ ili „UČVRŠĆIVANJE AUTOSJEDALICE SA BAZOM“).
- L.S.P. sistem bočne zaštite rasklopljen na strani najbližoj vratima vozila, kako bi se postigla najbolja moguća zaštita.



UKLANJANJE NAVLAKE

UKLANJANJE

Navlaka se sastoji od 6 dijelova: 1 navlaka naslona za leđa, 1 navlaka podloge za noge, 1 navlaka naslona za glavu, 2 jastučića za ramena i umetak za novorođenče.

Za uklanjanje, slijedite postupak:

- Otkopčajte kopču remena.
- Uklonite oba jastučića za ramena s pojasa.
- Izvucite navlaku na naslonu za glavu.
- Otkopčajte oba gumba između navlake naslona za leđa i navlake naslona za noge.
- Kopču pojasa povucite iz navlake oslonca za noge te ju uklonite.
- Otkopčajte gumbe (36) iza vizira za sunce.
- Sada možete ukloniti navlaku naslona za leđa.

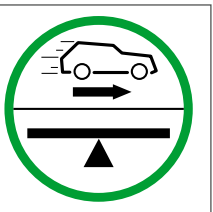
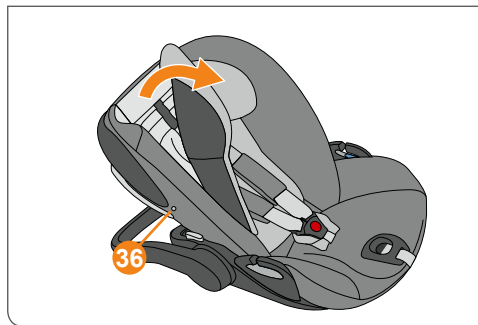
! UPOZORENJE! Dječja se autosjedalica nikada ne smije koristiti bez navlake sjedala.

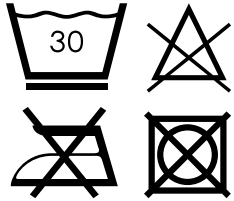
NAPOMENA! Smiju se koristiti samo originalne navlake CYBEX Cloud Z i-Size.

Pričvršćivanje navlake sjedala

NAPOMENA! Provjerite da remeni na ramenima nisu izokrenuti niti zamijenjeni.

Slijedite gore opisane korake, ali u suprotnom redoslijedu, kako biste ponovno pričvrstili navlaku. Kod navlake naslona za leđa, molimo počnite od bočnih štitnika.





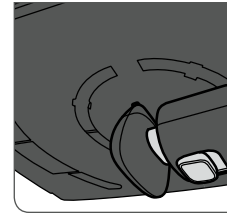
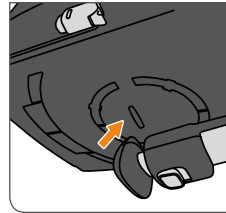
ČIŠĆENJE

Važno je koristiti originalnu navlaku za autosjedralicu jer je navlaka važan dio funkcionalnosti autosjedralice. Rezervnu navlaku možete naći kod vašeg prodavača.

NAPOMENA! Prije prve upotrebe molimo operite navlaku. Navlaka autosjedralice može se prati u perlici rublja na max. 30°C, na niskim okretajima. Ako ju perete na višim temperaturama, boja tkanine može izgubiti boju. Molimo perite navlake zasebno te ih nikada nemojte sušiti u sušilici! Nemojte sušiti navlaku na izravnoj sunčevoj svjetlosti! Plastične dijelove možete očistiti blagim deterdžentom i toplom vodom.

! **UPOZORENJE!** Molimo nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje niti izbjeljivače!

! **UPOZORENJE!** Integrirani sistem učvršćivanja ne smije se maknuti iz dječje autosjedralice. Ne uklanjajte dijelove sistema za učvršćivanje.



ODRŽAVANJE PROIZVODA

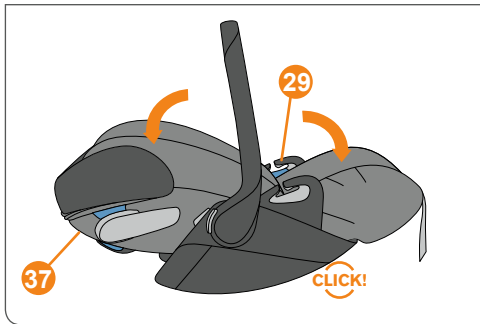
Kako bi osigurali da autosjedralica pruža najveću moguću zaštitu, treba poštivati sljedeće:

- Važni dijelovi autosjedralice redovito se trebaju provjeravati od mogućih oštećenja.
- Sve mehaničke komponente moraju dobro funkcionirati.
- Vrlo je važno osigurati da dječja autosjedralica nije zaglavljena među tvrdim predmetima kao što su vrata vozila, vodilice sjedala i sl jer to može oštetiti autosjedralicu.

NAPOMENA! Preporučamo kupovinu rezervne navlake za autosjedralicu tako da se autosjedralica može koristiti i kada se originalna navlaka pere ili suši.

Kada pospremate bazu, važno je sklopiti potpornu polugu i tada će prestati karakterističan zvuk. Za to je predviđen mali utor na dnu baze. To će štititi bateriju.

Ako se baza ne koristi duže razdoblje, važno je izvaditi baterije, kako baterije ne bi napravile štetu istjecanjem sadržaja (pogledajte poglavlje: „KAKO ZAMIJENITI BATERIJE“).



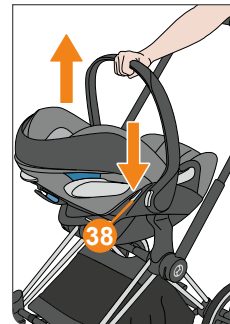
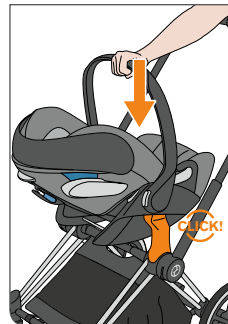
PRILAGODAVANJE POLOŽAJA NAGIBA

! **UPOZORENJE!** Autosjedralici se smije prilagođavati nagib samo izvan vozila.

CYBEX CLOUD Z i-Size može se prilagoditi nagibom tako da pritisnete gumb za otpuštanje (37) istovremeno uz guranje dijela naslona za leđa prema dolje. Pazite da je sjedalica ispravno zaključana u ležećem položaju. Ovaj položaj smije se koristiti jedino izvan vozila, npr. na kolicima i ni u kojem slučaju ne smije biti korištena u vozilu. Iz sigurnosnih razloga, vodilica pojasa (29) zaključava se automatski kada se sjedalo namjesti u pognuti položaj.

napomena! Na radite nikakve prilagodbe na sjedalu dok je vozilo u pokretu.

Za povratak u sjedeći položaj, pritisnite dugme za otpuštanje, povlačeći naslon prema gore dok ne čujete "KLIK".



SISTEM PUTOVANJA

Slijedite korisnički priručnik za svoja kolica! Autosjedralicu možete učvrstiti na odobrena kolica. Stavite autosjedralicu (čuje se KLIK) na odobrene adaptore i to tako da je dijete okrenuto prema roditeljima. Provjerite da se autosjedralica učvrstila i zaključala na mjestu uz zvučni "klik", sa obje strane. Uvijek provjerite da je autosjedralica čvrsto pričvršćena za vaša kolica. Za otključavanje, pritisnite i držite oba gumba za otpuštanje (38) na autosjedralici i podignite ju.

NAPOMENA! Molimo provjerite kompatibilnost autosjedralica s proizvođačem vaših kolica.

ŠTO UČINITI NAKON NESREĆE

! **UPOZORENJE!** Nesreća može uzrokovati oštećenja na autosjedralici koja nisu vidljiva golim okom. Nakon nesreće molimo odmah promijenite autosjedralicu. U slučaju nedoumica kontaktirajte prodavača ili proizvođača.

PODACI O PROIZVODU

U slučaju bilo kakvih pitanja prvo kontaktirajte svojeg prodavača. U tom slučaju pripremite slijedeće podatke:

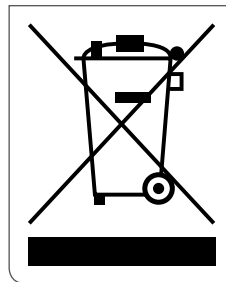
- Serijski broj (pogledajte naljepnicu ispod sjedala autosjedralice)
- Marku i model vozila i poziciju sjedala u vozilu u kojem se sjedalica koristi
- Težinu, dob i visinu djeteta

Detaljnije informacije o našim proizvodima možete pronaći na: www.cybex-online.com.

VIJEK TRAJANJA PROIZVODA

Ova autosjedačica dizajnirana je kako bi ispunila svoju namjenu redovitom upotrebom u razdoblju vijeka trajanja proizvoda od približno 7 godina. Postepeno trošenje plastike, na primjer uzrokovano izlaganjem sunčevoj svjetlosti (UV), može uzrokovati laganu istrošenost dijelova proizvoda. S obzirom na velike temperaturne razlike i ostale promjenjive uvjete koji su uobičajeni u vozilu, potrebno je obratiti pažnju na slijedeće:

- Ako je vozilo duže vrijeme izloženo sunčevoj svjetlosti, dječja autosjedačica treba se izvaditi ili prekriti tkaninom.
- Redovito provjeravajte sve plastične i metalne dijelove autosjedačice za slučaj oštećenja ili promjene oblika ili boje. Ako primijetite bilo kakve promjene na autosjedačici, sjedalo treba baciti ili se treba provjeriti te ako je moguće zamijeniti kod proizvođača.
- Promjene na tekstilu, posebno blijedeње, normalni su kod korištenja u vozilu i ne utječu na funkcionalnost autosjedačice.



ODLAGANJE/DISPONIRANJE

Kako bi zaštitili okoliš, molimo da razdvojite i bacite otpad nastao na početku (ambalaža) i na kraju (dijelovi proizvoda) vijeka trajanja proizvoda. Razdvajanje i disponiranje vrsta otpada različito je regulirano od strane lokalne vlasti. Kako bi se osiguralo da je autosjedačica disponirana u skladu s regulativama, molimo obratite se lokalnoj komunalnoj službi odgovornoj za pravilno disponiranje otpada. Uvijek pročitajte pravila o odlaganju otpada u Vašoj zemlji.

! **UPOZORENJE!** Plastičnu ambalažu držite dalje od dosega djeteta: opasnost od gušenja!

Ako više ne koristite bazu, odnesite ju na mjesta predviđena za recikliranje i odlaganje rabljenih električnih uređaja.

! **UPOZORENJE!** Istrošeni električni proizvodi ne spadaju u kućanski otpad.

! **UPOZORENJE!** Baterije su posebna vrsta otpada i ne smiju se baciti u kućanski otpad!

GARANCIJA

Slijedeći uvjeti garancije odnose se samo na zemlju u kojoj je proizvod prvobitno prodan kroz kanal dobavljača prema kupcu.

1. Garancija pokriva sva tvornička i materijalna oštećenja, koja postoje na datum kupnje ili koja se pojavljuju unutar tri (3) godine od datuma kupnje od prodavača (jamstvo proizvođača. Molimo odmah nakon kupovine provjerite da li proizvod sadrži sve dijelove te da nema proizvodnih grešaka niti oštećenja materijala. Uvijek čuvajte račun s datumom kupnje.
2. U slučaju kvara odmah prestanite koristiti proizvod. Kako bi ostvarili pravo na garanciju, u slučaju neispravnosti potrebno je dostaviti proizvod; čist i u kompletnom sastavu, maloprodajnom trgovcu, koji je prvobitno prodao proizvod kupcu te priložiti izvorni dokaz o kupovini (fakturu ili račun). Molimo ne šaljite proizvod direktno proizvođaču.
3. Ovo jamstvo ne pokriva štete prouzročene neispravnim rukovanjem, utjecajima iz okoline (poplave, požar, prometne nesreće, itd.) ili trošenje materijala nastalo uslijed normalnog korištenja, kao niti kod rukovanja koje ne odgovara uputama u ovom priručniku. Garancija ne vrijedi u slučaju modifikacija proizvoda ili ako je servis provodila neovlaštena osoba te ako nisu korišteni originalni dijelovi i dodaci.
4. Ova garancija ne isključuje, niti na bilo koji način ograničava zakonska prava potrošača ili prava kupac ima na temelju ugovora koji je u skladu sa zakonodavstvom.

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO